

# LA LIBERTÉ

Rédaction :  
☎ 037/82 31 71  
Télex : 36 176  
Administration :  
☎ 037/82 31 21  
Annonces :  
Publicitas SA  
1700 Fribourg 1  
☎ 037/22 14 22



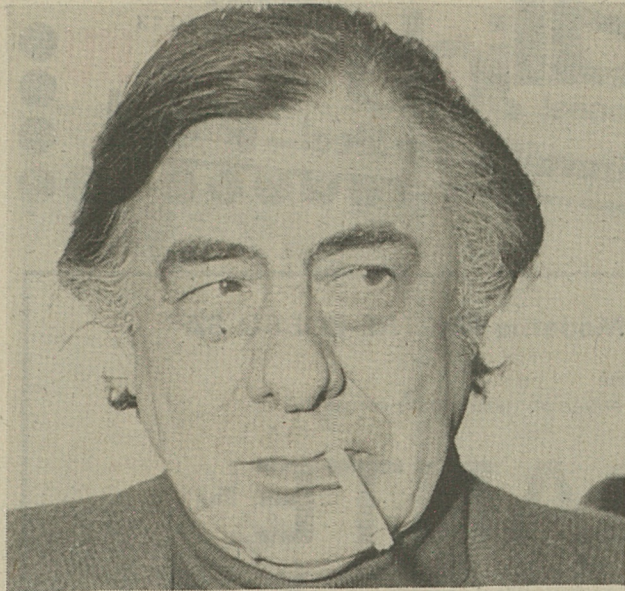
Unique en Suisse!  
**LIGHT-SHOW**

des centaines de spots...  
des effets saisissants!

érolles 1

Fribourg  
17-3003

## Les Prix Goncourt et Renaudot 1981 Lucien Bodard et Michel del Castillo



Lucien Bodard



Michel del Castillo.

(Keystone)

Lucien Bodard, 67 ans, ancien grand reporter, a remporté, lundi, le Prix «Goncourt» avec son livre «Anne-Marie», et Michel del Castillo, 48 ans, Français, de mère espagnole, a été couronné par le Prix «Renaudot» pour «La nuit du décret».

Ces deux prix ouvrent la saison littéraire française qui verra dans les prochains jours l'attribution d'autres récompenses, les Prix «Femina», «Interrallié» et «Médicis».

Le livre de Lucien Bodard, «Anne-Marie» (Editions Grasset), est un por-

trait de sa mère et de ses aventures sentimentales entre les deux guerres mondiales; le livre décrit les souvenirs de jeune adolescent de l'auteur, épris de sa mère et qui découvrait l'Europe après une enfance en Chine.

Nourri de souvenirs de son enfance chinoise, l'auteur a un goût de l'insolite et de l'aventure qui se marie avec un don d'imagination auquel Lucien Bodard dit se fier aveuglément: «Ma méthode à moi, c'est l'imagination».

### GONCOURT ET RENAUDOT

Le «Renaudot», créé en 1925, a pour objectif de «corriger» le choix des «Goncourt». Il est généralement considéré comme un second accessit. Cela se vérifie en 1981, Michel del Castillo ayant pendant longtemps fait figure de favori pour le «Goncourt».

«La nuit du décret» (Editions du Seuil) qu'il couronne est le roman de l'ambiguïté et de la suspicieux; son action se situe dans l'ambiance étouffante du franquisme finissant.

C'est l'histoire d'un inspecteur de police surpris par une brusque mutation qui l'amène à enquêter désespérément sur son futur directeur, un homme connu pour son efficacité dans la lutte contre les antifranquistes.

Le «Goncourt» rapporte officiellement 50 francs et un déjeuner en compagnie des académiciens dans un grand restaurant parisien. Plus concrètement, il ouvre la voie du succès commercial, sinon d'estime, grâce à des tirages assurés variant de 250 000 à un million d'exemplaires. Le dernier «Goncourt» avec un tirage d'environ 250 000 exemplaires a rapporté 1,3 million de francs à son auteur sur lesquels il a dû reverser au fisc plus de 800 000 francs.

Le «Renaudot» ne rapporte qu'un déjeuner à son lauréat, un an après l'attribution du prix, mais il assure également des tirages variant de 80 000 à 300 000 exemplaires. (ATS)

## Paris: mauvaise passe pour le Gouvernement

### PROCHAINE EXPLICATION DE FRANÇOIS MITTERRAND À LA TÉLÉVISION

L'état de grâce aura duré tout l'été. Avec l'automne les premières difficultés sont apparues. Difficultés avec le patronat, qui rechigne devant la politique gouvernementale; avec les syndicats qui ont sévèrement élevé la voix en apprenant les mesures pour financer le déficit de la sécurité sociale. Premières d'une détérioration du climat social? Le président de la République, qui attache une grande importance à ne pas se couper de ses électeurs, a l'intention d'intervenir prochainement à la télévision. Il s'agira pour François Mitterrand de dédramatiser une situation politique qui risque à terme d'aboutir à une radicalisation de la politique du Gouvernement, qu'il ne souhaite pas.

De Paris,  
Barbara Speziali

L'Elysée est très préoccupé par les réticences du patronat à l'égard de la politique de relance du Gouvernement. Entre les patrons et le Gouvernement, on assiste en effet à un véritable dialogue de sourds. Le courant ne passe pas. Pierre Mauroy parcourt la France pour appeler à la mobilisation contre le chômage et convaincre les chefs d'entreprise de jouer le jeu. Mais aucun contrat de solidarité n'a encore été conclu. Et à Matignon, on commence à émettre des doutes quant à l'efficacité de la stratégie. Malgré les menaces à peine voilées du premier ministre («si nous ne parvenons pas à des résultats par négociations, nous n'hésiterons pas à prendre des mesures») a-t-il déclaré lors d'un de ses voyages en province), les patrons, qui ont été choqués par l'affaire Paribas et par les violences verbales du Congrès socialiste de

Valence, montrent une oreille fort peu complaisante aux appels de M. Mauroy.

Le Gouvernement est-il confronté à un troisième tour économique? Il est vrai que, au contraire des partis de droite, le patronat dispose de moyens d'actions propres à gêner les socialistes et ceci inquiète d'autant plus le Gouvernement, que sa politique économique centrée sur la lutte contre le chômage, suppose la collaboration du patronat. Celui-ci, toutefois, réfute les accusations en soulignant qu'il s'agit d'une différence de langage et en regrettant que l'on comprenne si mal les problèmes des entreprises. «Nous ne refusons pas d'embaucher pour des raisons idéologiques», déclarent-ils, la finalité d'une entreprise, n'est pas de créer des emplois, mais de produire dans des conditions de rentabilité satisfaisantes. Et l'on n'engage que lorsque les commandes augmentent, certainement pas quand les charges des entreprises s'accroissent à chaque Conseil des ministres.

### MAUVAISE HUMEUR SYNDICALE

Il n'y a pas, en revanche de troisième tour social comme on l'annonce traditionnellement après chaque élection où la gauche connaît une défaite, car un Gouvernement de gauche a cet avantage de pouvoir s'appuyer sur un consensus social. Mais cet avantage serait-il éphémère? La multitude des petits conflits qui surgissent depuis septembre chez Peugeot et Renault, à la Caisse d'épargne, dans la métallurgie traduit une mauvaise humeur. Les syndicats sont inquiets en particulier des perspectives d'érosion du pouvoir d'achat des salariés, de dégradation de

la situation de l'emploi (le cap des deux millions de chômeurs a été franchi en octobre) et du piétinement des discussions sur la durée du travail. La décision d'augmenter de 1% les cotisations sociales des salariés pour combler le déficit de la sécurité sociale a soulevé un tollé général. C'est une «injustice sociale, un contresens économique et une faute politique» a déclaré la CGT, qui jusqu'à présent avait apporté un soutien sans failles aux initiatives gouvernementales. Jamais depuis le 10 mai, on n'avait vu des réactions d'une telle violence à des mesures prises par les autorités. Cela annonce-

t-il une détérioration du climat social? Ou bien n'est-ce qu'une colère passagère? En tout cas, le président de la République a estimé qu'il était temps d'accentuer la campagne d'explication de la politique gouvernementale, afin de répondre au mécontentement du patronat et des syndicats. En s'adressant directement aux Français par l'entremise de la télévision, François Mitterrand espère calmer les esprits, donner confiance aux patrons et sortir ainsi le Gouvernement de la mauvaise passe qu'il traverse. B.S.

● Lire aussi en page 12

## ELECTIONS FRIBOURGEOISES Bruits de coulisses

Nécessité d'un second scrutin? Alliance «bourgeoise»? Alliance des «petits»? Désistements de candidats? Hier soir, aucune décision ferme n'avait été prise en vue du deuxième tour pour l'élection au Conseil d'Etat.

Les partis ne définiront pas leur stratégie avant aujourd'hui ou demain, bien que certains comités directeurs aient déjà siégé lundi. Pour l'instant, on en est donc réduit aux suppositions et bruits de coulisses.

Une alliance «bourgeoise»? Dans les rangs radicaux, certains

milieux souhaiteraient une liste sur laquelle figureraient trois noms démocrates-chrétiens, deux radicaux, ainsi que celui de M. Joseph Cottet. Bien! mais avec quels risques, rétorquent d'autres militants. Celui d'une forte réaction de l'électorat en direction de la gauche. Et celui de perdre, dans la bataille, un des leurs, le parti ayant décidé de représenter MM. Hans Baechler et Ferdinand Masset.

(Suite en page 14)

- LA LIBERTÉ**
- 13 Revue de presse: réflexions après un premier tour
  - 14 Les résultats du Grand Conseil dans les districts de la Gruyère, de la Broye, de la Glâne et de la Veveyse, ainsi qu'en ville de Fribourg Elections en Gruyère: satisfaction et amertume
  - 15 Conseil fribourgeois de pastorale Le troisième homme de la fusillade de Genève était Fribourgeois
  - 17 Les contes de Ionesco au Capitole
  - 19 En 2<sup>e</sup> ligue, quand la lanterne rouge bat le leader
  - 20 Basket. Trois victoires fribourgeoises en 1<sup>re</sup> ligue
  - 21 Hockey. Gottéron-Langnau: en pensant à la première place
  - 22 Volleyball. Marly mieux inspiré que Guin

### Décès de l'acteur américain William Holden

Le corps de l'acteur de cinéma américain William Holden a été découvert lundi matin dans son appartement de Santa Monica, près de Los Angeles, a indiqué la police. Il avait 63 ans.

La mort de William Holden, héros notamment de «Stalag 17» et «Network», est d'origine naturelle, a précisé la police.

Selon les premières informations, le décès remonterait à deux ou trois jours. (AFP)

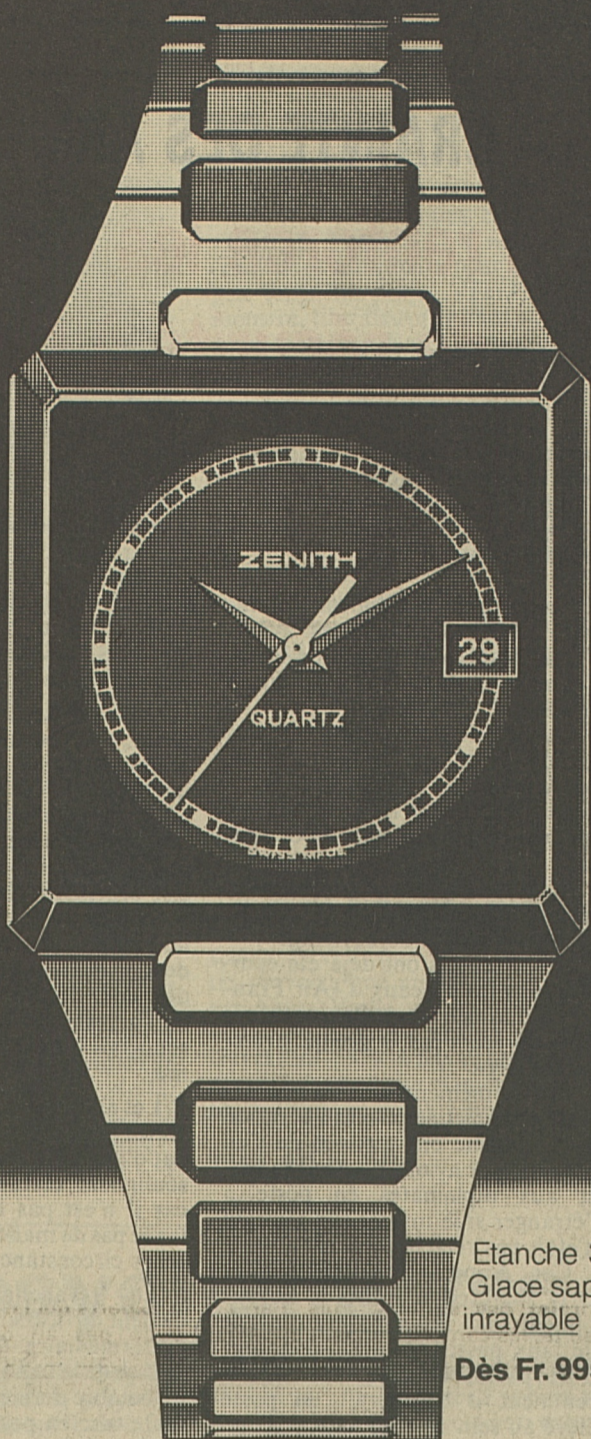
nous gravons tous vos étains, channes, gobelets, plateaux, coupes et prix sportifs, etc...

**Schmid + cie**  
Titel 13, 1700 Fribourg ☎ 22 19 04

**ATELIER DE GRAVURE**



# LIGHT CLUB



Étanche 30 m.  
Glace saphir  
inrayable  
Dès Fr. 995.-



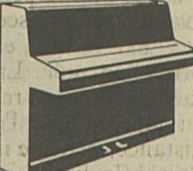
## DUVETS NORDIQUES

160 x 210 cm  
Francs  
226.-, 245.-,  
302.-, 356.-,  
359.-, 365.-,  
399.-, 403.-,  
442.-, 500.-  
Avec chaque duvet  
**GRATUITEMENT:**  
1 fourre de duvet et coussin, ou 10% de rabais à l'emporter, du commerce spécialisé, avec le plus grand choix.

## MULLER LITERIE

Tapissier dipl.  
FRIBOURG  
r. de Lausanne 23  
☎ 22 49 09  
Lundi fermé.  
81-19

## PIANOS ORGUES



## JACCOUD PÉROLLES 29

Fribourg  
☎ 037/22 29 95  
ou 22 22 66  
17-765

## OCCASIONS

**OPEL**  
Senator 2,8  
4 vit., 1979,  
superbe occasion,  
1<sup>er</sup> main  
**BUICK**  
Skylark aut.  
mot. V8, air  
cond.,  
Fr. 8900.-  
**CHEVROLET**  
Malibu, aut.,  
4 p., 1<sup>er</sup> main,  
Fr. 4800.-  
Garage  
des Fontanettes  
M. Zimmermann  
32, rte de Chésalles,  
Marly,  
☎ 037/46 50 46  
17-620

Nous vendons  
notre voiture de  
démonstration

## Opel Kadett 1300 Special Caravan

à l'état de neuf et  
sous garantie  
d'usine, compre-  
nant 5 portes, es-  
suie-glaces sur la  
lucarne arrière,  
env. 7900 km,  
modèle 1981.  
**Klöpffstein**  
**OPEL CENTER**  
3177 Laupen  
☎ 031/94 74 44  
possibilité  
d'échange et de  
crédit, samedi ou-  
vert toute la jour-  
née.  
05-3429

## GIL

Cartomancien  
AVENIR -  
AFFAIRES -  
SENTIMENTS  
☎ 037/26 15 30  
(FR)

## Postes stables

Pour différentes entreprises de la place, nous cherchons

- MONTEURS EN CHAUFFAGE
- MAGASINIERS
- MANŒUVRES
- OUVRIÈRES D'USINE

# idealjob

Conseils en personnel

Travailler par Ideal... génial!

Philippe Schorderet  
Pérolles 2  
☎ 037/22 50 13

## La Teinturerie Moderne MAÎTRE-ZOSSO SA

cherche  
pour entrée immédiate ou à convenir

# GÉRANTE

pour son magasin de la rue de Lausanne.

Age idéal: 25-40 ans.

Bon salaire selon capacités.

Avantages sociaux d'une entreprise moderne.

Semaine de 5 jours.

Faire offres par écrit  
à la Teinturerie Moderne MAÎTRE-ZOSSO SA  
Route des Bonnesfontaines 3, 1700 Fribourg 6.

17-408



## La BANQUE DE L'ÉTAT DE FRIBOURG

cherche, pour son système IBM 4341

# UN OPÉRATEUR

expérience DOS-VSE souhaitée.

La formation d'un débutant avec CFC pourrait être envisagée.

Entrée: immédiate ou date à convenir.

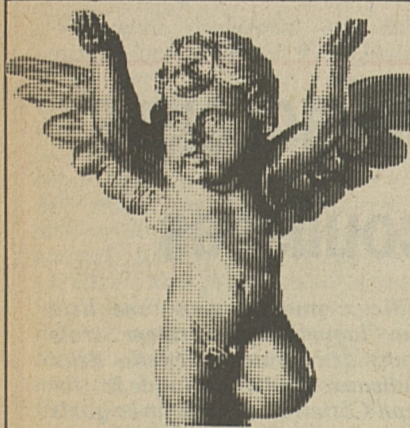
Les offres de service sont à adresser au service du personnel de la Banque de l'Etat de Fribourg, 1701 Fribourg, ☎ 037/81 11 71.

# G. GIRARDIN

Bd. de Pérolles 22 - 1700 Fribourg

# ZENITH

## 12<sup>e</sup> SALON DES ANTIQUAIRES LAUSANNE



## L'ART DANS LA FRANC-MAÇONNERIE

Exposition culturelle  
Heures d'ouverture:  
Chaque jour: 14 h. 30 - 22 h. 00  
Samedi et dimanche: 10 h. 00 - 22 h. 00  
Dimanche 22.11: 10 h. 00 - 19 h. 00  
Prix d'entrée: 10 h. 00 - 19 h. 00: Fr. 6.-  
19 h. 00 - 22 h. 00: Fr. 4.-  
PALAIS DE BEAULIEU  
12-22 NOV. 1981

## A vendre RENAULT FUEGO GTS

de démonstration, rabais intéressant et facilités de paiement.  
Garage  
André Chauvy  
1776 Montagny-la-Ville  
☎ 037/61 46 64.  
17-2534

## CLUB SPORTIF MARLY

Partis sociales remboursables dès le 1<sup>er</sup> déc. 1981  
Nos: 16, 26, 37, 46, 54, 55, 59, 114, 133, 158, 159, 171, 279, 285, 288, 310, 320, 332, 361, 395, 418.  
17-1906

## Pour cause de décès, à vendre

**Consul Granada 2000 L**  
1973,  
57 000 km.  
☎ 037/26 15 78.  
17-304366

## A vendre

**Simca EF 1501**  
1974, expertisée,  
Fr. 2500.-.  
☎ 037/22 24 73  
17-1187

## A vendre

**AUDI 100 GLS**  
mod. 1978,  
67 000 km,  
expertisée, garan-  
tie  
☎ 037/24 69 06  
17-1729

## A vendre occasion avantageuse avec garantie

**Volvo 66 DL**  
8/76, 74 000 km  
Auto  
Schweingruber  
1712 Tavel  
☎ 037/44 17 50  
17-1769

L'information imprimée  
c'est l'élément charnière  
entre vous et votre client.

Imprimerie Saint-Paul Fribourg

On cherche  
pour de suite  
ou à convenir

## sommelier ou sommelière

☎ 037/71 21 35  
17-31655

On cherche

## femme de ménage

lundi, mercr.,  
vendr., de 8.30 -  
11.30 h.  
☎ 037/24 02 47  
dès 18 h.  
17-1700

Constructions  
métalliques  
Stahlbau



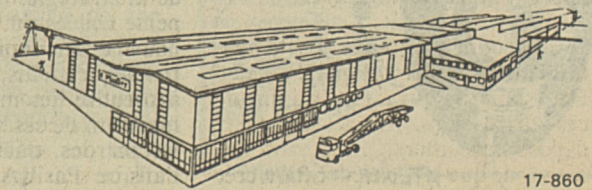
☎ 037,3115 94 1681 Vuisternens-en-Ogoz

Le développement de nos affaires exige  
l'engagement de collaborateurs dynamiques  
et de première force. Nous cherchons:

- CHEF DE CHANTIER
- DESSINATEUR
- SERRURIER
- SOUDEURS

Entrée de suite ou à convenir, place stable,  
excellent salaire, discrétion absolue

Notre direction est à votre disposition pour tous renseignements ou pour fixer une entrevue sans engagements.  
☎ 037/31 15 94



17-860



## A l'origine de cinq accidents aériens ERREURS DE PILOTAGE ET MAUVAIS TEMPS

La commission fédérale d'enquête sur les accidents d'aéronefs a publié, lundi, les conclusions de ses travaux d'enquête sur les causes de cinq accidents d'avion qui ont coûté la vie à 13 personnes depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1978. Selon la commission, des erreurs de pilotage et des conditions météorologi-

ques défavorables sont à l'origine des catastrophes.

Le 1<sup>er</sup> juillet 1978, un avion Piper décolle peu après 7 h. de l'aérodrome d'Yverdon, emmenant à bord un photographe amateur. A 7 h. 25, l'avion s'abat en vrille et s'écrase. Les deux

passagers sont tués. La commission fédérale qui s'est penchée sur les causes de cet accident en a conclu qu'il était dû à «un décrochage à faible hauteur et à vitesse réduite», sans pouvoir en expliquer les raisons.

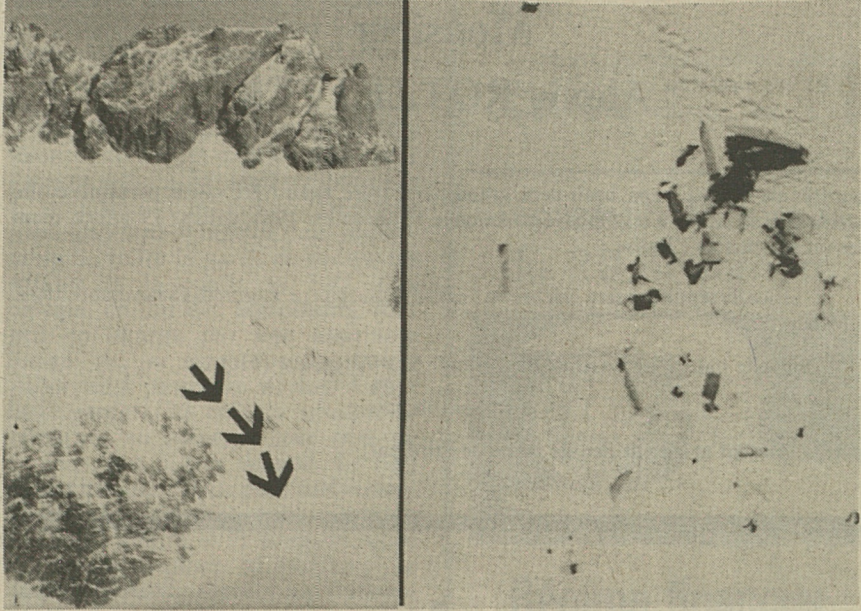
Cinq occupants d'un avion D-EKMR, trouvent la mort, le 9 novembre 1980, près de Rheinfelden dans le canton d'Argovie. Le pilote après avoir décollé à 14 h. 05 de l'aérodrome de Herten, en République fédérale allemande, avait l'intention d'effectuer un vol à vue local. Selon la commission, en cours de vol, l'avion est entré dans «des conditions météorologiques de vol aux instruments», fatales au pilote et à ses passagers.

Le 12 novembre 1979, deux pilotes d'usine rattachés à la SA Pilatus Constructions aéronautiques, à Stans, décollent de l'aérodrome de Buochs pour un vol de contrôle à bord d'un avion Pilatus PC-7. A 11 h. 06, l'appareil heurte un câble de transport et s'écrase contre le flanc de l'alpe Gigi (NW). Les deux membres de l'équipage sont tués et l'avion complètement détruit. Selon les experts fédéraux, l'avion a probablement heurté le relief de la montagne en raison du redressement tardif d'une vrille.

Un Piper s'écrase contre le Fleckistock, près de Wassen dans le canton d'Uri, le 31 mars 1979, entraînant la mort de quatre personnes. L'avion qui avait décollé à Ascona (TI) se dirigeait vers Sarrebruck, en République fédérale allemande. La commission fédérale a conclu son rapport sur l'accident en jugeant que l'avion volait à une distance verticale insuffisante par rapport à la limite supérieure des nuages.

Enfin, au cours d'un vol de plaisance au-dessus des Alpes, un avion DC-6 de Balair a rencontré de violentes turbulences à proximité du Cervin, le 2 novembre de l'an passé. Quelques passagers, qui n'ont pas remarqué l'ordre de s'attacher donné par le copilote, ont été légèrement blessés et une occupante a subi des blessures assez graves. Le rapport conclut donc que les blessures des passagers sont dues à leur non-observation des consignes de l'équipage. (ATS)

## UN AVION S'ÉCRASE: 4 MORTS



L'avion a percuté le pied du Petit-Mont-Collon, à 3000 m. A droite, les débris de l'appareil. (Keystone)

Quatre jeunes Valaisans ont perdu la vie à bord d'un avion de tourisme qui s'est écrasé dimanche en fin d'après-midi au Petit-Mont-Collon dans la région du glacier d'Otemma, en Valais. Leurs corps ont été découverts lundi atrocement meurtris près des débris de l'appareil, à 3000 m d'altitude. Les quatre jeunes gens avaient été tués sur le coup.

Les victimes sont le pilote Gabriel Emonet, 22 ans, mécanicien, domicilié à Sembrancher, Jean-Marie Giovanola, 21 ans, étudiant, également de

Sembrancher, son frère Stéphane Giovanola, 19 ans, étudiant à Genève, et Véronique Genoud, 21 ans, coiffeuse à Orsières.

Les responsables du bureau fédéral d'enquête se sont rendus sur place dans l'après-midi de lundi. Tout laisse supposer que le petit avion de tourisme parti de Sion dimanche vers 16 h. pour se rendre dans la région du Cervin a été catapulté contre la montagne par un vent violent. Les dépouilles ont été ramenées dans la vallée par hélicoptère. (ATS)

## MESSAGE DU CONSEIL FÉDÉRAL

### 550 agents de plus pour les PTT

En raison du fort accroissement de leur trafic, les PTT ont besoin de personnel supplémentaire. Le Conseil fédéral propose donc aux Chambres d'augmenter de 550 unités l'effectif du personnel dans les arrondissements postaux. Dans son message publié lundi, le Gouvernement demande en outre une rallonge de 191 millions de francs au budget 1981 des PTT.

L'effectif total des PTT se monte

actuellement à 52 392 unités: 3662 à la direction générale, 33 850 dans les arrondissements postaux et 14 880 dans les arrondissements des téléphones. Or, le trafic postal a augmenté beaucoup plus que cela n'avait été prévu au budget: 2,7% durant le premier semestre 1981 alors qu'une hausse de 1,5% avait été pronostiquée.

(ATS)

### Nouvelles en bref

● Le «Heimatschutz» pour l'impôt sur les poids lourds. — La Ligue suisse du patrimoine national est en faveur de l'initiative populaire pour une imposition sur le trafic poids lourds. Selon son comité central, cette décision a été prise pour des raisons de politique de l'environnement. La Ligue suisse du patrimoine national a par ailleurs adopté une résolution demandant à ce que, dès 1984, une part des recettes provenant de l'imposition des carbu-

rants et destinée à la construction du réseau des routes nationales soit affectée à la conservation du patrimoine national. (ATS)

● Nouvel ambassadeur en Iran. — Le Conseil fédéral a nommé le nouvel ambassadeur de Suisse en Iran qui succédera à ce poste à M. Erik Lang. Il s'agit de M. Paul Stauffer, un Argovien âgé de 51 ans qui dirigeait jusqu'ici la Mission suisse au Pakistan.

## Recherche sur la paix: une commission du National à l'œuvre

La Confédération doit-elle créer un institut pour l'étude des conflits? Voilà le sujet de discussion d'une commission du Conseil national qui a siégé lundi à Berne. Les commissaires ont décidé de poursuivre le débat et d'entendre encore d'autres spécialistes leur exposer le problème. Leur séance était présidée par le libéral bâlois David Linder.

C'est une initiative parlementaire du conseiller national Wilfried Ott (soc/BS) qui est à l'origine de ces discussions. Dans son texte déposé en mars 1980, M. Ott demande que la Confédération crée

un «Institut pour l'étude des conflits, la politique de sécurité et la solution des conflits par des méthodes fédéralistes». Réunie en mai dernier la commission a déjà entendu plusieurs experts dans ce domaine. Lundi, elle a discuté des résultats de ces auditions. Elle a décidé d'entendre encore d'autres spécialistes tant suisses qu'étrangers. Les commissaires souhaitent en particulier étudier d'autres solutions que celle visant à créer un institut autonome suisse et s'informer sur la possibilité d'une coordination des efforts déjà entrepris dans ce sens. (ATS)

## RÉVISION TOTALE DE NOTRE CONSTITUTION Une nécessité, selon M. Furgler

Le président de la Confédération, M. Kurt Furgler, s'est prononcé, lundi, à l'occasion d'une conférence au château de Lenzbourg, en faveur de la révision totale de la Constitution fédérale qui, a-t-il précisé, «parle la langue du XIX<sup>e</sup> siècle et en respire l'esprit».

Le président de la Confédération a, avant tout, déploré «le caractère lacunaire et compliqué des droits fondamentaux». Selon M. Furgler, le Conseil fédéral devrait présenter, dans le courant de cette année encore, de nouvelles propositions aux questions contestées du nouveau projet de Constitution. Les Gouvernements cantonaux décideront par la suite la date à laquelle le projet devrait être présenté devant le Parlement et le peuple suisse.

Selon M. Furgler, la révision totale de la Constitution s'est avérée nécessaire «afin de renforcer les fondements de notre Etat, fondements que personne ne conteste

d'ailleurs». «Nous devons préparer une Constitution qui pose un jalon solide entre l'ancienne législation et la nouvelle, afin de pouvoir contrôler l'évolution future de notre pays», a-t-il encore précisé.

Le président de la Confédération a cependant posé les conditions auxquelles se doit de répondre la nouvelle Constitution: «Celle-ci doit être compréhensible par tous, honnête dans sa formulation, libérale, sociale, fédéraliste et démocratique. Il appartient à notre génération de prendre en main les réformes et de trouver des solutions aux problèmes futurs», a conclu M. Furgler. (ATS)

## L'inlassable tailleur

Monsieur le président n'en démord pas: comme le vieil entêté qui voulait détruire Carthage, il va son chemin en poussant sa réforme totale de la Constitution fédérale.

Une petite phrase glissée au coin du feu de cheminée, à Nouvel-An, avait échappé à l'attention de la plupart des téléspectateurs. M. Furgler présentait ses vœux les meilleurs à «ses chers compatriotes» pour 1981. Il les avait avertis: l'année ne serait pas terminée qu'il serait, à nouveau, question du projet dont on ne parle presque plus.

Et voilà, au onzième de ses douze mois de présidence, M. Furgler annonce que le Conseil fédéral répondra aux objections principales qui ont été avancées contre le projet des experts. Puis, par la suite, les cantons seraient appelés à se prononcer sur le calendrier de cette opération fondamentale de la vie nationale suisse.

Il y a un appel que les institutions politiques n'ont sans doute pas perçu partout avec la même

intensité. Les experts qui sont allés, dans les universités, les collèges, les écoles professionnelles ou des groupes divers, présenter le fascicule vert du projet ont senti passer le courant. Des jeunes, pas encore citoyens, ou des plus âgés, généralement sans appartenance aux partis politiques, saluaient l'esprit de ce texte. Dans le canton de Genève, où la consultation a été largement ouverte, on n'a pas eu peur d'accueillir avec faveur ce qui, ailleurs, a été rejeté d'un revers de la manche. Sur les 885 prises de position parvenues au Département de justice et police, plus de cinq cents émanaient d'entreprises ou de particuliers.

M. Furgler a déjà consacré nombre d'heures à ce projet, présidant personnellement la commission d'experts qui l'a mis sur pied. Il ne cède pas au découragement. Il veut pour la Suisse de l'an 2000 une nouvelle Constitution, un habit mieux adapté au terrain et aux frimas qu'elle va affronter. Il le dit et le répète; il ne lui déplairait pas d'en être le tailleur. F.G.

## Limitation des denrées fourragères UN NOUVEAU PAS DE L'UCPL

gement de réaliser les mesures préconisées par l'initiative.

### Une loi à revoir

Surpris, Fritz Hofmann ne l'a pas été de la décision gouvernementale. Nous ne retirons pas notre initiative, a-t-il confirmé dans une interview accordée à l'«Aargauer Tagblatt». Et de préciser que les producteurs de lait n'acceptent pas la situation actuelle de l'agriculture suisse, en particulier dans le domaine de la production animale. «Nous utiliserons l'initiative sur les denrées fourragères pour faire aboutir au Parlement une nouvelle révision de la loi sur l'agriculture».

Une initiative parlementaire sera déposée à cet effet. Il s'agit en premier lieu de réduire les effectifs maximums autorisés dans chaque exploitation. Il faut ensuite encourager la réduction volontaire d'effectifs dans les grandes exploitations et assouplir le régime d'autorisation pour la construction de petites et moyennes étables. Pour ce type d'exploitation, les producteurs de lait souhaitent également un remboursement partiel des suppléments de prix actuellement perçus sur les denrées fourragères.

«Le rationnement de ces denrées doit être considéré comme l'ultime solution». D'ailleurs, précise le président de l'UCPL, notre initiative ne vise pas forcément un tel rationnement, mais veut avant tout favoriser les petites et moyennes exploitations. A propos du soutien apporté par le Parti socialiste, M. Hofmann se déclare satisfait de tous les appuis que les promoteurs recevront. «Nous ne regardons pas la couleur politique de ces soutiens». M.S.



## LES HOMARDS

### Le Homard en Cocktail

Demi-homard servi tiède, ouvert et découpé à votre table.

Préparé avec soin à la sauce Cocktail, à l'Armagnac et Chantilly

Fr. 28.80

Les RESTAURANTS de l'hôtel  
DUC BERTOLD  
112, rue des Bouchers 1700 Fribourg  
037/81 11 21

## Pilatus PC-7: du travail pour les Romands

Plus de 100 entreprises de presque tous les cantons suisses participent à la construction des nouveaux avions-écoles PC-7 commandés par l'armée. Les usines Pilatus de Stans ont en effet attribué en sous-traitance 50% du volume de la commande. Cette redistribution du «gâteau» vient d'être terminée, apprend-on dans le journal interne de la maison Pilatus. Plusieurs entre-

prises romandes en ont reçu une part.

Parmi les bénéficiaires de cette commande fédérale, on compte en Suisse romande les maisons Transair SA de Genève, J. Gallay de Genève également qui collabore avec l'entreprise tessinoise Ambrosetti et Condor à Courfaivre dans le canton du Jura. Ces nouveaux avions seront livrés entre 1982 et 1984. (ATS)





Monsieur et Madame Ernest Kuhn-Moret à Bulle, leurs enfants et petits-enfants;  
Mademoiselle Jeanne-Marie Kuhn, à Bulle;  
Monsieur et Madame Alfred Kuhn-Gremaud à Fribourg, leurs enfants et petits-enfants;  
Monsieur et Madame Max Kuhn-Gremaud à Fribourg, leurs enfants et petits-enfants;  
Monsieur Henri Kuhn, à Bulle;  
Madame et Monsieur Edouard Gremaud-Kuhn à Fribourg, leurs enfants et petits-enfants;  
Madame et Monsieur Oscar Boschung-Kuhn à Bulle, et leurs filles;  
Mademoiselle Thérèse Kuhn, à Bulle;  
Madame Augusta Mottet-Piller à Corpataux, ses enfants et petits-enfants;  
Madame Olga Piller-Zosso à Arconciel, ses enfants et petits-enfants;  
Les enfants de feu François Pégaitaz-Piller, à Genève et au Brésil;  
Madame Maria Kuhn-Wolhauser à Arconciel, ses enfants et petits-enfants;  
Les enfants de feu Louis Limat-Kuhn,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies,  
ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Madame  
Marie KUHN**  
née Piller

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, marraine et cousine, que Dieu a accueillie dans sa Paix et sa Joie, le lundi 16 novembre 1981, dans sa 90<sup>e</sup> année, réconfortée par les sacrements de la sainte Eglise.

L'office de sépulture sera célébré en l'église de Saint-Pierre-aux-Liens à Bulle, le mercredi 18 novembre 1981, à 14 h. 30.

Domicile mortuaire: rue de l'Ondine 15

R.I.P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



La famille de

**Mademoiselle  
Berthe BAERISWYL**

a le regret de faire part de son décès survenu le samedi 14 novembre 1981, dans sa 82<sup>e</sup> année.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église catholique de Nyon, le mardi 17 novembre 1981, à 14 h. 15.

Honneurs à la sortie de l'église, à 15 heures.

L'incinération suivra au Centre funéraire de Montoie, à Lausanne.

Prière de ne pas envoyer de fleurs, mais de penser à la Maison de Bourgogne, à Nyon, ccp 10-14747

R.I.P.

Cet avis tient lieu de faire-part.



L'Union des paysans fribourgeois et  
le personnel du secrétariat agricole, Fribourg

ont le regret de faire part du décès de

**Madame  
Marie KUHN**

belle-mère de M. Edouard Gremaud,  
leur estimé directeur et grand-mère de Madame Denise Fragnière,  
leur dévouée collaboratrice et collègue

L'office de sépulture sera célébré en l'église de Bulle, mercredi 18 novembre 1981, à 14 h. 30.



Monsieur le curé Alfred Pernet, à Remaufens;  
Madame et Monsieur Juliette et Roland Moret-Pilet, à Clarens, et famille;  
Madame Elise Chabloz, à Aigle;  
Monsieur et Madame Charly Cardis, à La Tour-de-Peilz;  
Les familles de feu Monsieur et Madame Simon Pernet-Cardis;  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies

ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Monsieur  
Henri Pernet**

leur très cher frère, beau-frère, oncle, neveu, cousin, parrain, parent et ami, enlevé à leur tendre affection le 16 novembre 1981, après une longue maladie supportée avec courage, dans sa 77<sup>e</sup> année, muni des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu le jeudi 19 novembre, au cimetière de Clarens.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église catholique de Montreux, à 14 h. 30.

Honneurs, à 15 h. 15.

Domicile mortuaire: chapelle du cimetière de Clarens.

Domicile de la famille: cure de Remaufens, 1617 Remaufens.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

R.I.P.



Le Chœur mixte de Bulle

a le profond regret de faire part du décès de

**Madame  
Marie Kuhn**

mère de M. Henri Kuhn,  
membre du comité

L'office de sépulture sera célébré en l'église de St-Pierre-aux-Liens, à Bulle, le mercredi 18 novembre 1981, à 14 h. 30.

17-123743



La Caisse d'amortissement  
de la dette agricole  
et l'Office cantonal  
du crédit agricole, Fribourg

ont le regret de faire part du décès de

**Madame  
Marie Kuhn**

belle-mère de  
M. Edouard Gremaud, gérant

L'office d'enterrement aura lieu en l'église de Bulle, mercredi 18 novembre 1981, à 14 h. 30.



Madame Rosa Rotzetter-Trinchan, à Combremont-le-Grand;  
Monsieur et Madame Arthur Rotzetter-Catillaz et leurs filles Gabrielle et Anita, à Villeneuve (FR);  
Madame et Monsieur Gilbert Jaquier-Rotzetter et leurs enfants Nicole et Patrick, à Genève;  
Monsieur et Madame Conrad Rotzetter-Catillaz et leur fils André-Michel, à Villeneuve (FR);  
Madame et Monsieur Martial Détraz-Rotzetter, à Carrouge (VD);  
Les familles Singy, Rotzetter, Gauderon, Charrière, Chuard, Noth, Trinchan, Brügger, Roulin, Bussard, Cotting,  
ainsi que les familles parentes et alliées,

ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Monsieur  
Alexis ROTZETTER**

leur très cher époux, papa, beau-père, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, parrain, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection le 16 novembre 1981, dans sa 79<sup>e</sup> année, muni des sacrements de l'Eglise.

L'office de sépulture sera célébré en l'église de Surpierre, mercredi 18 novembre 1981, à 15 heures.

Domicile mortuaire: Arthur Rotzetter, 1523 Villeneuve (FR).

Repose en paix

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.

17-1645



Le BBC Beauregard

a le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur  
Dodi BERCHTOLD**

son dévoué membre d'honneur

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.



Le Chœur mixte d'Ependes

fait part du décès de

**Madame  
Marie Clément**

mère et belle-mère d'André  
et Anne-Marie Zimmermann.

L'office d'enterrement aura lieu à Praroman le mercredi 18 novembre à 14 h. 30.

17-31765



Le cercle scolaire  
de la paroisse de Promasens

a le regret de faire part du décès de

**Mademoiselle  
Maria Monney**

ancienne maîtresse d'ouvrage.

17-31757

**LES POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALIS**

Joseph Bugnard, maintenant place de la Gare 35A (en face de la gare), Fribourg, se chargent lors d'un décès de toutes les formalités et assurent la dignité des derniers devoirs.  
Tous articles de deuil.  
Transports funèbres.



Téléphonez (jour et nuit) au

78.8



Aeberhard  
Fleurs et couronnes

R. Lausanne 48 ☎ 22 33 37  
Pérolles 20 ☎ 22 23 63  
Beauregard 32 ☎ 24 46 76  
Place Gare 8 ● 22 47 82

17-909

**L'Almanach catholique  
de la Suisse romande  
1982 - 124<sup>e</sup> année**

128 pages, format 15,5 x 23 cm, sous couverture illustrée, nombreuses et belles illustrations. Fr. 5.—

L'Almanach 1982 vous offre: son Calendrier, son tableau des foires, ses phénomènes et temps probables, des chroniques religieuses, des histoires et des contes passionnants, conseils utiles, la liste de nos autorités religieuses et civiles, le souvenir de nos défunts.

Chez votre libraire ou:  
EDITIONS ST-PAUL

1700 FRIBOURG



## Vaud

## Enfants enlevés d'un home PÈRE CONDAMNÉ

Le Service de protection de la jeunesse a-t-il le droit de déposer plainte quand des enfants qui lui sont confiés sont « enlevés » par leur propre père ? La Cour de cassation du Tribunal cantonal le pense. En foi de quoi, sous la présidence de M. Pierre-André Gilliéron, elle a admis hier le recours déposé par le Ministère public contre un jugement du Tribunal de police de Vevey. Et elle a condamné le père, M. Joseph Haffner, à une amende de 500 fr.

Rappelons les faits. Inquiet de l'influence exercée sur une de ses filles par l'ami de celle-ci, M. Haffner demande à la justice d'intervenir. Quelques jours plus tard le juge de paix responsable lui retire la garde de ses quatre enfants et la confie au SPJ. Ces enfants, en fait des adolescents, sont pris en charge par une assistante sociale qui les place dans un home. Autorisés à passer un week-end chez leurs parents, les enfants refusent de retourner au home et leur père ne s'oppose pas à leur volonté. Le SPJ dépose plainte pénale pour enlèvement de mineurs. Jugeant qu'il n'est pas habilité à le faire, le Tribunal de police de Vevey acquitte M. Haffner. Le Ministère public recourt au Tribunal cantonal.

La Cour de cassation a donc donné raison hier au Ministère public. Mais il est probable qu'on n'en restera pas là. Dans la plaidoirie, l'avocat de la défense s'en est pris en particulier au juge de paix et a dénoncé ce qu'il a appelé plusieurs cas d'arbitraire dans la justice vaudoise. Un recours au Tribunal fédéral est donc dans l'air. Voir à la Cour européenne des Droits de l'homme à Strasbourg. (clb)

● **Un ouvrier vaudois fait une chute mortelle.** — Un accident mortel du travail s'est produit lundi après midi à Vallorbe, place de la Liberté. M. Philippe Panchaud, 33 ans, employé à la Société électrique du Châtelard, était occupé à installer une lampe d'éclairage public, au sommet d'une échelle de quinze mètres, quand celle-ci bascula pour une cause inconnue. Précipité au sol, l'installateur électricien a été tué sur le coup. (ATS)

## Berne

## Licenciements dans une entreprise graphique

L'Imprimerie fédérative SA, Berne, a décidé de fermer fin mars 1982 son département d'héliogravure, a indiqué lundi le conseil d'administration dans un communiqué. Cette mesure se traduit en particulier par le licenciement de 120 collaborateurs sur les 350 que compte l'entreprise.

Pour justifier cette décision, le conseil d'administration indique que le niveau des recettes se révèle insuffisant depuis plusieurs années.

Le marché, aussi bien indigène qu'étranger, souffre de surcapacité et les coûts ont fortement augmenté, ce qui a eu pour effet d'intensifier constamment la lutte concurrentielle, précise le conseil. (ATS)

## Essence: encore deux centimes de moins

Bonne nouvelle pour les automobilistes suisses. Toutes les sociétés pétrolières ont décidé de réduire ces prochains jours de deux centimes le prix de vente du litre d'essence super et normale.

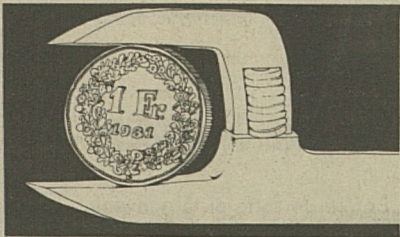
Migrol indique, à l'instar des autres sociétés, que cette décision fait suite à l'affaiblissement du cours du dollar et au léger repli de la cotation des produits sur le marché libre de Rotterdam. Cette baisse est la sixième depuis août. (ATS)

# Pour le secrétaire général des finances de la Confédération LE CITOYEN N'A PAS LE COUTEAU SUR LA GORGE

Les citoyens helvétiques diront le 29 novembre si la Confédération peut continuer à percevoir l'impôt sur le chiffre d'affaires (ICHA) et l'impôt fédéral direct (IFD) jusqu'en 1994. Le nouveau projet, légèrement modifié, apporterait annuellement 310 millions supplémentaires dans la caisse fédérale. Nous avons demandé au secrétaire général des finances de la Confédération, M. François Landgraf, depuis quand et pourquoi notre Etat est en déficit.

— La Confédération est entrée dans « l'ère des déficits » en 1971. Depuis lors, chaque année, le

## Votation fédérale du 29 novembre



## Régime financier

découvert s'élève en moyenne à 1 milliard. La récession à partir de 1975, une plus faible croissance économique, ont pesé à la fois sur les recettes qui dépendent de la consommation et celles qui dépendent des revenus. Et la Confédération n'a pas voulu répéter les erreurs qu'elle avait commises au moment de la grande dépression des années 30, où elle avait comprimé ses dépenses au-delà de toute raison, aggravant ainsi la situation économique. Le déficit est cependant d'ordre structurel, car il y a dans le domaine des dépenses un certain nombre d'automatismes fixés par la loi. Par exemple l'indexation des rentes AVS, des salaires du personnel.

● **Quelle est la dette de notre Etat ?**

— 20 milliards de francs. Une dette dont la croissance est très forte. De 1945 à 1967, elle était descendue de 8 milliards à 5,5 milliards.

● **En quoi cette situation est-elle préjudiciable ?**

— Comparée à la production nationale (PNB), la dette est plus faible aujourd'hui qu'il y a 15 ou 20 ans. Ce qui nous inquiète, c'est la tendance. Le service de la dette, les intérêts, prennent une part de plus en plus importante dans le budget. En 1982, nous allons dépasser le milliard. Situation malsaine, car ce montant ne finance aucun investissement. Nous laissons à la postérité des intérêts à payer, sans réalisation concrète en contrepartie. A cet égard, le chef du département a parlé de politique immorale, l'endettement ne se justifiant pas par la création d'éléments de bien-être pour la génération future. Or, du point de vue économique, nous sommes en situation de plein emploi et nous connaissons une certaine croissance. Autre effet néfaste; le déficit alimente l'inflation. Nous poussons ainsi à la hausse des taux d'intérêts, y compris du taux hypothécaire, donc du prix des loyers.

● **Les 310 millions supplémentaires apportés par le nouveau régime ne couvriront de loin pas le déficit...**

— Le nouveau régime financier n'apporte pas seulement 300 millions, il maintient des recettes qui représentent la moitié des rentrées de la Confédération. Il n'est qu'une des composantes de l'objectif global d'assainissement. Parmi les mesures envisagées, le Conseil fédéral va proposer une certaine désaffectation des droits perçus sur les carburants. Dans la mesure où le programme routier le permet, ces taxes tomberaient dans la caisse générale. La Confédération opte pour cette solution de préférence à tout prélèvement supplémentaire sur le trafic, exceptée la taxe poids lourds, conforme à la Conception globale des transports, qui devrait rapporter 300 à 350 millions. Troisième élément, l'impôt bancaire sur les intérêts des avoirs fiduciaires, qui pourrait rapporter environ 200 millions. Enfin un projet d'extension de l'ICHA à l'énergie est déposé. En outre, bien que ce ne soit pas son but, la nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons allégerait de 200 millions les dépenses fédérales. Avec toutes ces mesures, on serait proche de l'équilibre en 1985-86. Mais vous constaterez qu'il y a bien des « si », ces projets étant pour la plupart soumis au vote ou référendum.

● **Qu'en est-il du programme d'économies ?**

— Le budget de la Confédération est essentiellement un budget de redistribution. L'Etat garde 1/3 des recettes pour les dépenses militaires, pour son fonctionnement et pour le service de la dette. Il retourne les 2/3 aux cantons, communes, consommateurs, assurés aux caisses-maladie, AVS, invalidité. Si nous voulons économiser, nous devons toucher à ces transferts. Nous avons déjà réduit des subventions (par exemple sur le prix du pain), en plus de la réduction linéaire de 10% qui arrive à échéance en 1983. Nous présentons l'an prochain un nouveau programme d'économies, ainsi qu'une loi sur les subventions visant à établir des critères plus précis. A moyen terme, cette loi devrait alléger la Confédération sur le plan financier. Toutes ces mesures entraînent évidemment un certain redimensionnement des exigences à l'égard de l'Etat.

● **Quelles sont les conséquences du nouveau régime sur la bourse du citoyen-consommateur ?**

— On estime que la légère hausse de l'ICHA, — de 5,6 à 6-2% — aura un effet de renchérissement de 0,2%. Les produits de première nécessité, alimentation, médicaments, livres, journaux, ne seront pas touchés. Quant aux contribuables, ils paieront moins d'impôt fédéral direct, en compensation partielle de la progression à froid. Pour éliminer complètement cette dernière, nous aurions dû alléger l'impôt d'un milliard. Ce n'était pas pensable, à moins d'augmenter l'ICHA beaucoup plus fortement. Rappelons pour mémoire que les projets de TVA, tous deux rejetés par le peuple en 1977 et 1979 prévoyaient une taxe de 10 et 8%, sur une assiette plus large. Ils auraient rapporté respectivement 3 et 1,5 milliards.

● **La correction partielle des effets de la progression à froid prévoit des réductions pour tous les contribuables, y compris pour ceux dont le revenu dépasse 80 000 francs...**

— Conscients de l'enjeu, et pour éviter l'échec, le Conseil fédéral et les Chambres ont voulu trouver le compromis le plus raisonnable, sans toucher au barème de l'impôt fédéral direct, l'un des plus progressifs d'Europe. Pour donner un contenu social, on a relevé les déductions



François Landgraf: «Ce serait effectivement un choc si ce régime était rejeté».

(ASL)

sociales et accordé un abattement sur les 900 premiers francs d'impôts à tous les contribuables, ce qui profite aux petits et moyens revenus.

● **On a l'impression que le citoyen a le couteau sur la gorge: c'est ce projet ou le chaos...**

— Non, je ne crois pas. Ce n'est pas un bon argument que de crier à la fin du monde, et le Conseil fédéral ne l'utilise pas. Toutefois, ce serait effectivement un choc si ce régime, qui prévoit peu de modifications et allège l'IFD, était rejeté.

● **Que se passera-t-il si ce nouveau régime est tout de même rejeté ?**

— Le Conseil fédéral proposerait vraisemblablement la prolongation pure et simple du régime actuel, sans modification du taux de l'ICHA, ni de l'IFD. Le temps serait compté. Le peuple devrait voter avant la fin 82, puisque le régime vient à échéance à cette date.

● **Pas d'arrêté d'urgence ?**

— Dans l'hypothèse où un deuxième vote du peuple, en 1982, serait négatif, il manquerait, dès 1983, neuf milliards dans nos caisses, soit la moitié de nos recettes. Le Parlement pourrait alors prendre un arrêté d'urgence. Les mesures entrent en vigueur immédiatement, mais le peuple doit voter une année après. Il s'agit là vraiment de l'hypothèse la plus pessimiste.

Propos recueillis par  
Jean-Marc Angéoz

# Nouvelle année déficitaire pour les vins indigènes IMPORTER PLUS OU ÉTENDRE LE CADASTRE VITICOLE?

La récente présentation du «Beaujolais nouveau», ce goron primeur que Provens, le plus grand producteur du pays avec ses 4500 coopérateurs, met chaque automne sur le marché pour accompagner les mets de saison, a réuni plusieurs spécialistes de l'économie viti-vinicole du canton. Principal sujet de discussions hormis les perspectives qualitatives du millésime 1981: la pénurie de vins indigènes qui devra être comblée par de nouvelles importations extraordinaires de produits étrangers.

La récolte valaisanne de cette année (41,5 mio de litres) est à nouveau inférieure à la moyenne décennale (42,5 mio), même si elle est supérieure à celle de l'année précédente (37,4 mio). Or, la demande pour les vins valaisans a fortement progressé

● **Percement d'un tunnel sur l'autoroute de contournement de St-Gall.** —

Lundi a été achevé le percement de la seconde galerie du tunnel du Rosenberg, principal ouvrage de l'autoroute de contournement de St-Gall, sur la N1. Le tunnel, d'une longueur de 1 km 450, devrait être terminé en 1983. La mise en service complète de l'autoroute de contournement de St-Gall, qui mesurera environ 10 kilomètres, n'est pas prévue avant 1986. (ATS)

depuis 1977 (+25%), pour deux raisons: le manco des autres régions viticoles et la qualité des vins valaisans. Une comparaison entre degrés Oechsle moyens des divers cantons producteurs révèle la teneur en sucre nettement plus importante du raisin valaisan. Les blancs du Vieux-Pays ont enregistré un degré moyen de 76 de 1971 à 1980, les autres cantons variant entre 64,4 (Genève) et 70,9 (Thurgovie). Moyenne des rouges valaisans: 89,1, ailleurs l'échelle variant entre 69,1 (Genève) et 79,0 (Neuchâtel).

## Contingentement des clients

Au printemps de cette année, la disponibilité en vins blancs valaisans permettait de couvrir 17 mois de consommation, alors que l'on compte, ordinairement, sur une réserve de 21 à 23 mois pour faire la soudure avec les vins nouveaux.

Du fait des disponibilités réduites, le Valais a dû contingerter ses clients sur la base des achats antérieurs. Et il est rapidement apparu que des importations, supplémentaires aux qualités normalement introduites dans le pays, étaient nécessaires pour couvrir le déficit des vins indigènes. Les marchands tenaient à assurer une occupation suffisante de leurs employés, à continuer leurs relations commerciales et à éviter

que les consommateurs ne se détournent du vin au profit d'autres boissons.

Cette politique d'importation devra se poursuivre au cours des prochains mois. Les Suisses ont montré leur préférence pour des vins blancs autrichiens cette année. Mais l'Autriche a souffert du gel durant la période pascalle, si bien que sa récolte 1981 est relativement faible; les importateurs devront donc se tourner vers d'autres pays pour satisfaire la demande.

Une question capitale inquiète les producteurs: les consommateurs approvisionnés en vins étrangers en période déficitaire sur le marché indigène, ne vont-ils pas s'habituer à boire du vin étranger qui coûte moins cher? M. Jean Actis, directeur de Provens, est confiant: «Le consommateur suisse est conscient que la main-d'œuvre et le sol sont plus chers dans notre pays qu'ailleurs, et qu'il est impossible de produire du vin aux mêmes prix que dans un pays au niveau de vie plus bas. Il saura se rendre compte de la nécessité de payer à sa juste valeur un produit suisse de qualité».

## Protéger le vignoble existant

Faut-il étendre le cadastre viticole pour répondre à la demande? L'Etat

## Valais

du Valais est prudent sur cette question, soulignant qu'une éventuelle extension doit répondre aux critères de qualité et que la plupart des bonnes expositions sont, déjà aujourd'hui, cultivées en vignes.

«La réputation des vins suisses a été faite par les vignobles du coteau: ceux qui, les premiers, ont été admis au cadastre viticole. Le maintien de la position des vins suisses sur le marché et la qualité de ces vins sont étroitement liés à la sauvegarde du vignoble traditionnel attaqué par la construction. La protection stricte du vignoble existant est donc la première mesure à prendre par les communes et les cantons. Compte tenu de ces éléments, vous constaterez qu'il n'est pas question d'une extension brusque du cadastre viticole. Par contre, les zones favorables du coteau, le fond des cônes de déjection et quelques fermetures par des frontières naturelles, permettent d'envisager une extension modeste de nos surfaces viticoles», note le chef du Département de l'économie publique, Guy Genoud, qui vient de répondre en ces termes à une question écrite du député de Salquenen (patrie de la dôle), Adrian Mathier.

Michel Eggs



**JEUNES FILLES...  
JEUNES GENS...**

... si vous cherchez une profession pleine d'attrait  
... si le domaine des télécommunications vous intéresse

**DEVENEZ TÉLEXISTE**

La Direction d'arrondissement des téléphones de Genève

engage

**de nouveaux(elles)  
jeunes collaborateurs(trices)**

pour ses services télégraphiques.

**Apprentissage:** 1 année.  
Entrée prévue: 1<sup>er</sup> février 1982.

**Les candidat(e)s doivent:**

- avoir terminé leur scolarité obligatoire avec des résultats satisfaisants;
- posséder de bonnes notions d'allemand et de géographie, connaissances de dactylographie souhaitées.

**Nous offrons:** un excellent salaire dès l'engagement, les prestations d'une grande entreprise.

Pour tout renseign., téléphonez-nous au 022/22 34 51 ou retournez le coupon ci-dessous à la Direction d'arrondissement des téléphones, rue du Stand 25, 1211 Genève 11.

à détacher

Je m'intéresse à un apprentissage de télexiste.  
Veuillez me faire parvenir les conditions d'engagement.

Nom, prénom ..... Age .....  
Adresse ..... Tél. ....

**FOURRURES  
MODE FÉMININE**  
Pérolles 16,  
Fribourg  
☎ 037/22 65 33

**JO  
PASO  
NIER**

engage de suite ou à convenir

**VENDEUSES bilingues  
QUALIFIÉES**

Se présenter au magasin

17-234

Nous engageons pour le 1<sup>er</sup> janvier 1982 ou date à convenir

**employée de bureau**

pour la réception et le service du téléphone.

Français/allemand, connaissances de l'anglais souhaitées.

Progressia Société de Gestion SA, rue St-Pierre 30, 1700 Fribourg

17-1853

**M**  
NEUCHÂTEL  
- FRIBOURG

désire engager pour le restaurant de son  
MMM AVRY-CENTRE

**VENDEUSE**

pour le rayon traiteur

Formation assurée par nos soins

**Nous offrons:**

- place de travail moderne et stable
- semaine de 42 heures
- 4 semaines de vacances au minimum
- nombreux avantages sociaux.



Remise d'un titre de Fr. 2500 — qui donne droit à une prime annuelle, basée sur le chiffre d'affaires

**SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE MIGROS NEUCHÂTEL**  
service du personnel, tél. 038 35 11 11, int. 241,  
case postale 228, 2002 NEUCHÂTEL.

**ANCIEN  
à vendre  
authentique et  
grande table  
de ferme**

«Biedermeier»  
chêne et cerisier  
250/0,74 cm,  
soigneusement  
restaurée  
Fr. 2500. —

037/30 116 22.  
17-322

On cherche  
**MÉCANICIENS  
QUALIFIÉS**

bons gages, en-  
trée de suite  
Garage  
Poids lourds,  
Jean-Marie  
Berthoud  
1618  
Châtel-St-Denis

☎ 021/56 70 17  
17-31572

Directives  
concernant la collaboration  
avec nos annonceurs

**Parution défectueuse**

“ Une parution défectueuse altérant sensiblement le sens ou l'effet d'une insertion donne lieu à compensation sous forme d'un espace pouvant aller jusqu'à la surface de l'insertion en cause. Sont écartées toutes les prétentions supplémentaires ou d'une autre nature pour cause d'exécution erronée du contrat, en particulier si, pour quelque raison que ce soit, l'annonce n'a pas paru ou n'a pas paru à la date indiquée. Les commandes, les modifications et les annulations d'ordres transmises par téléphone sont acceptées aux risques et périls de l'annonceur. ”

Extrait des conditions générales de l'AASP en relations avec des annonceurs.

Le texte intégral peut être obtenu auprès des guichets de réception d'annonces.

**Offres d'emplois Offres d'emplois**

Pour une industrie, nous sommes mandatés pour la recherche d'une

**employée de commerce**

de langue française

Ce poste est indiqué pour une personne à qui nous demandons:

- une formation commerciale
- une expérience professionnelle dans un secteur comptable ou fiduciaire
- âge idéal dès 25 ans.

Ce poste est à même de vous offrir, après un temps d'introduction, la possibilité de participer de façon concrète à la marche et au développement de cette industrie et de travailler de façon indépendante.

**Denise Piller, directeur, peut être contactée au 037/22 83 12 ou 037/22 50 13** pour une information et attend votre offre détaillée avec curriculum vitae, copies de certificats et photo. La plus grande discrétion est assurée.  
17-244

**À NOS ABONNÉS QUI CHANGENT D'ADRESSE**

Afin de mieux vous servir et pour éviter toute erreur, nous vous demandons à l'avenir de bien vouloir nous communiquer **TOUT CHANGEMENT D'ADRESSE** (définitif — de vacances — temporaire — etc.)

- **PAR ÉCRIT** à notre bureau des abonnements
- **AU MOINS 4 JOURS OUVRABLES** avant la date prévue pour le changement
- **POUR UNE SEMAINE** au minimum
- Frais pour changement d'adresse Fr. 2. —.

Nous vous remercions de votre compréhension.

A découper et à envoyer à l'Administration LA LIBERTÉ, Bd Pérolles 40, 1700 Fribourg  
Je désire: A) UN CHANGEMENT D'ADRESSE B) UN ABONNEMENT SUPPLÉMENTAIRE

Biffer ce qui ne convient pas

|                  |  |
|------------------|--|
| NOM: _____       | PRÉNOM: _____  |
| Adresse actuelle | N° d'abonné: _____   |
| RUE: _____       | Adresse de vacances  |
| N°: _____        | RUE: _____   |
| LIEU: _____      | N°: _____  |
| N° postal: _____ | LIEU: _____  |
| Dès le: _____    | N° postal: _____   |
| Date: _____      | Jusqu'au _____ Inklus                                      |
|                  | Jusqu'à nouvel avis mais au moins 3 jours avant la rentrée |
|                  | Signature: _____   |

Veuillez mettre ici le montant en timbres-poste

Administration — Promotion — Vente  
**LA LIBERTÉ**

Veuillez **OBLIGATOIREMENT** joindre le montant correspondant en **TIMBRE POSTE**.  
Merci.

**TARIF**

| Durée      | Suisse        |           | Etranger      |           |
|------------|---------------|-----------|---------------|-----------|
|            | Poste normale | Par avion | Poste normale | Par avion |
| 1 semaine  | Fr. 4. —      | Fr. 7. —  | Fr. 4. —      | Fr. 7. —  |
| 2 semaines | Fr. 8. —      | Fr. 13. — | Fr. 8. —      | Fr. 13. — |
| 3 semaines | Fr. 10. —     | Fr. 18. — | Fr. 10. —     | Fr. 18. — |
| 4 semaines | Fr. 13. —     | Fr. 25. — | Fr. 13. —     | Fr. 25. — |

**ABONNEMENT SUPPLÉMENTAIRE**

| Durée      | Suisse    | Etranger  |
|------------|-----------|-----------|
| 1 semaine  | Fr. 4. —  | Fr. 8. —  |
| 2 semaines | Fr. 8. —  | Fr. 13. — |
| 3 semaines | Fr. 12. — | Fr. 18. — |
| 4 semaines | Fr. 16. — | Fr. 23. — |

**Secrétaire du patron...**

Fiduciaire renommée / ambiance résolument moderne / Fribourg

Un homme jeune qui réussit est nécessairement exigeant! Il dicte en français et en anglais (sténo obligatoire, dactylo rapide, allemand un avantage).

Si vous êtes prête à suivre et à prendre de plus en plus de responsabilités, contactez vite Marie-Claude Limat qui vous donnera toutes les informations utiles sur ce poste passionnant.

17-2400



Rue de Romont 12  
1700 FRIBOURG Tél. 037 22 47 37

**Vigne à vendre**

à Cheyres  
très bien située

☎ 021/36 77 21  
le matin

17-30363

A vendre  
**FORD  
TAUNUS**

peint. neuve,  
exp., pr cause de  
départ

☎ 037/71 51 61.  
(bur.)  
ou 71 51 60  
(privé)

17-31687

Cherche

**jeune fille  
de buffet**

Débutante acceptée.  
Horaire régulier.

Congé le dimanche  
et un samedi sur deux.

**Tea-Room Mon-Chez-Moi**  
Pérolles 71, Fribourg  
☎ 037/24 20 98

17-681

**OFFICE CANTONAL DES FAILLITES,  
FRIBOURG**

**Vente aux enchères publiques  
mobilier d'appartement,  
collection de fusils et divers**

Le vendredi 20 novembre 1981, dès 14 heures, à la salle des ventes du Palais de Justice, rue des Chanoines 127, à Fribourg, l'Office vendra au plus offrant et au comptant les biens suivants:

1 collection de fusils, 1 machine à coudre Singer, 1 carabine, calibre 22 LR, genre Winchester, mod. 1966, 1 flobert à air comprimé, calibre 4,5, mod. exposition, 1 lot de lustres et lampadaires, 1 machine à laver la vaisselle «Novamatic», 1 lot de souliers de ski d'occasion, 2 brantes, lits, tables, armoires, commodes, casques sur roulettes pour coiffeurs, servir-boy, tableaux, fauteuils, chaises, draps de lit, linges, 1 potager Mena-Lux, 1 lot de vaisselle, 1 poste radio Normende, 1 appareil de télévision noir-blanc, 1 baromètre, etc.

L'Office cantonal des faillites, Fribourg.

17-1620

**RENAULT  
5 TS**

78, 47 000 km,  
exp.

**ALFA SPRINT  
VELOCE**

80, 19 000 km,  
exp.  
☎ 037/31 24 07  
ou 22 76 78

17-488

A vendre,

**magnifique  
Citroën GSA  
break**

1980,  
28 000 km,  
expertisée.

☎ 037/30 91 51  
bureau  
037/24 52 10  
privé.

17-605



Des pays socialistes frappent à la porte du FMI
RAISONS PRAGMATIQUES OU POLITIQUES?

Il y a quelques jours le ministre polonais des Affaires extérieures a annoncé que son pays venait de présenter la demande officielle d'admission au Fonds monétaire international (FMI).

Si les requêtes sont acceptées, ce qui porterait à quatre le nombre de membres est-européens au Fonds, la Pologne et la Hongrie devront proclamer leur volonté d'œuvrer à la convertibilité de leurs monnaies nationales.

Pour aider les membres à supporter les exigences de la convertibilité immédiate ou à terme, le FMI met à leur disposition un ensemble de mécanismes d'accès, à bon compte, aux liquidités internationales.

Endettement contre information

En demandant sa mise au bénéfice de la «facilité élargie», autre méca-

nisme du Fonds, le pays membre peut s'endetter à long terme, mais en contrepartie, il sera obligé de fournir des informations complètes sur sa situation économique intérieure et d'appliquer, le cas échéant, la politique économique exigée par le FMI.

Ainsi, pour des pays comme la Pologne et la Hongrie en proie à de graves difficultés économiques, le coût d'entrée au Fonds est relativement bas: déclaration de volonté d'arriver à la convertibilité de leurs monnaies dans un avenir indéfini.

L'accession au FMI donne à la Hongrie et à la Pologne le droit aux crédits de l'institution, ce qui pour la Pologne en grave difficulté de paiement est plus qu'appréciable.

A l'issue de l'analyse «coût-bénéfice» une question importante subsiste: la décision d'entrer au FMI est-elle purement pragmatique, ou peut-on au contraire, en plus des soucis financiers du moment y déceler une volonté conjointe des deux pays de se démarquer des schémas de l'économie socialiste traditionnelle?

Recherche d'un modèle de planification

Malgré les difficultés de paiement actuels et la pression des créanciers étrangers, qui ont sûrement précipité le dépôt de la demande polonaise, on ne peut ignorer l'évolution antérieure de cette problématique dans les deux pays.

Depuis que le premier train de mesures de réforme économique a été appliqué en Hongrie, en 1968, la discussion sur l'opportunité de la convertibilité du forint a surgi, alors même que l'endettement de la Hongrie était proche de zéro.

En Pologne, les années 1970 ont été marquées par l'adoption explicite d'une stratégie de développement qui faisait des échanges avec l'Occident un de ses moteurs principaux.

entre ce que l'on attendait de l'économie (promesses et déclarations) et ce qui était produit effectivement à atteint un seuil critique notamment à cause du poids insoutenable de la dette.

Ainsi pour des raisons historiques différentes aussi bien la Pologne que la Hongrie sont à la recherche de modèles socio-économiques nouveaux.

Simple coïncidence ou coïncidence symbolique. Deux pays socialistes, qui depuis les événements sanglants de 1956 (voici 25 ans) ont suivi des chemins différents frappent au même moment à la porte du FMI.

P.H. Dembinski

63% des entreprises en faillite ont moins de cinq ans. Une classification faite depuis fin octobre 1979 à novembre 1980 en fonction de l'âge des entreprises indépendantes dont la faillite a été publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce a démontré, indique Creditreform dans un communiqué, que le nombre des exploitations de moins de 5 ans a passé de 51% à 63%.

ETATS-UNIS
Forte hausse du chômage

Le taux de chômage aux Etats-Unis est passé de 7,5% en septembre à 8% en octobre, soit son plus haut niveau depuis six ans, annonçait vendredi le Département du travail.

En octobre, les Etats-Unis comptaient 8,5 millions de chômeurs. L'ampleur de la progression du chômage en octobre confirme l'accroissement de la récession dans laquelle les Etats-Unis sont entrés.

Il faut remonter à la récession de 1974/75 pour trouver un taux supérieur: en mai 1975, il avait atteint en effet 9%.

«Cols bleus» et noirs

L'augmentation du chômage en octobre, précise le département du travail, a touché toutes les catégories de travailleurs et particulièrement les «cols bleus» et les travailleurs noirs.

Le taux de chômage chez les ouvriers a atteint en effet en octobre 11%, soit son plus haut niveau de l'année.

Le taux de chômage dans la population noire s'est élevé à 16,7%, soit un niveau record, pour le second mois de suite. (ATS)

Cours de la bourse

NEW YORK

Table with columns: CLOTURE PREC., 16.11.81, CLOTURE PREC., 16.11.81. Lists various stocks like AETNA LIFE, AM. HOME PROD., etc.

ZURICH: VALEURS SUISSES

Table with columns: 13.11.81, 16.11.81, 13.11.81, 16.11.81. Lists various Swiss stocks like AARE-TESSIN, ADIA, ALUSUISSE P, etc.

AUTRES VALEURS SUISSES

Table with columns: 13.11.81, 16.11.81, 13.11.81, 16.11.81. Lists various international stocks like AFFICHAGE, CHARMILLES P, ED. LAURENS, etc.

ZURICH: VALEURS AMÉRICAINES

Table with columns: 13.11.81, 16.11.81, 13.11.81, 16.11.81. Lists various American stocks like AETNA LIFE, ALCAN, AMAX, etc.

ZURICH: AUTRES VALEURS ÉTRANGÈRES

Table with columns: ALLEMANDES, HOLLANDAISES, ANGLAISES, DIVERS, FRANÇAISES. Lists various foreign stocks like AEG, BASF, BAYER, etc.

DEVICES, BILLETS, OR, ARGENT

Table with columns: DEVICES, BILLETS, OR, ARGENT. Lists exchange rates and prices for various currencies and commodities.

Cours transmis par la



Société de Banque Suisse
Schweizerischer Bankverein



## Programmeur-analyste RPG II

Fribourg

Une importante société américaine - dont l'informatique est en pleine expansion - cherche par notre entremise un programmeur-analyste expérimenté, afin de compléter l'équipe de l'un de ses centres informatique s'occupant surtout de gestion.

Le candidat choisi aura au minimum une année d'expérience en programmation RPG II. La connaissance du système IBM 34, de l'anglais parlé et de la comptabilité seront des avantages.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur cette position attrayante et vivante au sein d'un petit groupe, veuillez téléphoner à Annemarie Ladon.



**computer brainware advisors**

Rekrutierung von Computer-Fachleuten  
Laufbahnberatung und Stellenvermittlung

Beethovenstrasse 47, 8039 Zürich, Tel. 01 201 25 44

### A vendre VW Derby LS 1100

rouge, de 1<sup>re</sup> main, radio, des pneus d'hiver, seulement 30 500 km, garantie occasion, possibilité d'échange et de crédit.

Klopfstein  
OPEL CENTER,  
3177 Laupen  
☎ 031/94 74 44  
samedi ouvert toute la journée.

05-3429

**UNIQUE + URGENT**  
Fr. 75 000.—  
à remettre au plus vite

**petit café**  
veveysan.  
Agences s'abstenir.  
Ecrire sous chiffre 162257 à Publicitas, 1800 Vevey.



### MONTANA-CRANS

Studio 31 m<sup>2</sup>/chem. Fr. 65 100.-  
Comble 65 m<sup>2</sup>+30 m<sup>2</sup> Fr. 157 000.-  
3 1/2 pièces 70 m<sup>2</sup> Fr. 154 400.-  
CHALET 4 1/2 pièces Fr. 190 000.-  
S'adr. à case postale 37, 3960 Sierre.



L'annonce  
reflet vivant du marché

### DIVERS

## MAIGRIR

tout en mangeant normalement  
Sans appareil  
Sans médicaments  
Sans exercices

Cure de 6 semaines  
23 Francs + port  
Contre remboursement au Centre de Régime  
1504 Puidoux ou tél.: 021-56 10 96

### TECHFINA SA

Société d'études et de constructions dans le domaine de la protection de l'environnement, établie à Genève depuis 20 ans (avec filiale à Winterthur) cherche

## des monteurs qualifiés

Formation de base: chauffagiste  
installation sanitaire  
mécanicien  
ou profession apparentée

pour construire des installations sur des chantiers en Suisse ou à l'étranger.

Connaissance de l'allemand désirée.

Faire offres par écrit, avec curriculum vitae et prétentions de salaire.

TECHFINA SA  
29, bd Helvétique  
1207 GENEVE  
☎ 36 40 35 (int. 13)

18-33271

**Fust**

Reprise maximale pour votre machine à laver usagée à l'achat d'un appareil neuf

Demandez nos offres d'échange SUPER.

Seulement des marques connues, telles que MIELE, UNIMATIC, AEG, NOVAMATIC, BAUKNECHT, HOOVER, SIEMENS, SCHULTHESS, etc.

Location - Vente - Crédit ou net à 10 jours.

Villars S. Glâne, Jumbo Moncor  
Bienne, 36 Rue Centrale  
Lausanne, Genève, Etoy, Chaux-de-Fonds et 36 succursales

Tel. 037/24 54 14  
Tel. 032/22 85 25

**Fust**



À VENDRE, à 3 min. de Payerne, 15 min. de Fribourg, proximité de tout

**BELLE MAISON DE CAMPAGNE**  
de 2 appartements confortables de 3 et 4 chambres, 1 chambre indépendante et grand hangar de 120 m<sup>2</sup>, jardin, verger, au total 1800 m<sup>2</sup>.

PRIX: Fr. 325 000.—  
Capital nécessaire: Fr. 60 000.—

AGENCE IMMOBILIÈRE  
CLAUDE BUTTY  
ESTAVAYER-LE-LAC  
☎ 037/63 24 24

17-1610



HÔPITAL DU SAMARITAIN  
Vevey

cherche pour le début 1982

**INFIRMIÈRES DIPLÔMÉES**

Les offres sont à adresser avec copies de diplômes et certificats au Service du personnel de l'hôpital du Samaritain, 1800 VEVEY.

22-16300

### Salon Diana

Relaxez-vous grâce à un massage du corps et à un massage «fitness»!  
Ouvert tous les jours dès 10 h.

☎ 031/45 01 88  
Sandrainstr. 6, 2<sup>e</sup> étage, Berne  
05-306830

### A vendre

**voitures de démonstration**  
RENAULT 18 TS Break,  
RENAULT 5 TS,

**occasions**

OPEL MANTA Silverjet 80,  
59 000 km  
RENAULT 30 TS 76, 98 000 km  
VOLVO 144, 65 000 km

Garage Jean-Marie Chassot  
1751 Prez-vers-Noréaz,  
☎ 037/30 12 50

17-31611

# Nouveau. Ford Taunus et Ford Granada avec différentiel autobloquant.

Afin que vous puissiez démarrer sans problème dans la neige et la boue de neige. Avant qu'une roue ne commence à patiner, la force est transmise sur l'autre roue motrice. Ainsi, le différentiel autobloquant ZF vous évite automatiquement de rester bloqué dans la neige. Pas de meilleure solution pour passer l'hiver!

**A présent particulièrement avantageux (aussi pour les breaks). Chez votre concessionnaire Ford.**

**Par exemple:** Ford Taunus 2000 V6 Special Break (5 portes)  
- avec super équipement, radio comprise  
- avec différentiel autobloquant 40% **fr. 16 970.—**

**Par exemple:** La nouvelle Ford Granada 2000 L  
- avec équipement de valeur accrue, y compris radio, verrouillage central, direction assistée  
- avec différentiel autobloquant 45% **fr. 18 750.—**



Le signe du bon sens.

Je cherche

**«ANNÉE AUTOMOBILE»**

du N° 1 à 16, en bon état, en français.  
Je paie bien.  
☎ 021/34 39 37 jusqu'à 11 h.  
17-31546

Société cherche à remettre

**ORDINATEUR NCR - I - 8250**

Modèle 1978, comprenant une unité centrale avec imprimante, 3 écrans de saisie, système d'exploitation Cobol/Imos.

S'adresser au ☎ 025/34 12 81  
22-16780

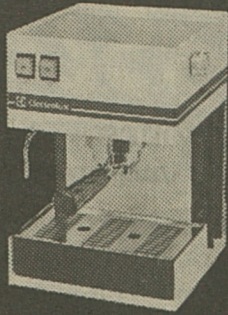
**SUZE**

# c'est dingue!



**Electrolux E 80**  
**la machine à café pour**  
**connaisseurs**

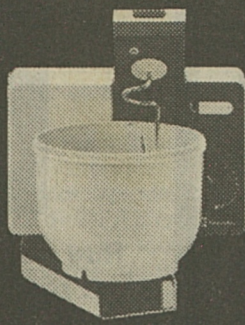
Cette machine est construite à l'instar des machines professionnelles des restaurants. Grâce au thermobloc combiné avec chauffe-eau usuel et chauffe-eau instantané, chaque tasse devient un plaisir accompli, qu'il s'agisse d'espresso, de café au lait, de café crème, de café mélange ou de cappuccino.



**2 exécutions**  
Machine à café Electrolux E 80 avec tuyère à eau chaude.  
Machine à café Electrolux E 80 D avec tuyère à vapeur.  
Livrables: brun foncé ou beige.  
Produit suisse.  
2 années de garantie intégrale.  
Approuvé et recommandé par

l'IRM

**Nouveauté: Assistent N 15**  
**la seule machine de cuisine**  
**fixée contre le mur**



**Avec bras d'entraînement pivotable**

pétrit, bat, râpe, hache et mixe des quantités comprises entre 100 et 1000 grammes. Puissant mais silencieux moteur à vitesse réglable progressivement. A l'état replié, profondeur de seulement 13,5 cm.

Approuvé et recommandé par l'IRM

**Electrolux**

**GRATUIT**  
Avec chaque machine à café Electrolux, vous recevez maintenant  
**1 set pour Irish-Coffee**

**GRATUIT**  
Vous recevez maintenant pour chaque Assistent N 15 Electrolux  
**1 mixeur**

Auprès de votre magasin spécialisé

Electrolux  
La qualité dont on parle.

Electrolux Ménage SA  
Rue de Lausanne 60  
1020 Renens 2  
Tél. 021/34 80 38

*Délicieux pralinés de marques*

**Lindt**

|                            |        |                  |              |
|----------------------------|--------|------------------|--------------|
| Bâtons au Kirsch           | 250 g  | <del>12.90</del> | <b>8.25</b>  |
|                            | 1000 g | <del>49.90</del> | <b>29.80</b> |
| Pralinés pour Connaisseurs | 1000 g | <del>41.90</del> | <b>29.50</b> |
| Assortiment Classique      | 250 g  | <del>11.90</del> | <b>7.50</b>  |
|                            | 750 g  | <del>30.90</del> | <b>21.90</b> |
| Elegance                   | 500 g  | <del>22.90</del> | <b>16.50</b> |
| Boules Lindor              | 480 g  | <del>12.90</del> | <b>8.95</b>  |

**Suchard**

|                           |       |                  |              |
|---------------------------|-------|------------------|--------------|
| Marrons au Chocolat       | 500 g | <del>21.90</del> | <b>14.50</b> |
| Pralinés Surfins Trianon  | 500 g | <del>20.90</del> | <b>14.50</b> |
| Bonbonnière Bouchées ass. | 371 g | <del>9.90</del>  | <b>6.25</b>  |
| Williamine                | 250 g | <del>11.90</del> | <b>7.95</b>  |

**Cailler**

|                          |        |                  |              |
|--------------------------|--------|------------------|--------------|
| Femina                   | 500 g  | <del>20.90</del> | <b>13.50</b> |
| Party Griottes au Kirsch | 1000 g | <del>48.90</del> | <b>26.50</b> |
|                          | 500 g  | <del>28.90</del> | <b>13.95</b> |
| Buchettes Selim          | 480 g  | <del>12.90</del> | <b>8.95</b>  |

**MON CHÉRI**

|                  |       |                  |              |
|------------------|-------|------------------|--------------|
| Chocolat Rast    | 450 g | <del>23.90</del> | <b>15.90</b> |
| Pralinés Surfins | 250 g |                  | <b>6.50</b>  |



*Mélanges fins de biscuits pour les fêtes*



|                             |       |                  |              |
|-----------------------------|-------|------------------|--------------|
| <b>Kamby</b>                | 745 g | <del>21.90</del> | <b>15.80</b> |
| <b>Ouleray</b>              | 370 g | <del>9.90</del>  | <b>6.90</b>  |
| <b>Hornli</b> Finpack Extra | 580 g | <del>14.90</del> | <b>10.80</b> |
| <b>Desobry</b>              | 750 g | <del>14.90</del> | <b>9.95</b>  |
| <b>Danish Ballet</b>        | 400 g |                  | <b>4.80</b>  |
| <b>Butter Cookies</b>       | 908 g |                  | <b>9.75</b>  |
|                             | 454 g |                  | <b>4.95</b>  |

\*Lieu et date de l'achat de contrôle (prix indicatif) Zurich, le 5.11.81

**à des prix DENNER**

*Nous nous réjouissons de résoudre vos problèmes d'impression.*

votre



**Imprimerie Saint-Paul**

**037-82 3121**



En août 1982, nous engagerons

**30 APPRENTIS/APPRENTIES**

auxquels nous donnerons une formation professionnelle de 2 ans. Nous les occuperons ensuite comme secrétaires d'exploitation dans les principaux services postaux. Puis nous choisirons les plus capables et nous leur dispenserons la formation nécessaire à une fonction de cadre dans l'exploitation postale ou dans une direction régionale.

Ces possibilités sont offertes à des jeunes gens et jeunes filles qui:

- sont actuellement élèves de 2<sup>e</sup> ou 3<sup>e</sup> année dans une école de commerce ou un gymnase;
- recherchent une activité variée et une situation d'avenir;
- ont le sens des responsabilités.

Prière de s'inscrire dès maintenant auprès des directions des postes de 1001 Lausanne ou 1211 Genève 1.

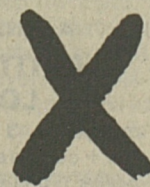
**A VENDRE**

Nous vendons notre voiture de démonstration **MAZDA 323 1500 GLS** à l'état de neuf et sous garantie d'usine, comprenant 5 portes, gros hayon arrière, radio-cassette, 5 vitesses, environ 7500 km. AUTRASA AUTO-HALLE, Mazda-Direktvertretung, 3177 Laupen, ☎ 031/94 84 48, possibilité d'échange et de crédit, samedi ouvert toute la journée! 05-3429

A vendre occasion avantageuse avec garantie  
**Opel Ascona Montana**  
mod. 81, 11 000 km  
Autos Schweingruber  
1712 Tavel  
037/44 17 50

17-1769

**La publicité décide l'acheteur hésitant**



Seul le **prêt Procrédit** est un **Procrédit**

Toutes les 2 minutes quelqu'un bénéficie d'un «Procrédit»  
vous aussi vous pouvez bénéficier d'un «Procrédit»

**rapide simple discret**

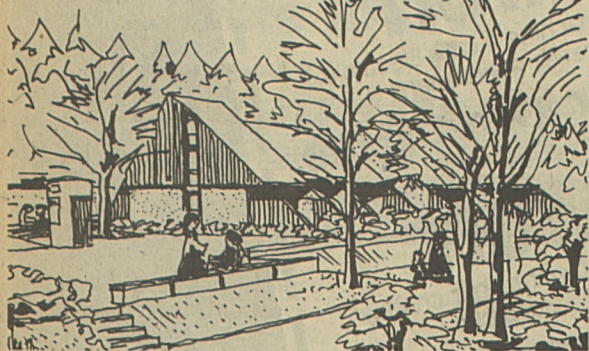
Veuillez me verser Fr.  
Je rembourserai par mois Fr.  
Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_  
NP/localité \_\_\_\_\_

à adresser dès aujourd'hui à:  
**Banque Procrédit**  
1701 Fribourg, Rue de la Banque 1  
Tél. 037-811131

61 M3



**Maisons individuelles à Guin/FR**



Maisons individuelles en rangée; situation ensoleillée, directement au bord de la forêt. Distribution judicieuse, isolation thermique et sonore impeccable. A 18 minutes en voiture de Berne, à 5 minutes de Fribourg, près de la ligne CFF.

Entrée dès maintenant et jusqu'en été 1982.

**Maisons de 4½ chambres à partir de 251 000 fr.**

Prix fermes clés en main, y compris place de stationnement dans halle de parcage, terrain, part à l'abri de protection civile.

Financement possible avec l'aide de la Confédération.

**Charge mensuelle 1169 fr., y compris l'amortissement (sans les charges accessoires).**

Documentation détaillée et visite de la maison type sur demande.



immobilien + verwaltungs ag  
subbühnenstrasse 14c  
3007 bern, tel. 031 45 55 11

05-1118

**A louer, au centre ville  
LOCAUX  
COMMERCIAUX  
DE 500 m² env.**

répartis sur plusieurs étages  
conçus pour: — bureaux administratifs ou techniques  
— cabinet médical  
— cabinet dentaire, etc.

Location totale ou partielle  
Loyer intéressant  
Entrée de suite ou pour date à convenir.



j.ed. Kramer s.a.  
place de la gare 8  
1700 Fribourg

17-1706

037/22 64 31

**La chasse continue chez  
COMESTIBLES**



Rue de Romont 23 - Fribourg - ☎ 037/22 64 44  
... et tous les jours, grand choix de POISSONS TRÈS FRAIS!

17-57



**COIFFURE MESSIEURS  
ROMANTIQUE**

Un certain style...

Av. de Beauregard 30

Rendez-vous recommandé

vendredi et samedi ouvert sans interruption dès 7 h. 30

24 25 88



Loulou

17-468

A louer à Givisiez, Fin de la Croix 12, immeuble E

**magnifique  
APPARTEMENT  
de 5½ pièces**

neuf. Libre de suite. Vue imprenable.  
Loyer Fr. 1070.— + chauffage direct.

Pour tous renseignements:

A. Helfer, Givisiez, 037/26 14 81, int. 12

17-1309

**A LOUER À BULLE**  
dès le 1<sup>er</sup> avril 1982, à proximité des écoles, dans ancien immeuble entièrement rénové, avec grand confort,

**SUPERBES  
APPARTEMENTS  
de 3 et 5 pièces en duplex  
et LOCAUX**

pouvant être aménagés en bureaux, cabinet médical, dentaire, etc.

Pour tous renseignements:



AGENCE  
IMMOBILIÈRE  
**CLÉMENT**  
POUR VOUS...  
ACHÈTE ET VEND  
☎ 029 - 2 75 80  
1635 LA TOUR-DE-TRÈME

17-13610



**A louer**

Quartier de Beauregard - Fribourg

**LOCAL  
INDUSTRIEL/ARTISANAL**

de 230 m² (hauteur 3 m 30)

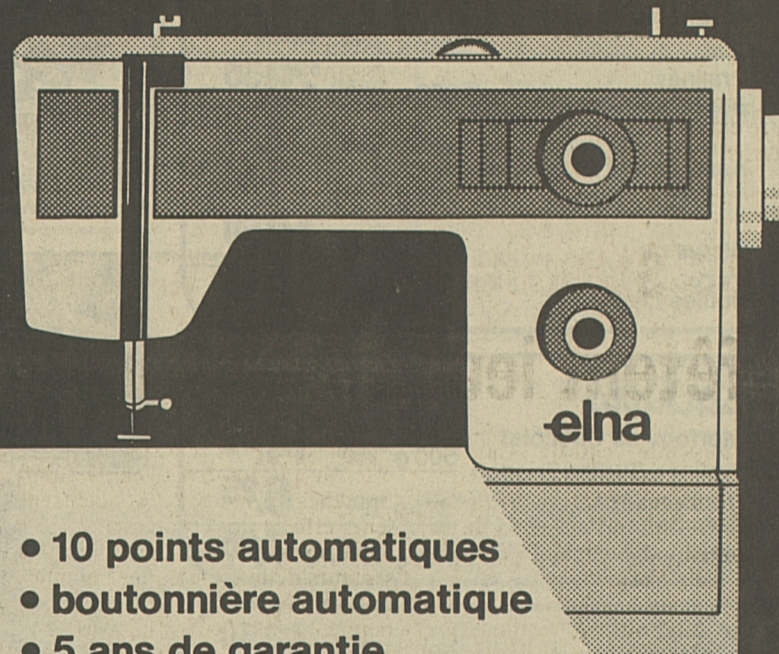
comprenant:

au rez-de-chaussée: 155 m², accès pour véhicule  
au 1<sup>er</sup> étage: 75 m² y compris bureau.  
Date d'entrée: à convenir

Régie de Fribourg SA, Pérolles 5a, Fribourg.  
☎ 037/22 55 18

17-1617

**PREMIÈRE MONDIALE**



- 10 points automatiques
- boutonnière automatique
- 5 ans de garantie

- un prix sensationnel:

**745.-**

**elna**

**PRIMULA 410**

Démonstration sans engagement chez:

Centre de couture et de repassage Elna  
☎ 22 61 52 - Bd de Pérolles - Fribourg

Grand choix de fermeture éclair de toutes longueurs et même sur mesure (service de pose).

Vue absolument unique sur les vignes, le lac de Neuchâtel et le Jura.  
À VENDRE, à CHEYRES, quelques minutes gare, lac, plage, 7 min. auto Estavayer et 10 min. Yverdon.

**RAVISSANTE VILLA  
de 2 et 3 pièces**

entièrement meublée, récente, lumineuse et tout confort

Surface totale: 1003 m², jardin soigné, barbecue.

PRIX: Fr. 390 000.—.

Capital nécessaire: Fr. 90 000.—.

AGENCE IMMOBILIÈRE  
CLAUDE BUTTY  
ESTAVAYER-LE-LAC  
☎ 037/63 24 24

17-1610

agence immobilière **serge et daniel bulliard**  
1700 fribourg rue st-pierre 22  
tel. 037 22 47 55

À LOUER DE SUITE pour 1 an, à Villarimboud - 15 min. de Fribourg direction Romont

**FERME MEUBLÉE**

cuisine, 3 chambres, salle à manger, salon 50 m², bon confort.  
Fr. 850.—/mois.

A VENDRE, dans localité veveysanne de moyenne importance

**café-restaurant**

Salle à boire de 50 places. Possibilité de créer des chambres à louer. Immeuble comprenant une boulangerie en exploitation. Situation centre de la ville.

Affaire intéressante.

Agence immobilière  
H.-J. FRIEDLY  
1618 Châtel-Saint-Denis  
☎ 021/56 83 11/12

17-1627

**A VENDRE en Gruyère  
PETITE MAISON  
LOCATIVE**

mitoyenne. 3 logements de 3½ pièces + cuisine en bon état d'entretien. Atelier d'une surface d'env. 100 m². Jardin et place de parc. Prix Fr. 225 000.—, pour traiter Fr. 40 000.— env.

Agence immobilière  
H.-J. FRIEDLY  
1618 Châtel-Saint-Denis,  
☎ 021/56 83 11/12

17-1627



A vendre à Givisiez Cité Beauséjour

**APPARTEMENT  
de 3½ pièces**

avec garage individuel  
Fr. 200 000.—

Régie de Fribourg SA  
Pérolles 5a - 1700 Fribourg  
☎ 037/22 55 18

17-1617



Quand le temps presse  
une seule adresse

**Quick-Print**  
Imprimerie Saint-Paul  
Pérolles 40 1700 Fribourg

**Ne peignez plus jamais vos portes!**

Elles redeviennent aussi belles que neuves!

- dans le style de votre intérieur
- dans de nombreux décors unis ou à l'aspect de bois
- à un prix économique en l'espace d'un jour
- prises le matin, vos portes vous sont rendues le soir même.

**PORTAS®**

AGENT EXCLUSIF POUR LE CANTON DE FRIBOURG ET LES DISTRICTS D'AVENCHES, PAYS-DENHAUT, AIGLE ET PAYERNE-VILLE

**SORENPO SA**  
9, route de Beaumont, 1700 Fribourg  
Tel. (037) 24.85.44

Services Portes PORTAS partout en Suisse et dans de nombreux pays d'Europe

BT 110-F  
PORTAS®





AU-DELÀ DES BAGARRÉS QUI ONT FAIT PRÈS DE 200 BLESSÉS

## Francfort: l'économie contre l'écologie

Le Gouvernement de l'Etat de Hesse ayant refusé de céder à l'ultimatum des écologistes, ces derniers ont tenté d'occuper comme ils l'avaient annoncé l'aéroport de Francfort. Pendant près de sept heures, ils ont immobilisé le trafic autoroutier. Mais le trafic aérien n'a pas été perturbé.

De Bonn,  
Marcel Delvaux

De véritables batailles rangées ont opposé manifestants et service d'ordre sur les routes et les autoroutes, mais aussi à quelques kilomètres de là sur le site même où devrait être construite cette piste condamnée par les écologistes.

Cette fois, les verts ont vu rouge. Ils ne sortent pas grandis de la manifestation qui a fait une centaine de blessés dans les rangs du service d'ordre et sans doute autant dans les leurs également. Les dégâts matériels n'ont pu être encore évalués avec précision.

### ÉCOLOGIE: LIBÉRER OU ÉTOUFFER

Les dégâts politiques sont plus graves encore, parce que les écologistes ont voulu imposer à un Gouvernement démocratiquement élu un ultimatum inacceptable. Les écologistes avaient pourtant réuni le nombre de voix requises pour réclamer un référendum sur cette extension de l'aéroport, mais ils ont voulu aussi forcer les pouvoirs

publics à surseoir à ces travaux en attendant une décision sur ce recours au suffrage populaire.

Maintenant, le dialogue est rompu, même si les écologistes peuvent prétendre qu'ils ont été dépassés par des éléments incontrôlés. Qui dit qu'il n'en sera pas de même la prochaine fois. N'ont-ils pas aussi annoncé qu'ils allaient s'opposer l'an prochain aux manœuvres automnales des forces alliées? Aurait-on pu désamorcer ce problème de l'aéroport de Francfort qui empoisonne le climat allemand depuis de très longs mois déjà?

Les avis sont divergents sur l'opportunité de ces travaux. Les pères du projet (l'Etat fédéral, l'Etat fédéré de Hesse et la ville de Francfort, réunis dans une société anonyme, la FAG) se sont eux-mêmes rendu compte, dès le début que la construction de cette piste se heurterait au seuil de tolérance en matière de bruit, de pollution atmosphérique et d'encombrement, sans parler de l'abattage de près de quatre cents hectares de forêts dans une agglomération peu choyée en matière d'espaces verts et forestiers.

### POURRISEMENT PSYCHOLOGIQUE

Le climat psychologique est aussi mauvais, parce que cette région vit pratiquement en état de siège. Le site ressemble à un camp retranché. Le déploiement des forces de l'ordre est sans doute le plus imposant jamais connu en RFA. En raison de son

importance quantitative, des moyens mis en œuvre et de son étalement dans le temps. Cela ressemble un peu à une occupation qui s'abrite derrière de hautes palissades de béton et de barbelés. On pense, malgré soi au mur de Berlin. Il est clair que cela ne peut durer longtemps encore.

Au point de vue économique, les avis sont aussi divergents. Les partisans de l'extension s'en réfèrent aux compagnies internationales qui menacent d'opter pour d'autres aéroports si celui de Francfort n'est pas adapté aux conditions du trafic de demain.

Les écologistes pour leur part, font valoir que le trafic aérien est en léger recul ou du moins en stagnation et que cette extension procède de la mégalomanie technocratique.

### UN PROJET SUPERFLU?

Il est vrai que des aéroports extrêmement modernes, tels que celui de Bonn-Cologne, par exemple, sont suréquipés et qu'ils pourraient absorber sans difficulté, s'il le fallait, une partie du trafic aérien supplémentaire. Mais, les responsables ont fait choix économique en décidant de centraliser au maximum le trafic à Francfort.

La ville de Francfort et l'Etat de Hesse font aussi valoir que cet aéroport géant assure l'emploi de plus de trente mille personnes et que quarante mille autres en vivent plus ou moins directement dans tous les secteurs de l'infrastructure technique et commerciale.

Ce conflit est caractéristique de la complexité sans cesse accrue avec laquelle sont désormais confrontés ceux qui, à tous les niveaux et dans tous les camps, doivent trouver un commun dénominateur aux nécessités économiques, sociales, écologiques et politiques des grands projets d'infrastructure et d'équipement d'aujourd'hui et de demain.

## Egypte: le premier mois de Moubarak

Le président Hosni Moubarak, depuis un mois, s'est surtout attelé à l'un plus épineux des problèmes qui se posent actuellement à l'Egypte, les difficultés économiques, en assurant que le pays ne devait pas être «une société où une minorité privilégiée monopolise l'influence et la richesse». Dans son premier discours politique, prononcé devant l'Assemblée nationale le 8 novembre, le nouveau chef de l'Etat s'est ainsi employé à répondre à ceux qui reprochaient au programme économique de son prédécesseur de favoriser une élite bien déterminée.

par Steve Hindy,  
de l'Associated Press

«Dans une époque de paix, notre première responsabilité est de construire une économie sur une base saine pour pouvoir parvenir aux objectifs ambitieux sur lesquels nous sommes d'accord», a-t-il, notamment déclaré.

Après des années d'isolement, le président Sadate avait ouvert en 1974 les portes de son pays à l'arrivée des biens de consommation qui restent cependant encore du domaine du luxe pour nombre d'Egyptiens, dont le revenu moyen ne dépasse guère 250 FF par mois.

Bien qu'il n'ait avancé aucune mesure spécifique, le nouveau président a proposé l'ouverture d'un dialogue sur les questions économiques, parmi lesquelles les subventions à l'alimentation et les produits de base — 1,5 milliard de dollars cette année — la pénurie de loge-

ments sociaux qui s'aggrave pour une population — 42 millions d'habitants — qui augmente, les investissements étrangers et la bureaucratie.

Il a ainsi suggéré, avec prudence, que les subventions soient réservées uniquement à ceux qui en ont besoin. La presse a d'ailleurs récemment évoqué la possibilité d'introduire des cartes d'alimentation.

Bien que l'aide américaine, grâce aux Accords de Camp David, se monte aujourd'hui à environ un milliard de dollars par an, l'investissement privé en Egypte n'a été l'année dernière que de 400 millions de dollars, ce qui est jugé très décevant. M. Moubarak souhaite que le Gouvernement donne plus rapidement son accord pour ces investissements et le vice-premier ministre chargé des Affaires économiques, M. Abdel Razzak Abdel Mequid, a précisé que toutes les propositions devraient être acceptées ou rejetées dans un délai de 30 jours. L'Egypte a ainsi approuvé cinquante projets pour le seul mois d'octobre.

Un changement dans la destination de l'investissement doit également se dessiner, alors qu'il était dirigé, du temps du président Sadate, vers les secteurs de la banque, de l'assurance, du commerce et des industries agro-alimentaires, négligés par Nasser au cours des années 50 et 60.

L'investissement devra donc répondre aux «besoins des masses», a souligné M. Moubarak, dans des domaines tels que le logement, l'alimentation, le vêtement et d'autres secteurs susceptibles d'être «exportables». (AP)

## Les syndicats américains fêtent leur centenaire

La puissante centrale syndicale américaine AFL-CIO célèbre lundi le centenaire du syndicalisme aux Etats-Unis à l'occasion de sa 14<sup>e</sup> convention biennale qui s'ouvrira à New York.

Cette célébration sera dominée par la confrontation avec le pouvoir de Washington qu'a illustrée l'épreuve de force avec le syndicat des contrôleurs aériens. Rompant avec la tradition, M. Lane Kirkland, président de l'AFL-CIO, a ainsi refusé d'inviter le président Reagan à la convention.

La convention offrira en revanche une tribune à deux personnalités démocratiques, candidats potentiels à l'investiture de leur parti pour les élections présidentielles de 1984: l'ancien vice-président Walter Mondale et le sénateur Edward Kennedy.

Jeudi, à l'issue de la convention, M. Kirkland devrait voir son premier mandat présidentiel de deux ans reconduit sans opposition.

Responsable de la centrale syndicale, il peut se prévaloir du retour, l'an dernier, de l'important syndicat automobile au sein de l'AFL-CIO et du succès de «la journée de solidarité» qui a réuni, le 19 septembre à Washington, 250 000 manifestants contre le programme économique du président Reagan.

Mais la confrontation politique masque mal les difficultés syndicales liées à un accroissement du chômage qui atteint 8,5 millions de personnes, soit 8% de la population active. La récession a obligé les syndicats à des concessions salariales majeures, notamment dans les secteurs des transports aériens et de l'automobile.

D'autre part, l'AFL-CIO souffre du déclin des «forteresses syndicales» telles que l'automobile, la sidérurgie, le caoutchouc et les chemins de fer. Le patronat estime que les syndicats sont responsables de la crise de ces secteurs en raison du niveau élevé des salaires.

Dans le sud du pays, la centrale n'a pas réussi à opérer une «percée» malgré le succès symbolique de la grève, l'an dernier, dans l'entreprise textile «JP Stevens». Pour tenter de remédier à cet échec,

M. Kirkland a lancé une vaste offensive à Houston (Texas) où 40 branches syndicales concentrent leurs efforts de recrutement.

Cependant, les travailleurs des secteurs de la chimie, des banques, des services et des industries de pointe, sont peu organisés aux Etats-Unis. Des entreprises géantes telles que IBM, Polaroid, Kodak, Gruman, Hewlett-Packard et Gillette sont encore dépourvues de syndicats.

Ainsi, cent ans après la naissance d'un mouvement syndical organisé à l'échelle nationale, l'AFL-CIO confrontée aux mutations politiques et économiques modernes, est en relative perte de vitesse: l'an dernier, le taux de syndicalisation représentait 20,9% de la population active (106 millions de personnes) contre 25,5% en 1953.

### DATES ET CHIFFRES

Le 15 novembre 1881, 107 syndicalistes américains se réunissaient à Pittsburgh (Pennsylvanie) pour créer la première centrale syndicale à l'échelle nationale: la «Federation of Trades and Labor Unions».

Cinq ans plus tard, cette organisation devait devenir «l'American Federation of Labor (AFL)» qui fusionne avec le «Congress of industrial Organisations (CIO)» en 1955, donnant naissance à l'AFL-CIO.

Celle-ci compte actuellement quelque 15 millions de membres représentant 102 organisations syndicales sectorielles sous la présidence de M. Lane Kirkland.

La fédération dispose d'un revenu annuel de 32 millions de dollars.

Selon les chiffres du Département du travail, 22,4 millions d'Américains étaient syndiqués en 1980.

Le taux de syndicalisation était, l'an dernier, de 39,1% pour les «cols bleus» (ouvriers) et de 15,3% pour les «cols blancs» (employés).

(AFP)

## Erythrée: la plus longue guérilla de l'Afrique

La plus longue guérilla d'Afrique, née il y a vingt ans en Erythrée, continue, mais aujourd'hui pour les dirigeants éthyopiens, la guerre est finie et le problème de la reconstruction de cette région les absorbe.

«Notre tâche n'est plus de combattre les rebelles car il n'existe plus que quelques poches de résistance et elles continueront à exister pendant un certain temps encore», affirme le major Dawit Wolde-Giorgis, principal responsable de la région. Notre tâche, ajoute-t-il, «est de trouver des emplois, de construire des maisons et des écoles pour ceux qui reviennent».

Les mesures de sécurité sont toujours très strictes en Erythrée. Tous les bâtiments publics sont sévèrement gardés à Asmara ainsi que les villas cachées par les bougainvilliers où vivent les conseillers soviétiques. Mais le couvre-feu de 19 heures, en vigueur depuis sept ans, a été repoussé à 23 heures. Si une bise glaciale chasse les passants des rues d'Asmara, le port de Massawah, deuxième port éthyopien après Assab, connaît une animation nocturne. Les marchés de ces deux villages ainsi que de Keren (90 km au nord-ouest d'Asmara), sont très actifs.

Aucune activité militaire notable ne permet de confirmer que des combats importants aient eu lieu ces temps derniers autour de Nakfa, dans la région désertique et montagneuse du Sahel érythréen, au nord d'Asmara.

Nakfa est «le dernier champ de bataille», selon un responsable érythréen du Front populaire de libération de l'Erythrée (FPLE). Le FPLE a affirmé y avoir tué ou blessé 500 soldats éthyopiens début octobre. Mais à l'hôpital de Keren, l'aile militaire est pratiquement déserte et deux blocs chirurgicaux de campagne sont inutilisés depuis deux ans, selon le médecin.

### LE MOUVEMENT EN TRAIN DE MOURIR

Le FLE, plus musulman et plus centralisateur, et le FPLE ont passé le

plus clair de l'année à se battre entre eux, selon des sources gouvernementales et diplomatiques, et de nombreux membres du FLE ont fui au Soudan. «Il essaient de s'exterminer l'un l'autre», et «ne recrutent plus», selon le major Dawit, qui ajoute «le mouvement sécessionniste est en train de mourir».

«Certes, admet-il, de petites bandes de guérilleros posent des mines et des bombes, surtout dans les régions rurales, détruisent des écoles et des ponts». On ne circule toujours qu'en convoi sur les routes d'Erythrée et les mesures de sécurité observées à Asmara laissent penser que les responsables craignent toujours des actes de terrorisme. Mais les activités militaires se sont déplacées dans les régions du sud, le Tigre et le Wollo, qui contrôlent la route Addis-Abeba-Asmara.

Le mois dernier, la 21<sup>e</sup> division a été déplacée vers ces régions à la suite d'une recrudescence des accrochages avec le Front de libération du Tigre.

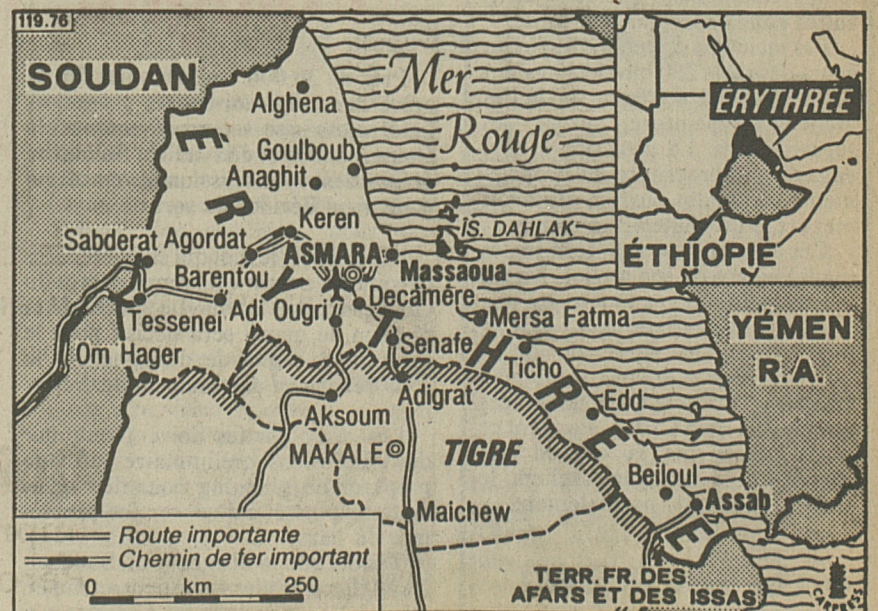
Le rapprochement entre Khartoum et Addis-Abeba a également produit ses fruits. «Nous ne pouvons pas blâmer les Soudanais si des guérilleros franchissent de temps en temps la

frontière qui est l'une des plus longues en Afrique. Le Soudan n'est plus une base arrière», affirme le major Dawit.

Les priorités ont donc changé, selon le responsable, «notre problème n'est plus la guerre mais la reconstruction». Notre faiblesse est de ne pas avoir les moyens pour créer les emplois nécessaires pour attirer les réfugiés érythréens qui sont au Soudan, dit-il, ajoutant: «Nous avons besoin de millions et de millions de dollars». Il exprime le souhait que cette assistance viendra rapidement des pays amis, qu'ils soient à l'Est ou à l'Ouest, y compris des Etats-Unis.

A Asmara même, deuxième ville d'Ethiopie, les industries fonctionnent. Une des plus grandes usines de textiles, ancienne propriété italienne nationalisée, a commencé, l'année dernière, à exporter des tee-shirts vers la République d'Allemagne fédérale.

Mais à Keren, les ravages de la guerre sont toujours bien visibles et les alentours de Massawah semblent avoir été frappés par un tremblement de terre plus de trois ans après la levée du siège du port par le FPLE. (AFP)





# A la recherche d'explosifs

## VASTE OPÉRATION ORGANISÉE CONTRE L'IRA À LONDRES

Scotland Yard a lancé lundi matin à 8 h. une vaste opération de recherches pour mettre la main sur un stock de 250 kilos d'explosifs que l'Armée républicaine irlandaise aurait cachés dans la capitale britannique, a annoncé la police.

Toutes les forces de police ont été mises sur le pied de guerre pour fouiller avec des chiens dressés à cet effet quelque 300 000 garages ou autres bâtiments.

Le commissaire adjoint George Rushbrook a révélé au cours d'une conférence de presse que la cachette attribuée à l'IRA contient suffisamment de gélinite pour fabriquer une cinquantaine de bombes.

En six semaines, trois personnes ont été tuées et 37 autres blessées à Londres par les bombes de l'IRA. La police n'a procédé à aucune arrestation.

A Oxford, le chef de la police pour la vallée de la Tamise, M. Peter Imbert a annoncé que des policiers de son comté et des trois comtés avoisinants participent à l'opération de fouille, qui devrait se poursuivre pendant une semaine.

«Même si nous ne mettons pas la main sur les bombes, l'opération aura le mérite de lever les poseurs de bombe et de les tenir en alerte», a déclaré M. Imbert. Le château de Windsor, l'une des résidences de la reine Elisabeth et

la maison de campagne du premier ministre M<sup>me</sup> Margaret Thatcher sont situés sur le comté dont est responsable M. Imbert, qui estime que ces deux résidences pourraient constituer des cibles de l'IRA.

M. Rushbrook a indiqué à la presse qu'il y a un groupe de terroristes irlandais qui opèrent à Londres, et qu'il a de fortes raisons de croire que ce groupe a accès à quelque chose comme 250 kilos d'explosifs.

L'opération de fouille est la plus importante opération de ce type qui ait jamais été déclenchée dans la capitale et dans les comtés voisins.

Les équipes chargées de l'opération ont été munies de listes d'adresses et des mandats de perquisition.

### INDIGNATION EN IRLANDE DU NORD

L'IRA a justifié lundi l'attentat qui a coûté la vie à un député protestant du Parlement britannique, M. Robert

Bradford, en expliquant qu'il faisait partie de ceux qui cherchent à déchaîner les sentiments anti-IRA et qu'il ne pouvait pas espérer «bénéficier à jamais d'une totale immunité».

Dans une déclaration publiée par le centre de presse républicain de Belfast, l'IRA ajoute que les dénonciations officielles «hypocrites» qui ont suivi l'assassinat du député contrastent avec le silence qui a entouré la mort de Bobby Sands, le premier gréviste de la faim de l'IRA, lui aussi membre de la Chambre des Communes.

Parallèlement, les députés protestants, critiquant les «appels au calme» lancés par les autorités britanniques, ont annoncé lundi qu'ils mettront en place des groupes de vigilance si la Grande-Bretagne ne déclenche pas une opération d'envergure contre l'IRA.

M. James Molyneux, chef du Parti unioniste, le principal parti protestant, a lancé cet avertissement à la suite de l'assassinat du député protestant. (AP)

## GATT: une réunion ministérielle en vue

Les 86 membres de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), qui représentent environ 85% du commerce mondial, tiendront dès lundi prochain, à Genève, leur assemblée annuelle — la réunion des parties contractantes — et devraient, notamment, décider à cette occasion de se rencontrer dans une année, en novembre 1982, à l'échelon ministériel, ce qui ne s'est plus produit depuis 1973 lorsque fut lancé, dans la capitale nipponne, le Tokyo Round, vaste ensemble de négociations commerciales multilatérales conclues en 1979.

Depuis 1973, l'économie mondiale a dû en effet faire face à de graves difficultés et les relations commerciales se sont développées dans un climat de tension croissante. La nature même du commerce international s'est modifiée de manière significative, par suite en par-

ticulier du rôle toujours plus sensible des pays en voie de développement, comme exportateurs et importateurs.

C'est compte tenu de ces circonstances qu'un groupe de hauts fonctionnaires nationaux spécialistes du commerce international de 18 pays membres du GATT est convenu, à l'unanimité en octobre dernier, de recommander aux parties contractantes de tenir leur assemblée de 1982 au niveau ministériel, avec pour but de passer en revue le fonctionnement actuel du système commercial multilatéral et pour voir ce qui pourrait l'améliorer et le rendre plus efficace. Cette réunion, qui serait aussi ouverte aux observateurs, examinerait également la mise en œuvre des résultats du Tokyo Round et pourrait définir les tâches qui attendent le GATT à l'avenir. (AFP)

## URSS: aveu de faiblesse économique

M. Leonid Brejnev a reconnu lundi que l'économie soviétique se heurtait à d'importantes difficultés et souligné les implications politiques et économiques du problème de l'alimentation.

Dans un discours prononcé à l'ouverture du plénum du comité central du Parti communiste soviétique — consacré aux problèmes économiques — M. Brejnev a constaté que la sécheresse causait depuis trois ans «un grave préjudice à l'agriculture, voire à l'ensemble de l'économie» et souligné qu'il avait fallu prendre en considération «l'aggravation du climat international».

Reconnaissant ainsi implicitement que le fardeau militaire a particulièrement pesé sur l'élaboration du nouveau plan quinquennal (1981-85), le président soviétique s'en est pris aux insuffisances constatées dans l'élaboration et l'exécution de la politique économique.

«Le style de l'activité et de la pensée économiques, les méthodes de planification et le système de gestion ne sont pas révisés avec assez d'énergie», a-t-il dit, avant d'ajouter: «Le problème de l'alimentation, au niveau aussi bien économique que politique, est le problème central de tout le quinquennat».

M. Brejnev a rappelé qu'un programme alimentaire spécial avait été lancé au cours du 26<sup>e</sup> congrès du PCUS, en février dernier, mais il a reconnu que celui-ci n'était pas encore au point et ferait l'objet d'un prochain plénum du comité central du PCUS.

### COORDONNER LES EFFORTS

«L'élaboration de ce programme, a-t-il dit, exige des efforts créateurs, et cette question, nous ne le cacherons pas, n'est pas facile à résoudre». Il a souligné à ce sujet la nécessité de coordonner les efforts dans les secteurs agricole, industriel, des transports, du stockage et du commerce.

en utilisant ses ressources «avec lucidité et intelligence», il a ajouté: «Dans le même temps, il convient d'intégrer plus rapidement les techniques et technologies économisant l'énergie».

M. Brejnev a souligné l'importance du «développement équilibré et constructif» des contacts économiques extérieurs, en particulier avec les pays socialistes.

En conclusion, le président soviétique n'a pas caché que l'avenir pouvait être chargé de difficultés, à l'image du passé. Aussi, citant Lénine, il a appelé «à ne pas fermer les yeux sur les difficultés et à mobiliser les masses pour les affronter». (AFP)

## BANGLADESH

### Abdus Sattar: nouveau président



(Keystone)

M. Abdus Sattar, candidat du Parti national (BNP) au pouvoir, assuré d'avoir remporté les élections présidentielles de dimanche, a déclaré que son élection constituait «une victoire du grand peuple bengali pour la démocratie et la paix».

Chef de l'Etat par intérim depuis le meurtre du président Ziaur Rahman en mai dernier, M. Sattar a remporté plus de 12 millions de voix contre 4,5 à son principal adversaire le Dr Kamal Hossain, candidat de la Ligue awami, d'après les résultats déjà disponibles.

Il a démenti l'accusation de la ligue selon laquelle les élections ont été truquées en affirmant qu'avec une telle différence de voix, il n'était pas besoin de triquer.

«Il est maintenant incontestable que la population s'est exprimée en faveur d'un régime présidentiel», a déclaré M. Sattar.

Le nouveau président a fait le vœu de poursuivre la politique de son prédécesseur, notamment pour la politique étrangère et le développement rural.

«Le Bangladesh continuera à jouer son rôle au sein du mouvement des non-alignés, dans l'organisation des pays islamiques et aux Nations Unies», a déclaré M. Sattar. (AFP)

## Pologne: négociations cruciales

Près de 30 000 étudiants ont fait la grève dans sept universités polonaises lundi alors que les représentants du Gouvernement et du syndicat Solidarité prépareraient les discussions de mardi qui pourraient décider du sort du pays.

«Crucial est le mot qui convient à ces entretiens» a estimé un représentant du Gouvernement lundi. «Le succès de la réunion de mardi sera décisif pour le futur de la ligne de dialogue, de la compréhension commune et des réformes».

Les deux parties doivent entamer des discussions préliminaires afin de préparer un planning pour des négociations plus étendues sur les problèmes du pays.

Tandis que le dirigeant de Solidarité, M. Lech Walesa, s'est entretenu en privé à Varsovie avec les négociateurs

du syndicat, le Parti ouvrier unifié polonais (POUP) a fait valoir plusieurs arguments en faveur d'un «front d'accord national» large mais dominé par le Gouvernement.

L'organe du Parti, «Trybuna Ludu» a estimé lundi dans un commentaire «qu'il n'y avait pas d'autre solution pour sortir» de la crise que de faire participer les différents éléments de la société polonaise au «front».

«L'autre voie signifierait de rester enclavé dans ce chaos, où risque de se produire une tragédie... une tragédie dont nous pouvons difficilement évaluer les proportions», poursuit le quotidien qui fait référence aux propositions de Solidarité pour devenir un partenaire économique avec le Gouvernement.

«Trybuna Ludu» rapporte également les propos du vice-premier minis-

tre M. Mieczyslaw Rakowski qui a déclaré «on doit tout faire pour éviter une confrontation ouverte et c'est pourquoi il est essentiel que Solidarité soit inclus dans un front d'accord national».

A la veille de cette réunion près de 30 000 étudiants ont boycotté les cours ou tenu des sit-in dans les écoles et les universités. AP

**FIDUCIAIRE RAVIER**  
SOLUTION BENEFIQUE DE TOUTES VOS QUESTIONS COMPTABLES ET FISCALES  
René RAVIER FRIBOURG 037-22 29 87  
EXPERTS-COMPTABLES DIPLOMÉS  
Lausanne - Genève - Zürich

## SIDNEY Consul de Grèce assassiné

Le consul général de Grèce à Sidney, Constantin Giannaris, 45 ans, a été trouvé assassiné à son domicile lundi. Un couteau était planté dans son dos et il avait une blessure à la tête, a déclaré la police.

Giannaris était célibataire et vivait seul. Il était en Australie depuis 1979, après avoir été en poste en Turquie et en Allemagne.

Le corps diplomatique grec est très important en Australie, où vit environ un million de personnes d'origine grecque.

La mort de Giannaris est le second meurtre touchant le corps diplomatique de Sidney en moins d'un an. Le consul général de Turquie Sarik Ariyak et son chauffeur avaient ainsi été assassinés par deux tireurs à moto, devant le domicile du consul le 17 décembre dernier.

Un groupe terroriste arménien répondant au nom du «Commando de la justice du génocide arménien» avait revendiqué cet attentat peu de temps après, d'un coup de téléphone au bureau australien d'Associated Press.

Selon la police, le corps de Giannaris a été découvert par deux membres du consulat qui, inquiets de ne pas le voir arriver, s'étaient rendus à son domicile, et par une femme de chambre.

L'attaché de presse du consulat à Sidney a déclaré que Giannaris avait été tué de plusieurs coups de couteau et que sa voiture ainsi que sa chaîne stéréo avaient été volées. Il a ajouté qu'il était encore trop tôt pour savoir si les motifs de l'assassinat étaient politiques. (AP)

## PEUGEOT Négociation et tensions

Les négociations entre la direction de l'unité carrosserie du centre de production de Sochaux et les six organisations syndicales, en présence de l'Inspection du travail, qui ont repris lundi matin dureront tout au long de la semaine et promettent d'être difficiles.

Les partenaires sociaux se sont mis d'accord sur un calendrier de séances de travail chaque jour de 9 h. à midi et de 14 h. à 17 h., sauf mercredi après midi.

On évoquera tour à tour les problèmes relatifs aux charges de travail des 8500 ouvriers de l'atelier carrosserie, la formation du personnel et l'absentéisme de ce dernier. Il semble que les négociations bien que parfois difficiles avancent régulièrement. La direction se refuse à en faire le point tant qu'elles ne seront pas définitivement terminées.

Selon les syndicats, en particulier la CFDT, les responsables de l'unité carrosserie auraient proposé que les groupes d'analyse passent de 6 à 15, que soit relancée une autre chaîne pour décongestionner celles déjà en place et la création de postes pour préparer ces chaînes.

La CFDT fait remarquer qu'il s'agit de création de postes et non de création d'emplois. Il est évident qu'au centre de production de Sochaux, l'heure est à la démobilitation malgré les efforts de la CGT et de la CFDT qui dans le même temps connaissent quelques difficultés pour conserver leur unité.

Les incidents de vendredi soir, au cours desquels 250 ouvriers avaient bloqué dans la soirée la sortie des ateliers de peinture, auront des répercussions. La direction a déjà engagé une procédure de licenciements contre un ouvrier qui avait menacé d'un couteau un cadre.

Cet ouvrier s'est vu interdire dès lundi l'entrée de son atelier. Mardi matin, la direction annoncera à une trentaine d'ouvriers leur mise à pied pour une durée de un à 10 jours. Ces sanctions sont, bien entendu, fortement condamnées par la CGT et la CFDT. Pendant ce temps, bien que la tension soit encore grande dans les ateliers, le travail se déroule normalement. (AP)



# Conseil d'Etat: le second tour en question

Le peuple fribourgeois — ou plus exactement le 57% des électrices et électeurs en a donc décidé ainsi: aucun des 13 candidats représentant cinq partis à l'élection au Conseil d'Etat n'a franchi la barre de la majorité absolue. Un second tour sera donc nécessaire. Ou ne serait pas opportun, selon l'opinion de certains milieux politiques.

Rappelons qu'en 1976, seul M. Rémi Brodard, PDC, sortant avait été élu au premier tour. Il était suivi de MM. Marius Cottier, PDC, nouveau, et Pierre Dreyer, PDC, sortant, qui manquaient la majorité absolue de quelques dizaines de voix seulement.

Le résultat de ce week-end donne le classement que nous publions en photos (ASL et Alain Wicht) ci-dessous. Aux sept premiers, s'ajoutent Georges Gillon, PDC, nouveau, 18 665; Paul Werthmüller, PS, nouveau, 18 078; Ferdinand Brunisholz, PDC, nouveau, 16 367; Joseph Cottet, PAI-UDC, sortant, 13 850; Madeleine Duc-Jordan, PCS, nouvelle, 12 357; Erich Camenzind, PCS, nouveau, 7 015.

L'équilibre des forces retrouvé? La formule «3+2+2», véritable image des forces politiques en présence dans le canton? Certains l'affirment bien haut, et désirent que le nouveau Gouvernement ait ce visage. D'autres par contre, ne l'entendent pas ainsi et sont fermement décidés à poursuivre le combat.

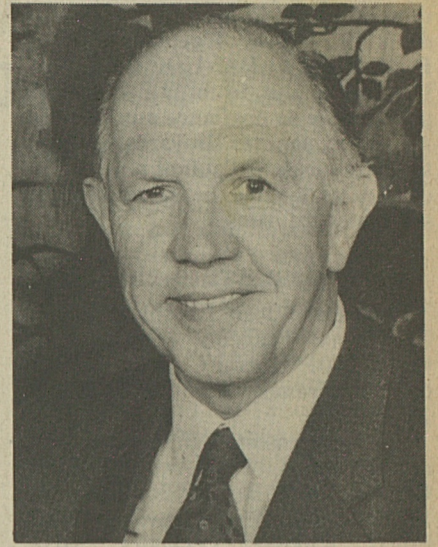
● Lire en pages 1 et 14



1. Marius Cottier, PDC, sortant, 26 790



2. Rémi Brodard, PDC, sortant, 26 641



3. Ferdinand Masset, PRD, sortant, 23 233



4. Félicien Morel, PS, nouveau, 22 404



5. Edouard Gremaud, PDC, nouveau, 21 840



6. Denis Clerc, PS, nouveau, 21 244



7. Hans Baechler, PRD, sortant, 18 746

## GRAND CONSEIL Consolidation socialiste

Hier soir, les résultats manquaient encore en Gruyère et en Sarine-Campagne quant aux listes nominatives des élus au Grand Conseil. Les socialistes gagnent 1 siège dans la Glâne et en Singine et en gagneraient en Gruyère et Sarine-Campagne. A Fribourg-Ville, le PDC (-2) et Marc Waeber font les frais de la perte «légale» de 3 députés.

● Lire en page 14

## Revue de presse

C'est bien évidemment l'expression «ballottage général» qui domine dans les titres de nos confrères de la presse écrite de hier lundi, ainsi par exemple pour «24 Heures» ou «Le Démocrate». Mais «La Suisse» va plus loin et se demande si le résultat de dimanche n'est pas déjà une «formule magique». La «Tribune de Lausanne Le Matin» annonce quant à elle un «retour socialiste au Gouvernement et une éviction probable de M. Cottet».

«Comme prévu, c'est le ballottage général. Et pourtant, les élections paraissent jouées, affirme Pierre Charrière dans la «TLM». MM. Cottier, Brodard, Masset, Morel, Gremaud, Clerc et Baechler... Arrêtons ici l'énumération, poursuit M. Charrière. Nous trouvons ainsi en tête trois démocrates-chrétiens, deux radicaux, deux socialistes. Serait-ce là le Conseil d'Etat de demain? C'est fort probable».

«Dimanche au premier tour, écrit quant à lui Pierre Thomas dans «La Suisse», le peuple a désigné ceux qu'il veut voir siéger au Gouvernement. Sans ambiguïté. Par un scrutin majoritaire, c'est une formule digne de la proportionnelle — que les Fribourgeois ont refusé d'inscrire dans la Constitution — qui sort des urnes. Avec une nuance fondamentale, poursuit Pierre Thomas: les citoyennes et citoyens ne se sont pas contentés de voter selon des partis, mais selon des têtes».

Walter Buchs parle dans les «Freiburger Nachrichten» de «volonté populaire claire». Les électeurs se sont prononcés à la fois pour les grands partis et pour un équilibre entre ces «grands». Les petits partis, quant à eux, ont été quelque peu mis sur la touche. «Si aucun changement fondamental de stratégie n'a lieu par rapport au premier tour, le PDC, le PS et le PRD devraient siéger, pendant la prochaine législature, au Conseil d'Etat, et chacun d'eux avec plus d'un représentant».

### Un succès et un échec

Le scrutin de dimanche est enfermé dans une double expression pour «24 Heures»: «Un succès socialiste et un

échec agrarien». Alain Pichard écrit dans le quotidien vaudois: «La grande surprise de la journée, c'est le piètre résultat du conseiller d'Etat agrarien sortant Joseph Cottet. A moins d'un sauvetage de dernière minute dans le second tour, il sera vraisemblablement la victime du réaménagement de la formule du Gouvernement».

Pour Pierre Charrière dans la «TLM», «Joseph Cottet a fait les frais de la rupture de l'alliance qui unissait son parti au PDC et l'on voit mal sur quelle alliance ce magistrat pourrait compter demain pour refaire son retard».

Pierre Thomas image les faits dans «La Suisse»: «Joseph Cottet plonge. La bouée de l'alliance entre démocrates-chrétiens et agrariens, qui lui a permis de flotter deux fois sur la même ligne que ses colistiers, s'est dégonflée. Lancé seul à l'eau, le Veveysan a coulé à pic».

La «Neue Zürcher Zeitung», sous la plume d'un correspondant, traite de l'échec du PCS. «La chrétienne-socialiste Madeleine Duc-Jordan obtient un succès d'estime, écrit la NZZ,

tandis qu'il vaut mieux couvrir d'un silence charitable la candidature plutôt anecdotique du second candidat du PCS, Erich Camenzind».

### Demain un second tour?

Sur l'éventualité ou l'opportunité d'un second tour, les avis de nos confrères divergent. Pierre Thomas dans «La Suisse» pense que «pour épargner au peuple fribourgeois les aléas d'un second tour, ce sont six candidats qui devront se retirer. Le feront-ils de leur propre gré? Réponse cette semaine. Sinon, le 6 décembre, chaque parti fortifiera ses positions».

Et les sept premiers classés d'aujourd'hui le seront de même demain. C'est sûr.»

«Il y aura peut-être un deuxième tour, si les vaincus d'hier persistent, écrit Pierre Charrière dans la «TLM». On se souvient qu'il y a dix ans, deux socialistes débusquaient du Gouvernement deux radicaux. Et il y a cinq ans, ces derniers prenaient leur revanche. L'équilibre nécessaire à la vie politique cantonale ne peut être retrouvé sans victimes. Le corps élec-

toral les a, en fait, déjà désignés hier (dimanche).»

«Tout laissant supposer que le PDC retirera deux candidats, écrit Alain Pichard dans «24 Heures», la balle est maintenant dans le camp socialiste: la gauche va-t-elle demander à M. Werthmüller de se désister ou va-t-elle porter trois candidats au second tour, au risque de provoquer une alliance entre partis bourgeois? Cela dépend aussi des résultats au Grand Conseil. Autre inconnue pour Alain Pichard: les électeurs PDC vont-ils sauver M. Cottet, opération qui pourrait se retourner contre les socialistes, mais peut-être aussi contre les radicaux?» (Lib.)

### Erratum

Une regrettable inadvertance de plume dans le commentaire des élections cantonales, paru hier en 1<sup>er</sup> page de ce journal, nous a fait attribuer un cinquième rang à M. Ferdinand Masset qui occupait en fait la troisième. Que le président du Conseil d'Etat veuille bien nous en excuser. (fg)

# Réflexions après un premier tour

En cette fin d'année 1981, nous sommes heureux de présenter dès maintenant, dans nos VITRINES de la RUE de ROMONT, notre nouvelle exposition consacrée aux timbres suisses à sujet fribourgeois, groupés à l'enseigne de

## FRIBOURG - PHILATÉLIE

Société de  
Banque Suisse  
Schweizerischer  
Bankverein



FRIBOURG  
Agences à Bulle et Morat

Rue de Romont 35 ☎ 81 11 81  
17-802

FRIBOURG  
Rue de l'Industrie 7  
Tél. 037 / 24 35 20

**Location Autos + Utilitaires**

### Le poisson frais

ne s'achète que chez  
COMESTIBLES



PÊCHERIE BROYARDE

Rue de Romont 23  
FRIBOURG  
☎ 037/22 64 44

Toujours bon  
et pas cher!

17-57

## Le second tour du côté de la loi

Aucun candidat lors des élections pour le renouvellement intégral du Conseil d'Etat n'ayant été élu au premier tour, il n'y a pas d'élimination pour le second tour. En effet le nombre des candidats pour ce second tour ne peut excéder le double des sièges à repourvoir, soit deux fois 7 sièges ou 14 candidats.

Toutefois les candidats qui se sont présentés au premier tour ont jusqu'à vendredi 20 novembre pour déposer, s'ils l'entendent, une déclaration selon laquelle ils se retireraient pour le second tour; ils peuvent être remplacés par d'autres candidats jusqu'au lundi 23 novembre à 15 h. Les candidats qui seraient inéligibles et auraient été

éliminés peuvent à leur tour être remplacés par déclaration jusqu'au jeudi 26 novembre à 11 heures. La Chancellerie d'Etat établit, pour le mardi 2 décembre au plus tard la liste définitive des candidats.

Pour l'élection des préfets de la Gruyère et de la Broye, la même procédure est appliquée. Toutefois les déclarations ou candidatures de remplacement sont à adresser à la préfecture intéressée. Dans l'un et l'autre districts le nombre des candidats pouvant se représenter au second tour n'étant que deux par district, MM. Jean-Bernard Tissot pour la Gruyère et Jules Losey pour la Broye, ayant chacun obtenu le moins de voix sont éliminés du second tour. J.P.



## Toujours pas de femme

Comme nous l'annoncions hier, c'est un statu quo qui caractérise les élections au Grand Conseil dans le district de la Broye avec 4 députés PDC, 3 PRD, 2 SOC, 1 PAI-UDC ET 1 PCS. Une fois de plus, le corps électoral n'a pas accordé sa confiance aux femmes. Nombreux sont les Broyards à regretter cette absence d'autant plus que les candidates de valeur ne manquaient pas sur toutes les listes.

### Parti démocrate-chrétien

Sont élus: Jean Baechler, Vallon, 2616 voix; François Torche, Estavayer, 2601; Gérard Collaud, Dombidier et Francis Ramuz, St-Aubin, 1996.

Viennent ensuite: Bernard Bandret, Vuissens, 1883; André Pillonel, Cheyres, 1831; Bernard Rey, Montet, 1738; Paul Etienne, Estavayer, 1687; Edgar Ribotel, Léchelles, 1638; Claude Jauquier, Ruyeres-les-Prés, 1595 et Marie Rey, Aumont, 1493.

### Parti socialiste

Sont élus: Raoul Vorlet, Cousset, 1789; Gabriel Meylan, Fétigny, 1490.

Viennent ensuite: Camille Bavaud, Montagny-les-Monts, 1414; Daniel Martin, Estavayer, 1200; Edgar Torche, Cugy, 1199; Lucie Konrad, St-Aubin, 1197; Jeannette Python, Estavayer, 1190; Gérard Crausaz, Ville-neuve, 1174; Pierre Marmy, Montbrelloz, 1163 et Claude Pluss, Estavayer, 1093.

### Parti chrétien-social

Est élu: Albert Guinnard, Glettrons, 909.

## BROYE

Viennent ensuite: Eugène Delley, Estavayer, 526; Jean-Paul Marmy, Montbrelloz, 505; Germain Thierrin, Bussy, 496; Michelle Chassot, Bussy, 495; Nicole Monney, Estavayer, 465; Simon Bersier, Cugy, 441; Irène Bays-Marion, Dombidier, 396; Ulysse Crausaz, Font, 272 et Marcel Thierrin, Surpierre, 256.

### Parti radical-démocratique

Sont élus: André Bise, Estavayer, 2040; Jean-Bernard Monney, Dombidier, 1547; Roger Droz, Châtillon, 1392.

Viennent ensuite: Louis Roulin, Forel, 1322; Alexis Bersier, Cugy, 1294; Georges Godel, Dombidier, 1274; Roland Cuany, Portalban, 1240; Eliane Pillonel, Estavayer, 1217; Georges Broye, Nuvilly, 1173; Madeleine Freiburghaus, Montagny-la-Ville, 1065 et Léon Bersier, Chapelle, 998.

### Parti PAI-UDC

Est élu: Raphaël Rimaz, Dombidier, 983.

Viennent ensuite: Pierre-André Liniger, Ruyeres-les-Prés, 617; Eugène Roggli, la Vounaise, 594; Raoul Mauron, St-Aubin, 528; Joseph Gerber, Prévondavaux, 523; Marie-Thérèse Mollard, Fétigny, 516; Bernard Ducry, Dombidier, 513; Rudolf Glauser, Estavayer, 497; Conrad Joye, Mannens-Grandsivaz, 466; Rose-Marie Balimann, Cheyres, 417 et Walter Schwab, Chandon, 332. (GP)

## Socialistes et démo-chrétiens à égalité

En ville de Fribourg, la députation diminue de trois unités à cause du recensement fédéral. C'est principalement le PDC qui en fait les frais puisqu'il perd deux sièges. Le troisième siège supprimé est perdu par le député sortant indépendant Marc Waeber, devenu libéral en cours de législature. Le Parti libéral-libéral n'obtient pas le quorum alors que le PS, le PRD et le PCS couchent sur leurs positions. La nouvelle répartition des sièges est donc la suivante: PRD: 5 (-); PS: 9 (-); PDC: 9 (-2); PL: 0 (-); PCS: 3 (-).

### Parti libéral-radical

Sont élus: Bardy Jean-Claude, 2089 voix; Nussbaumer Lucien, 1936; Ducarroz Gérard, 1909; Aebischer Jean, 1846; Nordmann Jean-Luc, 1745.

Viennent ensuite: Dubas Marie-Jeanne, 1709 voix; Boivin Pierre, 1640; Garnier Bernard, 1630; de Weck Jean-Claude, 1600; Rouiller Georges, 1450; Schwab Roger, 1433; Lauper Jean-Pierre, 1415; Jemelin Jacques, 1399; Gex Jean-Noël, 1380; de Raemy Bernard, 1371; Hess René, 1355; Curty Bernard, 1325; Gremaud Hélène, 1295; Mauron Christiane, 1277; Vernaz-Schneider Doris, 1276; Betschart Ferdinand, 1228; Vez Suzanne, 1187; Catillaz Jean-Marc, 1172; Bloch Madeleine, 1129; Fritsch Adolphe, 1129.

### Parti socialiste

Sont élus: Nordmann Claire, 3718 voix; Sauterel Gaston, 3618; Baeriswyl-Rouiller Irène, 3453; Devaud Denise, 3447; Ayer Gérard, 3416; Schnewly Michel, 3266; Dreyer Philippe, 3246; Kuhn Roger, 3221; Comte Françoise, 3125.

Viennent ensuite: Cattin Jean, 3084 voix; Girard Arsène, 3056; Hess Ernest, 3052; Baechler Marcel, 3005; Sulger Bernard, 2995; Perriard Claude, 2961; Schaeffli André, 2959; Chassot Raymond, 2923; Oberson André, 2912; Seydoux Joseph, 2897; Aebis-

cher Bernard, 2884; Brulhard Georges, 2874; Bourqui André, 2840; Krattinger André, 2827; Tomasone Victor, 2815; Pisani Marie-Antoinette, 2801; Schorderet Henri, 2779.

### Parti démocrate-chrétien

Sont élus: Claude Schorderet 3470 voix. Edouard Gremaud 3291. Anton Cottier 3259. Martin Nicoulin 3155. Jean-Ludovic Hartmann 3038. Marie-Françoise Torche 3037. Jean-Pierre Dorthe 3032. Georges Felder 2985. Roselyne Crausaz 2948.

Viennent ensuite: Ferdinand Brunisholz 2938 voix. Bernard Cotting 2851. Nicolas Deiss 2806. Paul Despont 2752. Gaston Mauron 2695. Franz Aebischer 2649. Emmanuel de Reyff 2640. Christian Ayer 2616. Georges Emery 2502. Jean-Pierre Dorand 2488. Charles Jonin 2480. Théodore Angéloz 2434. Edith Uldry-Olivier 2349. André Riedo 2341. Blanche Colliard-Tinguely 2337. Robert Eugster 2323. Alfred Killias 2274.

### Parti libéral fribourgeois

Pas d'élus.

Ont obtenu des voix (à titre d'information): Marc Waeber 834 voix. Louis Gapany 579. Lucienne Kaeser 397. Christophe Pfister 389. Geneviève de Boccard 385. Henri Bulliard 371.

### Parti chrétien-social

Sont élus: Madeleine Duc-Jordan 2080 voix. Fernand Beaud 1760. Philippe Wandeler 1269.

Viennent ensuite: Gérard Aebischer 1181 voix. Michel Jordan 1176. Alexandre Overney 1152. Michel Monney 1129. Françoise Kern-Egger 1090. Paul Raemy 1069. Louis Wantz 1061. Adrien Folly 1037. André Gachet 998. Francis Lachat 992. Odette Muller 964. Françoise Glaisen 959. André Eltschinger 943. Meinrad Bissig 919. François Richoz 912.

## Progression socialiste

Dans la Glâne, on assiste, comme annoncé hier, à une progression socialiste au détriment du PDC. Le Parti socialiste reprend aux démocrates-chrétiens le siège qu'il avait dû leur céder en 1976. Les socialistes gagnent 5,30 points.

Le PDC a obtenu 20 273 suffrages de liste, soit 42,18% des voix (contre 23 477 et 47,56% en 1976), le PS 10 339 suffrages, soit 21,51% (contre 8001 et 16,21%), le PAI-UDC 9224 suffrages, soit 19,19% (8200 et 16,61%) et le PRD 8225 suffrages, soit 17,11% (9677 et 19,60%).

Par rapport aux dernières législatives, on constate donc une poussée du Parti socialiste (+ 5,30 points) au dépens du PDC, qui chute de 5,38 points, ainsi qu'un tassement radical (- 2,49 points) au profit du PAI-UDC (+ 2,58 points). La députation glânoise aura donc la composition suivante: 4 PDC, 2 socialistes, 2 radicaux et 2 PAI-UDC.

### Parti démocrate-chrétien

Sont élus: MM. Alexis Gobet, Villariaz/ 2268; Michel Coquoz, Siviriez/ 2064; Gilbert Chammartin, Chavannes-sous-Orsonnens/ 1892; Marcel Dorthe, Gillarens/ 1835.

Viennent ensuite: M. Nicolas Grand, Romont/ 1815; M<sup>me</sup> Anne-Lise Genilloud, Romont/ 1446; MM. Michel Angéloz, Romont/ 1437; Gérard Jordan, Romont/ 1412; Michel

## GLÂNE

Marro, Villarimboud/ 1341; Willy Audergon, Les Eccassey/ 1310.

### Parti PAI-UDC

Sont élus: M<sup>me</sup> Evelyne Pittet, Romont/ 1208; M. Marcel Gavillet, Bionnens/ 1042.

Viennent ensuite: MM. Gabriel Giroud, Siviriez/ 743; Léonard Crotaz, Prez-vers-Siviriez/ 705; Robert Pittet, Auboranges/ 700; Henri Guillaume, Chavannes-sous-Orsonnens/ 685; Louis Dumas, Villarabout/ 668; Marcel Margueron, Villarabout 661; Oscar Papaux, Les Eccassey/ 631; Emile Maillard, Chapelle/ 557.

### Parti radical-démocratique

Sont élus: MM. Alfred Deillon, Massonnens/ 1005; Marc Frey, Romont/ 840.

Viennent ensuite: MM. Edgar Rigole, Siviriez/ 734; Jean-Marie Devaud, Romont/ 716; M<sup>me</sup> Liliane Ekchian, Romont/ 699; M. Marcel Linder, Middles/ 684.

### Parti socialiste

Sont élus: MM. André Ecoffey, Romont/ 1253; Jean-Louis Python, Chavannes-les-Forts/ 1025.

Viennent ensuite: MM. Bernard Ropraz, Romont/ 1017; Bernard Jaquier, Châtonnaye/ 986; Noël Gougler, Middles/ 965. (Lib.)

## Le PS bouscule le PDC

### GRUYÈRE

C'est hier à 19 h. seulement que sont tombés à la Préfecture de Bulle les premiers résultats de l'élection au Grand Conseil pour le district. Et encore, les noms des élus ne seront connus qu'aujourd'hui, la suite du dépouillement reprenant ce matin.

La répartition des sièges traduit l'avance socialiste au détriment du PDC. Les socialistes lui prennent en effet un siège, alors que les radicaux couchent sur leurs positions. La nouvelle répartition donne donc 8 démocrates-chrétiens (-1), 7 radicaux, 5 socialistes (+1).

L'avance socialiste apparaît mieux si l'on prend en considération le total des listes récoltées par les trois formations politiques. Ainsi, le Parti démocrate-chrétien a réuni 4697 listes (- 108), alors que le Parti radical en totalise 4164 (+ 164). Mais le gros bond, c'est le Parti socialiste qui le fait avec un total de 2609 listes et un gain de 548. Un résultat qui rend les socialistes encore plus intéressants dans

l'appui que leurs troupes pourraient apporter à l'un ou l'autre des deux candidats encore en lice pour la préfecture. (yc)

## Statu quo VEVEYSE

En Veveyse, ainsi que nous l'annoncions hier c'est le statu quo. Les deux élus PAI-UDC sont MM. Maurice Colliard avec 1178 voix et Denis Villard 1121. Chez les démocrates-chrétiens, les deux élus, Bernard Pachoud et Michel Clerc obtiennent 860 et 792 voix. Chez les socialistes, le syndic de Châtel-St-Denis, Henri Liaudat, a réuni 1029 suffrages. Chez les radicaux enfin, M. Emile Pasquier est réélu avec 577 voix.

On relève qu'une première répartition a attribué un siège au PAI-UDC, au PDC et au Parti socialiste. Le Parti radical obtient son siège grâce au plus fort reste, alors que PAI-UDC et démocrate-chrétien conquièrent de même leur second mandat. (yc)

## FRIBOURG-VILLE

Henri Sonnenwyl 900. Irénée Page 893. Heidi Salzmann 879. Gaston Dey 874. Alfred Rueggsegger 864. Joséphine Vacanti 845. (Lib)

## Nouveau décompte LAC

Après la première répartition des sièges, le PDC du Lac a obtenu son quatrième mandat grâce au plus fort reste. Le PS, dont le reste n'était inférieur que de 5 suffrages à celui des démocrates-chrétiens a demandé un nouveau décompte des voix. Les nouvelles opérations de dépouillement dureront un ou deux jours.

Si l'infime avance PDC n'était pas confirmée, M. Paul Michel, syndic de Courtepin, devrait céder son siège à M. René Aeby (PS), Wallenried. (Lib.)

● Préfecture de la Veveyse. — Dans le district de la Veveyse, comme dans les autres où il n'y avait pas lutte pour la préfecture, on a dénombré passablement de bulletins blancs: 495, soit le 15% des bulletins rentrés. Et 86 électeurs qui déposèrent un bulletin dans l'urne pour le Conseil d'Etat ignorent l'urne préfectorale. Mais pour le préfet Rohrbasser, cette élection n'en n'est pas moins un plébiscite. (yc)

### Elections fribourgeoises BRUITS DE COULISSES

(Suite de la 1<sup>re</sup> page)

Le PAI, lui, déclare que son candidat sera, le 6 décembre, de la partie. Le comité directeur étudie diverses possibilités, ajoute M. Raphaël Rimaz. Le premier intéressé ne cache pas non plus le maintien de sa candidature. Si le PDC me propose une alliance, je pense l'accepter, avoue M. Joseph Cottet, car nous avons toujours été dans la même ligne.

Quant au Parti socialiste, son président M. Denis Clerc, a bien «sa petite opinion sur la chose», mais il refusait hier de s'engager au nom du parti.

Bizarries chez les chrétiens-sociaux où le candidat Eric Camenzind n'a, semble-t-il, pas joué franc jeu. Alors que le comité directeur lui a, hier soir, demandé de ne pas se retirer, le rédacteur en chef des *Freiburger Nachrichten* annonce son retrait... ce matin dans son journal. Pour moi, les élections sont terminées, écrit-il. Et après avoir tiré le bilan positif et négatif de sa candidature, M. Camenzind conclut en français: «Non, je ne regrette rien».

Les partis ont jusqu'à vendredi midi pour retirer un ou plusieurs de leurs candidats. Les assemblées des délégués de cette semaine — mercredi pour le PDC et jeudi pour les socialistes — seront donc déterminantes pour le choix du 6 décembre.

mcc

## Elections en Gruyère: satisfaction et amertume

Hier soir, après 19 h., à peine le visage de la députation gruyérienne au Grand Conseil était-elle connue que MM. Pierre Rime, pour le Parti radical, et Henri Steinauer, pour le Parti démocrate-chrétien, nous faisaient part de leurs impressions toutes fraîches. Dans notre édition d'hier, nous avons déjà donné le point de vue du Parti socialiste.

### M. Pierre Rime: la satisfaction

«Le Parti radical de la Gruyère remercie tous les électeurs et électrices qui ont fait confiance à ses candidats. Les résultats pour l'élection au Grand Conseil dans le district marquent un renforcement de nos positions. C'est ainsi que les suffrages radicaux ont

augmenté de 8% par rapport à 1976. Ce progrès se réalise malgré la forte progression des socialistes qui enlèvent un siège au Parti démocrate-chrétien.

En ce qui concerne le Conseil d'Etat, nous sommes heureux de constater que nos deux candidats sont dans le groupe de tête dans notre district. M. Ferdinand Masset se plaçant premier en Gruyère. Au plan cantonal, l'élection au Conseil d'Etat démontre la volonté populaire d'imposer une proportionnelle de fait dans laquelle les socialistes seraient équitablement représentés.

Au sujet de l'élection à la préfecture, nous enregistrons avec satisfaction le brillant résultat obtenu par M. Marius Beaud qui obtient 5301 voix contre 4522 à M. Jean-Pierre Corboz. L'avance de 779 voix place M. Beaud

dans une situation favorable pour le second tour à l'occasion duquel sa position devrait être logiquement confirmée. Le score de M. Beaud est aussi un succès personnel. L'électorat a sans doute été sensible à ses qualités humaines, sa formation supérieure et son indépendance d'esprit. Puisque deux candidats restent désormais en lice, il appartiendra aux électrices et électeurs gruyériens de réaffirmer leur choix du 1<sup>er</sup> tour. Nous relevons le résultat d'estime obtenu par Jean-Bernard Tissot qui, selon la loi électorale, ne pourra pas participer au 2<sup>e</sup> tour.

### M. Henri Steinauer: courroux et amertume

A l'énoncé des résultats de l'élection

au Grand Conseil, le PDC gruyérien ne pavoise pas. Loin de là! Car la défaite est d'autant moins acceptée que le parti la considère comme la conséquence d'une basse manœuvre radicale, au profit des socialistes.

C'est en résumé, ce que nous déclarait hier soir, M. Henri Steinauer, président gruyérien du PDC. Et cette personnalité de faire état de ce qu'il appelle «une manipulation» constatée à Bellegarde où le candidat radical de ce village a rassemblé sur son nom 207 voix, alors que ses colistiers n'en récoltent qu'entre 20 et 30. Cette découverte met le président Steinauer dans un grand courroux, car ce résultat marque pour le Parti démocrate-chrétien la perte d'un bastion de solide tradition. Et l'on ajoute encore que ce candidat n'était radical que pour l'oc-

casion et qu'il appartenait, de fait, au PAI-UDC.

«Ce sont là des procédés qu'un parti politique ne devrait jamais accepter. S'il le fait, c'est que la démocratie est bien malade, dit M. Steinauer qui s'en prend avec virulence au Parti radical «dont l'attitude n'est finalement profitable qu'aux socialistes. Est-ce cela qu'ils veulent? Car, force est de constater qu'en Gruyère, le Parti socialiste n'a pas besoin de travailler. Il n'a qu'à attendre le résultat de la lutte entre radicaux et PDC».

Et M. Steinauer, décidément bien amer hier soir, de conclure: «N'est-ce pas aberrant, dans les présentes élections, de voir les radicaux présenter un libéral pour la préfecture et faire avancer les socialistes au Grand Conseil». (yc)



Broye Broye Broye Broye Broye Broye

## EXPLOITANTS DE STATIONS D'ÉPURATION À ESTAVAYER

### Une profession qui évolue

Le Groupement romand des exploitants de stations d'épuration des eaux (GRESE) avait choisi Estavayer-le-Lac pour y tenir, samedi dernier, ses assises annuelles. L'assemblée que présida M. Frédéric Chollet, de La Tour-de-Peilz, fut marquée par un intéressant tour d'horizon des problèmes que doivent constamment affronter les exploitants des stations d'épuration.

La profession, souligna le président romand de l'Association pour la protection de l'eau et de l'air, évolue aussi rapidement que la technique, rendant les questions à résoudre souvent fort complexes. Pour M. Chollet, il convient de tout mettre en œuvre afin que le GRESE conserve sa crédibilité auprès des instances compétentes. Depuis sa fondation, il y a dix ans l'an prochain, le Groupement s'est constamment penché sur les difficultés inhérentes au fonctionnement des stations, se préoccupant en outre de protection de l'environnement pour ne citer que l'un des soucis du GRESE.

L'assemblée de samedi a d'autre part reconduit dans leurs fonctions les membres du comité au sein duquel siège M. Rodolphe Zehnder, ingénieur technicien attaché à l'exploitation de la station d'épuration

d'Estavayer et environs. M. Zehnder a notamment pour tâche de rédiger le bulletin du GRESE, une excellente brochure donnant de larges échos des problèmes rencontrés ici et là. Ainsi, la dernière édition consacre quelques pages à la STEP du Landeron, ouverte au public à l'occasion de la 10<sup>e</sup> année de sa mise en service.

La manière de marquer les dix ans d'activité du GRESE a précisément été abordée par les nombreux membres présents. L'idée a été émise de se retrouver à Zermatt pour une visite de la station construite dans le rocher. Parallèlement à cette manifestation interne, une journée portes ouvertes sera peut-être organisée dans toutes les exploitations en fonction.

Au cours de l'apéritif offert par la ville d'Estavayer, M. Hubert Pillonel, directeur de l'Edilité, brossa l'historique de la STEP édifée entre Estavayer et Font, alors que M. André Bise, député et président de la Société de développement, exprima sa vive satisfaction face aux analyses effectuées l'été dernier à Estavayer, concluant en faveur des possibilités de baignade. Le lac, rappela M. Bise, constitue un élément primordial de l'évolution du tourisme régional.

GP

## VILLENEUVE: STAND DE TIR À 25 M

### L'essor d'une petite société



Le nouveau stand à l'heure de la démonstration... factice pour le photographe. (Photo Lib/GP)

Comme Fétigny a ses footballeurs, Villeneuve a ses tireurs. Le dynamisme des uns mêlé à la ténacité et à l'enthousiasme des autres a effectivement fait, là-bas comme ici, de véritables prodiges, prouvant que les grandes réalisations ne sont pas toujours le produit exclusif des vastes agglomérations. Fondée en 1948, la Société de tir au pistolet de Villeneuve a marqué d'une incessante activité la vie sportive de la localité.

Les réalisations se succédèrent au fil des ans à un rythme impressionnant, donnant du même coup une réputation quasiment nationale au groupement qui, lors de son tir de Pentecôte par exemple, amène dans l'enclave de Surpierre des tireurs de toute la Suisse. Nouveau fleuron à épingler à la couronne des initiatives de la société: l'inauguration d'un stand à 25 m qui place la section au second rang sur le plan cantonal.

La manifestation eut lieu dimanche en présence de nombreux invités. Elle commença par une cérémonie religieuse présidée par l'abbé Jean-Marie Demierre, curé de la paroisse, une visite des nouveaux locaux et une démonstration de tir. Au cours de l'apéritif qui suivit, M. Joël Catillaz, président, se réjouit du travail qui avait été accompli par ses collaborateurs avant de rendre un émouvant hommage à la mémoire de Fernand Birbaum, un ancien président bien trop tôt disparu, dont le souvenir fut évoqué à maintes reprises au cours de la journée. Ce fut enfin M. Jean-Claude Suter qui

souligna l'extraordinaire vitalité de la société.

Le repas de midi permit à M. Georges Ballif, syndic, de traduire la fierté des villageois face à la réputation que fait rejaillir sur la localité l'excellent travail de la société. Membre du comité central et fidèle ami du groupe, M. René Pillonel décerna une médaille d'or à la population de Villeneuve qui entoure d'une belle sollicitude «sa» société de tir au pistolet, acceptant avec bienveillance la réalisation de la ligne de tir inaugurée dimanche. On entendit encore MM. Simon Bersier, vice-président de la Fédération; Louis Joye, commissaire de tir et Henri Gilland, un inconditionnel supporter des sociétés de tir au pistolet dans le district de la Broye dont il suit, au bel âge de 87 ans, toutes les activités. Disons enfin que les cinq cibles du nouveau stand sont dédiées à quelques parrains qui ont pour noms MM. René Pillonel, Léon Conus, Michel Maillard, Joseph Niçlass et, à titre posthume, Fernand Birbaum.

GP

Gruyère Gruyère Gruyère Gruyère Gruyère Gruyère Gruyère

## ACCORDÉONISTES DU CANTON À PONT-LA-VILLE

### Le concours romand en point de mire

Une soixantaine de délégués, représentant les six sociétés membres de la Fédération cantonale fribourgeoise des accordéonistes, participaient samedi soir, à Pont-la-Ville, à l'assemblée générale annuelle de cette association, forte de quelque 350 musiciens. La séance, qui fut honorée de la présence du syndic du lieu, M. Michel Kolly, était dirigée par M. Charles Pache, de Fribourg, président cantonal.

Point de mire de ces débats: le prochain concours romand des sociétés d'accordéonistes qui se déroulera les 11, 12 et 13 juin prochain, à Marly, et pour lequel un comité d'organisation, présidé par M. Daniel Leibzig, de Marly, est à la tâche. On apprit que, déjà, 54 sociétés sont annoncées, réunissant quelque 1500 accordéonistes. Dans cet effectif, on releva avec une particulière satisfaction la venue de sociétés alémaniques, et parmi les meilleures, nous précisa le président Pache, soit des groupes ayant participé à la Fête fédérale.

L'organisation de ce concours romand soulève un bel enthousiasme dans les rangs de la Fédération fribourgeoise. Les différents actes de la fête, du loto du vendredi soir à la présence du «Kiosque à musique» le samedi, ainsi que le concert public du samedi, le concours et le cortège du dimanche mobilisent bien des bonnes volontés.

Le président Pache se plut à rappeler le succès de la fédération par son festival du 9 mai dernier à l'Aula de l'Université et se dit heureux que possibilité ait ainsi été donnée à toutes les sociétés d'accordéonistes du canton d'entrer dans la ronde des fêtes du 500<sup>e</sup>

anniversaire.

Cette assemblée vit encore l'adoption d'une modification des statuts. Dorénavant, chaque société aura, de droit, un représentant au comité de la fédération. Et le comité de cette dernière fut réélu à l'unanimité.

M. Jean Charrière rapporta sur l'activité des cours techniques organi-

sés par régions et par groupes selon les degrés de formation des musiciens. Ces cours connaissent une belle fréquentation, un succès d'ailleurs tout à l'image du renouveau que connaissent, en général, les sociétés d'accordéonistes.

Le président Pache demanda enfin à l'assemblée de retenir deux dates: le 28 mars 1982, l'Association romande tiendra son assemblée générale à Marly, alors que les 11 et 12 septembre de cette même année se déroulera à Tramelan la Coupe romande pour individuels et duo, concours où l'on souhaite une large participation fribourgeoise.

(yc)

## UNE NOUVELLE IMPRIMERIE À BROC

### Au service du sportif gruérien

Une sympathique manifestation à laquelle participaient des personnalités locales a marqué samedi à Broc l'ouverture d'une nouvelle imprimerie, la «Schlemag SA» dont le patron est M. Wolfgang Zetzmann, un Thurgovien établi en Gruyère depuis sept ans.

A fin 1979, cette personne avait installé un petit atelier à son domicile à La Tour-de-Trême. Une possibilité d'espaces plus grands s'offrant à l'avenue Cailler à Broc, M. Zetzmann y aménagea bureau, magasin et ateliers; il y travaille avec 3 employés. Pour l'heure, sa clientèle est à 90% gruérienne.

Dans sa présentation, la nouvelle imprimerie se dit apte à exécuter tous les travaux dits «de ville». Mais elle donne cependant l'accent sur son département «service des sports», proposant notamment la prise en charge de tirages de résultats de concours divers.

A l'intention des sportifs toujours elle annonce, pour fin janvier prochain, la sortie de «Gruyère-Sports», un bulletin édité cinq fois par an et qui pourrait être la tribune des sociétés sportives gruériennes, en donnant notamment aux plus modestes d'entre elles la possibilité de se faire connaître. (yc)

Lac Lac Lac Lac

## BATEAUX

### SUR LE LAC DE MORAT

#### Pétition pour un «numerus clausus»

Le «Comité d'action contre la surcharge du lac de Morat», a adressé jeudi dernier, une pétition aux Conseils d'Etat vaudois et fribourgeois comportant 112 signatures de riverains et personnes intéressées.

Cette pétition demande aux Gouvernements de prendre rapidement des mesures adéquates pour que le nombre des bateaux enregistrés sur le lac de Morat ne puisse dépasser le niveau actuel.

En effet, contrairement à la plupart des lacs de la Suisse alémanique, le lac de Morat ne connaît pas encore de limitation des bateaux. Le lac de Morat compte à ce jour près de 3000 bateaux enregistrés, soit une densité de 1,2 à 2 bateaux par hectare. C'est ce qui a incité les riverains — résidents, pêcheurs, responsables de la protection de la nature et du patrimoine national — à demander aux autorités de mettre un frein au nombre des bateaux.

(ATS)

## APRÈS LA FUSILLADE DE GENÈVE

### Le 3<sup>e</sup> homme était Fribourgeois

La police genevoise a révélé lundi l'identité du troisième bandit abattu dimanche dans un appartement de la rue de Fribourg à Genève (les deux autres étant Carlo Grua et Ciro Plescia). Il s'agit d'un Fribourgeois de 23 ans, Jean-Claude Morel, bien connu de la police vaudoise, qui n'avait pas regagné le pénitencier de la plaine de l'Orbe après un congé, en avril dernier. Le même mois, il avait participé à l'organisation de l'évasion de Grua.

En outre, dans cette affaire, trois suspects ont été arrêtés: un ébéniste de 36 ans, une prostituée de 24 ans et une femme de 35 ans qui aurait caché des armes. L'affaire est maintenant aux mains du juge d'instruction, M. Jacques Foëx. (ATS)

## CONSEIL FRIBOURGEOIS DE PASTORALE

### Une préoccupation: la communauté

Le Conseil fribourgeois de pastorale a tenu samedi 14 novembre sa 22<sup>e</sup> assemblée, qui coïncidait d'ailleurs avec le 10<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation. A la précédente réunion, au printemps dernier, il s'était fixé comme activité prioritaire la création de conseils de communautés toujours plus nombreux dans les paroisses du canton. C'est donc dans cette perspective qu'a été fixé le sujet de réflexion de cette journée, qui avait pour thème: origine, fondements et organisation de la communauté.

La communauté, et d'une façon générale la communication, constituent aujourd'hui un grave problème de société avant d'être une question posée à l'Eglise. La particularité de l'Eglise c'est que, étant basée sur une foi surnaturelle et devant être animée par la charité, elle a plus de raison que n'importe quel groupe pour conduire ses membres à une expérience authentique de vie communautaire.

Pour amorcer la réflexion de quelques cinquante membres présents du Conseil pastoral, son président, M. Jean Brulhart, avait demandé à l'abbé Jean-Pierre Pasquier, professeur à l'Université, d'exposer rapidement les fondements de la communauté ecclésiale et ses principales fonctions. Après avoir souligné la dissociation constatée aujourd'hui entre la communauté ecclésiale locale et son territoire d'une part, et la communauté humaine d'autre part, phénomène qui fait perdre de plus en plus aux paroisses leur traditionnel support humain, l'abbé Pasquier a décrit le double mouvement qui caractérise la vie de l'Eglise et qui en constitue comme la pulsion vitale: le rassemblement, la communion («Venez à moi, dit le Christ) et l'envoi, la mission («Allez, faites des disciples...»). Il a ensuite défini les fonctions dans lesquelles se manifestent la vie de l'Eglise: communion fraternelle, témoignage et proclamation de la parole, célébration liturgique, service diaconal. C'est par l'exercice de ces quatre fonctions qu'une communauté ecclésiale se révèle vivante et missionnaire. C'est aussi par la mise en œuvre de ces charismes que les paroisses d'aujourd'hui pourront devenir de vraies communautés, malgré les difficultés de l'heure. On peut même penser que la situation délicate dans laquelle se trouve l'Eglise actuelle, avec ses distorsions et ses déchirures, peut être une occasion providentielle pour reconstituer un nouveau tissu chrétien.

L'exposé fut suivi d'un échange sur divers points évoqués. Ont émergé du débat des questions concernant l'activité caritative (diaconie) où l'Eglise,

dit-on, se comporterait parfois d'une manière encore trop condescendante et les conditions (ou trop sévères ou trop lâches) d'admission au baptême.

La séance de l'après-midi, honorée par la présence de M<sup>me</sup> Hedwige Schneider, présidente du Conseil synodal de l'Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg, a commencé par un double témoignage sur deux conseils de communauté du canton, à plusieurs égards exemplaires. M<sup>me</sup> Christiane Nydegger de Bulle et M. Jean Horner de Praroman, ont décrit la naissance, la vie, la «politique», les temps forts, les freinages des conseils de communauté qui fonctionnent dans chacune de leur paroisse. Cette présentation de deux expériences concrètes, diverses et convergentes, devait servir de base à la discussion qui suivit en séance plénière, puis en conférences par zones. L'assemblée s'est achevée par la célébration de l'eucharistie.

A Dy

## Les accidents

### BELFAUX

#### Ivresse au volant et embardée

Dans la nuit de dimanche à lundi, à 23 h. 25, un automobiliste fribourgeois circulait de Fribourg vers Grolley. Peu après le passage à niveau de Belfaux, en raison de son état physique, il perdit la maîtrise de sa machine qui heurta d'abord un mur de jardin, puis une propriété. Il y eut pour 17 000 fr. de dégâts et le permis de conduire de l'automobiliste fut retenu par la police. (cp)

### FRIBOURG

#### Choc par l'arrière

Hier, à 11 h. 55, un automobiliste domicilié à Fribourg circulait de la rue de Locarno en direction de la route des Arsenaux. En bifurquant à gauche à la rue du Simplon, elle fut heurtée à l'arrière par une autre voiture fribourgeoise. Le choc fit 3000 francs de dégâts matériels. (Lib)



Memento cantonal Memento cantonal Memento cantonal

URGENCES

PERMANENCE MÉDICALE
Fribourg: 037/22 36 40 jour et nuit pour les urgences en l'absence du médecin traitant.
La Gruyère: 029/2 70 07 (Permanence médicale des médecins de la Gruyère).
Bulle: 029/3 12 12 (hôpital de Riaz).
Estavayer: 037/63 21 21 (hôpital).

PHARMACIES DE SERVICE

Pharmacie de service du mardi 17 novembre: pharmacie des Grand-Places (Grand-Places 16).
Bulle: renseignements au 029/2 33 00. Dimanche et jours fériés: de 10 h. à 12 h. et de 17 h. 30 à 18 h. 30.

AMBULANCES

Fribourg: 037/24 75 00. Dessert également la Haute et Moyenne-Singine.
Bulle: 029/3 12 12 (hôpital) ou 029/2 56 66 (police).
Estavayer: 037/63 21 21.

POLICE

Appel urgent: 117.
Police de la circulation: 037/21 19 11.
Postes d'intervention: Fribourg: 037/21 17 17. Bulle: 029/2 56 66.

SAUVETAGE

Colonne de secours du Club alpin: 029/2 56 66.
Hélicoptère: 029/6 11 53.
Lac de la Gruyère: 029/2 56 66 ou 029/5 21 44 ou 037/45 14 05.

FEU

Fribourg: 118.
Autres localités: 037/22 30 18.

HOPITAUX

FRIBOURG
Hôpital cantonal: 037/82 21 21.
Heures de visites: chambres communes tous les jours de 14 h. à 15 h. et de 19 h. à 20 h.; chambres privées tous les jours de 14 h. à 20 h.
Hôpital Daler: 037/82 21 91.

Union fribourgeoise du tourisme: 037/22 76 86. Rte-Neuve 8, Fribourg.
Poste principale de Fribourg: Guichet urgent lundi à vendredi de 12 h. à 13 h. 30, 18 h. 30 à 21 h. Samedi de 11 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h. Dimanche de 19 h. à 20 h. Guichets du télégraphe lundi à samedi et lors de fêtes locales de 7 h. à 21 h. 30. Le dimanche et fêtes générales de 9 h. à 12 h. 30 et de 17 h. à 21 h.

AIDES-FAMILIALES
Fribourg: Office familial: 037/22 10 14. Sarine-Campagne: 037/45 12 15.
Mouvement populaire des familles: 037/22 89 64 de 12 h. à 13 h. 30 et dès 19 h.
SERVICE DE SOINS A DOMICILE: Soins infirmiers - soins d'hygiène - travaux ménagers - encadrement personnalisé: répondre automatiquement le week-end donnant le numéro de l'infirmière de garde du district.

CONSULTATIONS CONJUGALES
Fribourg: 037/22 54 77. Mardi et mercredi de 14 h. à 17 h.; vendredi de 9 h. à 12 h. pour les personnes de langue française. Lundi et jeudi pour les personnes de langue allemande et française de 14 h. à 17 h. — Immeuble du Plaza (91, rue de Lausanne). Entrée par la ruelle du Lycée.

CENTRES DE PLANNING FAMILIAL
Fribourg: immeuble du Plaza (91, rue de Lausanne), 3<sup>e</sup> étage: 037/22 83 22. Tous les jours ouvrables de 9 h. à 11 h. et de 14 h. à 17 h. De préférence sur rendez-vous. Le jeudi après midi consultation médicale gynécologique.

Mouvement de la condition paternelle: 022/45 22 58. Entraide et conseils. Défense des père divorcés, séparés, remariés, célibataires et de leurs enfants. Case postale 578, 1701 Fribourg.
ASASM: service social romand de l'Association suisse pour les sourds démunés (consultations sur rendez-vous au 021/23 51 32).

Ligue contre la tuberculose et Ligue contre le cancer: réception du lundi au vendredi de 9 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h., à la route des Daillettes 1, Fribourg, 037/24 99 20.
Radiophotographie publique: le 1<sup>er</sup> et le 3<sup>e</sup> jeudi du mois de 8 h. à 12 h. Route des Daillettes 1, Fribourg 037/24 99 20.

Centre Suisse-Immigrés: ouvert le samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 18 h., rue du Nord 23, Fribourg 037/22 57 31.
Pro Infirmis, service social fribourgeois et Ligue fribourgeoise contre le rhumatisme: 037/22 27 47. Mercredi de 9 h. à 12 h. jeudi de 15 h. à 19 h. et sur rendez-vous, Pérolles 8, Fribourg.

Release Centre d'accueil et d'information pour les jeunes: notre local du 30, de la rue des Alpes est à nouveau ouvert au public selon les horaires suivants: mardi, mercredi, jeudi, vendredi, de 14 h. à 17 h. Une permanence téléphonique a lieu tous les jours, sauf le samedi et le dimanche, de 9 h. à 17 h. au 037/22 29 01. — Pour les cas d'urgence, les numéros suivants sont valables: 037/22 93 59 et le 037/24 64 59.

Association suisse des non-fumeurs: section de Fribourg, case postale 23 - 1701 Fribourg 037/24 99 20.
Service consultatif des locataires: le lundi de 14 h. à 16 h. et le mercredi de 19 h. à 20 h. Rue Pierre-Aeby 217, Fribourg.
Bulle: chaque 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardi du mois de 20-21 h. au Café des XIII-Cantons.

MUSEES
FRIBOURG
Musée d'art et d'histoire: ouvert du mardi au vendredi de 14 h. à 19 h., jeudi de 14 h. à 22 h., samedi et dimanche de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 19 h. Lundi fermé.

MUSÉES
FRIBOURG
Musée d'art et d'histoire: ouvert du mardi au vendredi de 14 h. à 19 h., jeudi de 14 h. à 22 h., samedi et dimanche de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 19 h. Lundi fermé.

Musée d'histoire naturelle: lundi-vendredi de 8 h. à 11 h. et de 14 h. à 17 h.; jeudi, samedi et dimanche de 14 h. à 17 h. entrée libre. Samedi et dimanche fermé le matin.
Jardin botanique: lundi-samedi de 8 h. à 17 h.
BULLE
Musée gruérien: mardi à samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h.; dimanche de 14 h. à 17 h.

ESTAVAYER-LE-LAC
Musée folklorique: tous les jours de 9 h. à 11 h. et de 14 h. à 17 h., sauf le lundi.
MORAT
Musée historique: mardi à dimanche, de 9 h. 30 à 11 h. 30 et de 13 h. 30 à 17 h.

ROMONT
Musée du vitrail: vitraux anciens, contemporains et modernes: ouvert les samedis et dimanches de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 18 h.
TAVEL
Musée singinois: mardi, samedi et dimanche de 14 h. à 18 h.

BIBLIOTHÈQUES ET LUDOTHÈQUES

FRIBOURG
Bibliothèque cantonale et universitaire: lundi de 10 h. à 22 h., du mardi au vendredi de 8 h. à 22 h., et le samedi de 8 h. à 16 h. Le prêt à domicile est ouvert du lundi au samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 16 h.
La Bibliothèque de la Ville de Fribourg et Société de lecture: lundi, mardi et jeudi, 14 h. à 18 h., mercredi, 10 h. à 12 h. et 14 h. à 18 h., vendredi de 14 h. à 19 h. et samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 16 h.

BULLE
Bibliothèque du Musée: mercredi de 17 h. à 20 h. jeudi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 20 h. samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h.
Ludothèque de la Gruyère: rue St-Denis, ouverte mercredi de 14 h. à 17 h. et vendredi de 15 h. à 18 h. Téléphonez pendant la journée au 037/31 19 43.

CHÂTEL-SAINT-DENIS
Bibliothèque publique: mardi et jeudi de 14 h. à 16 h. mercredi de 19 h. à 21 h. samedi de 9 h. 30 à 11 h. 30 (Ecole secondaire).

DOMDIDIER
Bibliothèque communale: heures d'ouverture, lundi et jeudi de 15 h. 30 à 17 h., et de 19 h. 30 à 21 h. 30, samedi de 9 h. à 11 h.

ESTAVAYER-LE-LAC
Bibliothèque publique: mardi de 14 h. à 15 h. 30, mercredi de 16 h. à 17 h. 30, jeudi de 19 h. à 20 h. 30, samedi de 10 h. à 11 h. 30.

MORAT
Bibliothèque de la Ville: lundi, mercredi et vendredi de 16 h. à 19 h. vendredi de 20 h. à 22 h., samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h.

PAYERNE
Bibliothèque publique: le mardi de 18 h. à 22 h.

CURIOSITÉS
BULLE
Orchestron: «Soléa», automate unique en Suisse (Café Le Fribourgeois).

GRUYÈRES
Château: de 9 h. à 18 h.
Fromagerie de démonstration: de 8 h. à 18 h. 30 tous les jours.

PISCINES
FRIBOURG
Piscine du Schoenberg: ouverte au public du mercredi au vendredi de 8 h. à 22 h., lundi et mardi de 11 h. 30 à 14 h. et de 16 h. à 22 h., samedi et dimanche de 9 h. à 18 h.
Piscine du Levant: ouverte au public du lundi au vendredi de 12 h. à 14 h. et de 17 h. à 22 h. les samedis et dimanches de 8 h. à 20 h.

BULLE
Piscine couverte de l'Ecole secondaire: ouverte au public: mercredi de 18 h. à 21 h., vendredi de 18 h. à 22 h., samedi et dimanche de 14 h. 30 à 18 h.

CHARMEY
Piscine couverte: lundi fermée. Ouverte mardi, mercredi, jeudi et vendredi de 15 h. à 22 h., samedi de 15 h. à 19 h. et dimanche de 10 h. à 12 h. et de 15 h. à 19 h.

CHÂTEL-SAINT-DENIS
Piscine couverte de l'Ecole secondaire: lundi fermé, mardi au vendredi de 19 h. 30 à 22 h., samedi et dimanche de 14 h. à 18 h.

LES PACCOTS
Piscine de l'Ermitage: lundi de 9 h. à 21 h., mardi fermé, mercredi au dimanche de 9 h. à 21 h.

MORAT
Piscine couverte: lundi de 14 h. à 21 h., mardi de 11 h. à 21 h., mercredi + vendredi de 9 h. 30 à 21 h., samedi et dimanche de 9 h. 30 à 18 h.

PATINOIRE FRIBOURG
Patinoire des Augustins: en semaine, ouverte de 9 h. à 16 h. 45. Nocturnes le mercredi et vendredi de 20 h. 15 à 22 h. Samedi, ouverte de 13 h. 30 à 16 h. 45. Dimanche, ouverte de 9 h. à 16 h. 45.

INFOMANIE 037/243 343

Meubles Décoration Boutique
Rideaux Tapis
FORME + CONFORT FRIBOURG
Place de la Cathédrale 037 227707

Communiqués

Chapelle de l'hôpital de Billens
Mardi 17 novembre, à 20 h., exercice de la Neuvaine à Notre-Dame de la Médaille miraculeuse. Envoyez vos intentions de prières.

Calendrier

Mardi 17 novembre
SAINTÉ ELISABETH de Hongrie, veuve

La très belle et très pure figure d'Elisabeth de Hongrie rayonne sur toute son époque. Fille du roi de Hongrie André II, elle vint au monde en 1207. Elle fut donnée de bonne heure en mariage à Louis, duc héréditaire de Thuringe. Ensemble, le couple vécut quelques années de bonheur au château de Marbourg. Quatre enfants leur naquirent. En 1227, Louis partit pour la croisade où il devait mourir. Depuis longtemps déjà, Elisabeth avait eu à souffrir des vexations de son beau-frère et de sa belle-mère. Ceux-ci profitèrent de l'absence puis du décès de Louis pour chasser Elisabeth et ses enfants. Elle trouva un abri provisoire chez les Franciscains d'Eisenach avant d'être recueillie par son oncle, l'évêque de Bamberg.

Entre-temps les compagnons de Louis revinrent de la croisade chargés des dernières volontés du défunt qui leur avait confié son épouse. L'usurpateur et sa mère eurent alors honte de leur conduite. Elisabeth entra en possession de sa place à la cour. Elle en profita pour reprendre à nouveau ses exercices de charité, allant jusqu'à soigner de ses mains les malades contagieux. Elle entra dans le tiers ordre de saint François d'Assise et fonda un monastère de Franciscaines. Elle mourut en 1231, âgée de vingt-quatre ans seulement.

Cinéma

FRIBOURG
Alpha.— Le motel rouge: 18 ans
Capitole.— Le facteur sonne toujours deux fois: 18 ans
Corso.— Les hommes préfèrent les grosses: 16 ans
Eden.— Bye, bye Brazil: 16 ans - Change-ments de saisons: 16 ans
Rex.— Le professionnel: 16 ans
Studio.— Education amoureuse: 20 ans

BULLE
Prado.— Les Aventuriers de l'Arche perdue: 14 ans
PAYERNE
Apollo.— Les sous-doués: 16 ans

P
Gilg + Gotting SA
Peinture-Tapisserie
PLASSSEL FRIBOURG
037/39'19 037/234913

L'offre de la semaine!
EXCEPTIONNEL
Perceuse Bosch électronique, 350 W, av/arr., avec coffre métal. et outils
Fr. 150.—
17-358
CRIBLET 2 - FRIBOURG - 037/22 85 75

La lumière crée l'intimité. Philips fait jaillir la lumière.

PHILIPS
Les économies d'énergie sous le meilleur éclairage.

Manifestations du jour

Musée gruérien de Bulle: exposition de 10 artistes solois, de 10-12 h. et 14-17 h.
Château de Gruyères: exposition «Objets de la vie quotidienne au XV», de 9-12 h. et 14-17 h.

Galerie l'Arcade: exposition «Artistes fribourgeois - Amnesty International», de 15-21 h.
Galerie de la Cathédrale: exposition de Armand Niquille, peinture, de 14 h. 30 à 18 h. 30.

Atelier-galerie Hofstetter: exposition de Christiane Lovay, dessins, de 9-12 h. et de 15-18 h. 30.
Atelier-galerie F. Martin, l'arvagny-le-Petit: exposition de batik, bijoux, bijoux-sculptures, de Elfie Cella, Catherine Mosser, Charles Morgan, Yves Perrelet, de 14-18 h.

Galerie Avry-Art: exposition de dessins et objets exécutés par les élèves de l'institut des Buissonnets. Exposition de Max Hug, huiles, gouaches, collages.
Aula de l'Université: 20 h. 30, «Nathan, der Weise» de Lessing, par le Bernhard Theater de Zürich.

Musée d'art et d'histoire: assemblée des Amis du musée, visite commentée du musée Ratze.
Patinoire des Augustins: 20 h., match de hockey, Gottéron-Langnau.

Météo Météo Météo

TEMPS PROBABLE AUJOURD'HUI
Brouillards ou stratus matinaux au nord, sinon temps en grande partie ensoleillé.

SITUATION GÉNÉRALE
Une zone de haute pression persiste du nord de la Russie aux Alpes. Le courant atlantique perturbé se rapproche lentement du continent.

PRÉVISIONS JUSQU'À CE SOIR
Toute la Suisse: brouillards ou stratus matinaux au nord des Alpes, limite supérieure vers 800 mètres, sinon temps en grande partie ensoleillé. Température cet après-midi 2 à 8 au nord, 10 degrés au sud. Hausse de la température en montagne.

ÉVOLUTION PROBABLE POUR MERCREDI ET JEUDI
Peu de changement.

LA LIBERTÉ

Quotidien fribourgeois du matin
Editeur et imprimeur: Imprimerie et Librairies St-Paul SA 1700 Fribourg
Administration: Bureau des abonnements «LA LIBERTÉ» 1700 Fribourg, avenue de Pérolles 42 037/82 31 21 Chèques postaux 17-54
Tarif des abonnements:
Suisse 38.— 6 mois 73.— 12 mois 142.—
Etranger 72.— 145.— 265.—
Rédaction: Rédacteur en chef: François Gross
Rédacteurs RP: Alain Marion, Jean-Luc Piller (secrétaires de rédaction).
Véronique Pasquier, Gérard Périsset, Jean Plancherel, (Fribourg), Charles Bays, Michel André Panchaud (Politique étrangère). Jean-Marc Angéloz, Laure-Christine Wicht (Confédération, cantons). Marc Savary (correspondant parlementaire fédéral). André Ducry (Eglise). Georges Blanc, Marcel Gobet (Sports). Claude Chuard (supplément culturel du dimanche et cinéma). Jean-Louis Bourqui (photo-reporter). Eliane Imstepf (vie quotidienne, loisirs). Jean-Jacques Robert (suppléments).
Stagiaires: Marie-Claude Clerc, Jean-Brice Willemin (Fribourg).
Téléphone 037/82 31 71
Télex 36 176
Régie des annonces:
Publicitas SA, rue de la Banque 2 1700 Fribourg ☎ 037/22 14 22
Chèques postaux 17-50 Télex 3264
TARIFS LOCAUX DE PUBLICITÉ
Annonces 25 mm 54 ct.
— offres d'emploi 60 ct.
Petites annonces
— la ligne (min. 2 lignes) 450 ct
Réclames 54 mm 155 ct.
— gastronomie 140 ct.
— Avis de naissances 105 ct.
— 1<sup>er</sup> page actualités locales 185 ct.
— Autres pages actualités locales 155 ct.
— 1<sup>er</sup> page «sports» 185 ct.
— Autres pages «sports» 155 ct.
— Actualités suisses 208 ct.
— Loisirs, vie quotidienne 155 ct.
— Dernière heure (act. internat.) 185 ct.
— Dernière page (radio-TV) 185 ct.
— «Dernière» (avis tardifs) 350 ct.
Délai de remise des annonces:
N° du lundi, vendredi à 9 heures. N° du mardi, vendredi à 10 heures. N° du mercredi au samedi, l'avant-veille à 10 heures. Avis mortuaires, la veille de parution à 16 h. N° du lundi, sont à déposer dans la boîte aux lettres «Avis mortuaires», Imprimerie Saint-Paul, Pérolles 42 (nouveau bâtiment) à Fribourg, jusqu'au dimanche à 20 heures.
Tirage contrôlé FRP: 32 109 exemplaires



Chronique musicale Chronique musicale

# Jazz moderne à Bulle Un talent indéniable

Le jazz moderne peut plaire au grand public, voire enthousiasmer un auditoire composé dans sa quasi-totalité de jeunes profanes. A preuve le succès remporté vendredi soir, à l'Aula de l'Ecole secondaire de Bulle, par le trio du pianiste Nicolas Zurkinden qui, pour sa deuxième prestation gruérienne, s'était assuré le concours du brillant saxophoniste et flûtiste Michel Weber.

Dans leur désir évident d'être accessibles au public, les quatre musiciens ne cédèrent qu'en de rares occasions à la tentation des effets racoleurs. Ce souci de concilier intégrité artistique et plaisir de l'oreille se retrouvait au niveau du répertoire. Standards renouvelés avec fraîcheur, thèmes empruntés à l'univers ellingtonien, incursions dans le passé et le présent du jazz, autant de pièces qui s'articulaient en un tout à la fois électrique et cohérent. Nicolas Zurkinden avait par ailleurs conçu quelques petits arrangements destinés à encadrer les soli. D'un bon niveau en première partie, le concert s'avéra passionnant en seconde partie. Avant de trouver sa voie, un jeune improvisateur s'accroche instinctivement à une valeur sûre. Nicolas Zurkinden s'inscrit dans la lignée d'Oscar Peterson, via Monty Alexander. Ce choix ne saurait surprendre. Générosité, swing, technique, multiplicité des influences et simplicité du propos sont les traits marquants de Peterson, traits dont Nicolas Zurkinden s'inspire avec modestie et à-propos. En réel progrès depuis ses premières appa-

ritions publiques, le pianiste fribourgeois révèle çà et là les prémices d'un style personnel: longues phrases déliées, utilisation judicieuse du jeu en accords, approche très orchestrale du piano, sens des contrastes, notamment dans «So What» et «Concerto d'Aranjuez».

Fidèle à l'esprit de Parker, Michel Weber sut intégrer à son jeu les apports de Charlie Mariano et Phil Woods. D'une modernité pudique, ses improvisations dégagèrent swing et chaleur. Dépourvues de clichés et d'effets gratuits, elles allèrent rigueur et musicalité. A la flûte, Michel Weber se révéla captivant et affectionna les climats sereins auxquels se prêta bien cet instrument difficile.

Le bassiste André Schorderet assura un accompagnement pertinent et développa un solo très inspiré sur «Concerto d'Aranjuez». Son improvisation sur «Watermelon Man» fut par contre décevante, le son confus de la basse électrique brouillant les contours de la ligne mélodique. Fidèle à sa manière impétueuse et prolixe, le batteur Fredi Ruegg enveloppa les solistes de ponctuations génératrices de swing et bâtit quelques soli marqués d'un remarquable sens de la progression.

En dépit des inévitables références à ses maîtres et de quelques péchés de jeunesse, Nicolas Zurkinden a fait montre de qualités personnelles qui sont plus que des promesses. Puisse-t-il poursuivre dans la voie qu'il s'est tracée et porter à pleine maturité son indéniable talent. (gc)

# LES CONTES DE IONESCO AU CAPITOLE Josette au pays du langage



Une belle leçon d'amour et de complicité paternelle.

(Photo Bernand)

Josette est une énergique petite fille qui a l'habitude de réveiller son papa de bon matin pour se faire raconter des histoires. Celui-ci ne se fait jamais trop presser et, tour à tour, l'emmène sur le soleil en avion et en pyjama ou lui explique gravement le «vrai» sens des mots. On l'aura deviné, Ionesco, par ces «Contes», n'offre pas aux enfants une version édulcorée de ses préoccupations: les ingrédients sont les mêmes que pour la Cantatrice ou le Rhinocéros et il y aurait fort à parier que les enfants, s'ils avaient été présents vendredi soir dans la salle du Capitole à Fribourg eussent trouvé la pièce plus grave, plus captivante qu'amusante.

Par contre, les adultes, cette catégorie de la population qui a définitivement écarté l'absurde du champ du possible et qui s'obstine à appeler chat tout félin à moustaches et à longue

queue, n'aura guère emporté l'impression d'avoir assisté à une pièce tragique. Et pourtant... La formidable capacité d'imagination d'une petite fille comme Josette (et toutes les petites filles sont des Josette) lui confère une lucidité sans pareille qui pourrait passer pour de l'innocence. Le langage n'étant que pure convention, il suffirait de le vouloir pour le faire disparaître ou transformer à son gré. Ainsi, lorsque Josette s'en va avec le compagnon de jeu idéal qu'elle a trouvé en son papa pour un voyage au cœur des mois, le verbe n'a plus rien de figé, et les deux compères s'en servent comme de la glaise originelle pour créer, détruire et reconstruire, avec une logique implacable, leur entourage habituel. Dès lors, la maman, la femme de ménage et la concierge de la pièce ne savent plus où elles en sont et le spectateur, faute de mieux, rigole...

Le spectacle de vendredi soir apparaît à divers égards comme une leçon: de mise en scène d'abord, car l'occupation de l'espace est remarquable tant par les décors dignes d'Alice aux pays des merveilles que par la direction des acteurs: le metteur en scène maîtrise le mouvement avec autant de maestria que Ionesco s'acharne sur la parole; la scène n'est jamais fixe et passe sans cesse d'une dimension à une autre, du quotidien au merveilleux en ne troquant qu'un minimum d'éléments. De plus, Josette et son papa sont irréprochables: Maurice Baquet donne une belle leçon d'amour et de complicité paternelle et son numéro de mime implorant dans le quatrième conte fut un petit chef-d'œuvre de drôlerie et de justesse du geste. Et que dire de Josette, si ce n'est qu'elle fut une vraie petite fille, et non pas une version revue et corrigée par un regard d'adulte... (yr)

# BEATLES FESTIVAL De la Caverne au CC7

Le cadre était d'époque: on se serait cru dans la «Caverne» des débuts. En ce temps, les Beatles étaient 4; le groupe de vendredi soir devait se contenter de 3 musiciens. «Ringo Star» était tombé malade subitement. Malgré cette absence (que devient un groupe sans son batteur!) le spectacle devait avoir lieu, un peu différent que prévu et partant un peu improvisé.

En effet, la partie rythmique, réduite à la seule basse, s'en est ressentie, du fait également que le bassiste s'embrouillait entre deux basses et un courant d'air qui lui dressait les cheveux. En fait, la soirée avait mal débuté: on sentait les musiciens contractés devant un public sympathique et bien pourvu. Malgré l'insistance des musiciens à vouloir suppléer les rythmes de la batterie par des applaudissements continus, il manqua à chaque fois un petit rien pour une finition réussie.

Et pourtant le chanteur chantait bien, le pianiste jouait bien.

Cette rétrospective fut toutefois surprenante, car tout le monde s'attendait

à entendre les morceaux qui ont immortalisé les Beatles; les tubes que tous connaissent ou ont déjà écoutés: à la satisfaction générale, le groupe a interprété des pièces mal connues, et qui ne sont pas les moins belles (Foll on the Hill); néanmoins tout le monde aurait aimé entendre Help, she Loves Jan, Ticket to Ride...

La partie la moins réussie de la soirée a été constituée sans aucun doute par les rappels; en effet, à chacun d'eux correspondait un morceau déjà interprété auparavant. Et pourtant les Beatles en ont composé des centaines. L'absence du batteur ne suffit pas à justifier cette suffisance.

De nombreux spectateurs ont remarqué tous ces petits défauts (à noter l'absence constante d'une guitare électrique): mais peut-on demander à ces musiciens d'être aussi géniaux que les génies qu'ils vénèrent. La soirée fut plaisante, mais à aucun moment on n'a senti le frisson des sixties. Comme disait un spectateur, peut-être n'ont-ils pas compris le «feeling des Beatles».

Cette formation qui n'a pas de nom se propose de revenir à Fribourg avec un répertoire plus complet (aa)

# Pierre Kaelin au Canada avec «Messire François»

Le Chœur mixte de Saint-Nicolas, en collaboration avec d'autres chœurs de la ville, avait créé à l'occasion de son 50<sup>e</sup> anniversaire en 1953, la cantate «Messire François» de son directeur l'abbé Pierre Kaelin, sur un texte de Léon Chancerel.

Rappelons que c'est par cette cantate que pour la première fois la Suisse a gagné le prix mondial de radio intitulé Prix Italia.

Après Paris et Lyon, «Messire François» est donné actuellement dans les villes du Canada. L'abbé Kaelin a eu l'occasion d'assister à la représentation du 31 octobre à Québec, aux côtés du consul suisse de Montréal et du soliste Pierre Mollet qui avait créé l'œuvre.

Un groupe de jeune chrétiens de Montréal avait ajouté, avec l'autorisation de l'auteur, une chorégraphie fort réussie.

Cette initiative s'inscrit dans le cadre de l'année franciscaine du 800<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de saint François d'Assise. (1p)

## CE SOIR À FRIBOURG Concert folk

L'Asphalt Blues Company, un orchestre bernois de cinq musiciens fondé en 1977, se produira ce soir à 20 h. 15 au café des Grand-Places. Ce concert est organisé par le Folk-Club Fribourg. Les cinq artistes présenteront de la musique folk. (Lib.)

## Boîte aux lettres

### Comme il est beau, oui mais?

Monsieur le rédacteur,  
A la suite du déménagement du local postal desservant la Vieille-Ville, et non pas la Basse-Ville, je tiens à dire mon opposition de la disposition de l'entrée principale. En effet le maintien des escaliers (unique à Fribourg) pour ce local ne rend pas accessible à l'ensemble de la population. Je pense aux handicapés et personnes âgées. Donc j'exprime mon sentiment de profonde déception, surtout en cette année des handicapés.

Victor Daguet

Les textes publiés sous cette rubrique ne reflètent pas forcément l'avis de la rédaction. (Réd.)

## INFOMANIE 037 243 343

## SEMAINE DU LIVRE POUR LA JEUNESSE Petite fête des adultes en ouverture

Samedi après midi s'est ouverte à l'aula de l'Ecole normale la 14<sup>e</sup> Semaine suisse du livre pour la jeunesse. Organisée par la section fribourgeoise de la Ligue suisse de littérature pour la jeunesse, la Semaine suisse du livre a pour but de mieux faire connaître au public la littérature destinée aux enfants et aux jeunes gens. Les organisateurs entendent aussi cette année intéresser de plus près l'opinion romande aux activités de la ligue.

A cette double fin, diverses manifestations ont été programmées, d'ici à la fin de la semaine, dont une exposition de livres et de journaux pour enfants à l'Ecole normale. Diverses personnalités ont pris la parole au cours de la petite fête de samedi qui était agrémentée par les productions musicales et théâtrales du Petit Chœur de Ste-Thérèse et d'une 5<sup>e</sup> classe primaire allemande du Jura. Dans leurs allocutions de bienvenue, MM. Vonlanthen et Dietrich, directeurs de l'Ecole normale, se félicitèrent de pouvoir accueillir dans leur école une telle manifestation car, comme l'a souligné M. Dietrich «il y a pleine concordance entre les activités de l'Ecole normale et les buts poursuivis par la Ligue suisse du livre». L'introduction d'une méthodologie nouvelle dans l'enseignement de la langue maternelle tendant à privilégier le recours au texte, oblige, selon M. Dietrich à porter «un regard nouveau sur le livre».

M. Nussbaumer, syndic, rappela

que la ville de Fribourg avait tout au long de son histoire manifesté le plus vif intérêt pour le livre. Preuves en sont le développement très précoce de l'imprimerie dans le canton et l'essor des bibliothèques à partir du début du siècle passé. Et M. Nussbaumer d'insister sur la nécessité de répondre à ce besoin vital du livre qu'éprouve l'homme en travaillant à sa promotion au niveau scolaire déjà. D'où, selon M. Nussbaumer, le bien-fondé d'une telle semaine.

Quant à M. Cottier, directeur de l'Instruction publique, il souhaita voir s'ajouter au nombre des objectifs que s'est fixés la Ligue suisse, le développement des rencontres entre parents et enseignants, ces derniers étant les plus aptes à conseiller les parents sur le choix des livres de leurs enfants.

C'est à M. Fritz Senft, président de la Ligue suisse, que revenait l'honneur de déclarer officiellement ouverte cette 14<sup>e</sup> Semaine suisse du livre pour la jeunesse.

(phc)

vos spécialistes pour:

meubles de bureau  
organisation de bureau

Papeterie J.C. Meyer  
Perolles 14, 1700 Fribourg  
037 22 30 97



**cinemas**

**ALPHA** 20 h. 30, DI aussi 15 h. - 18 ans  
En français - PREMIÈRE  
Un film de Rainer Erler  
**LE MOTEL ROUGE**  
Les voyageurs de l'angoisse...  
Avec Jutta Speidel et Wolf Roth

**CAPITOLE** 20 h. 30, 18 ans - JACK NICHOLSON  
JESSICA LANGE dans un film de  
Bob Rafelson. Le destin tragique de deux êtres victimes de  
leurs obsessions sexuelles.  
**LE FACTEUR SONNE  
TOUJOURS DEUX FOIS**

**CORSO** 20 h. 30 - 16 ans  
En français. - 2<sup>e</sup> SEMAINE  
Josiane Balasko — Luis Rego  
**LES HOMMES  
PRÉFÈRENT LES GROSSES**  
De Jean-Marie Poiré. Comment vivre heureux  
quand on est... un peu enrobée?

**EDEN** 18 h. 45 — 16 ans  
VO angl., s.-t. fr./all.  
Jack Lemmon, Robby Benson, Lee Remick dans  
**TRIBUTE**  
Un fils pour l'été  
Mise en scène par Bob Clark

21 h., DI aussi 15 h. - 16 ans  
En français - PREMIÈRE  
Shirley MacLaine - Anthony Hopkins - Bo Derek  
**CHANGEMENT DE SAISONS**  
ou Une femme pour chaque saison

**REX** 20 h. 30 - 16 ans Faveurs suspendues  
Réalisé par Georges Lautner.  
Dialogue de Michel Audiard. Musique d'Ennio Morricone.  
Avec Jean Desailly, Robert Hossein, Jean-Louis Richard  
**BELMONDO - LE PROFESSIONNEL**

**STUDIO** 15 h. et 21 h. - 20 ans  
En français  
Première fois à Fribourg  
**ÉDUCATION AMOUREUSE**  
Carte d'identité obligatoire

**Restaurant JUMBO**

**Steak de porc aux morilles**  
Pommes frites  
Légumes  
1 café  
**Fr. 10.50**

**ASSIETTE RÉGIME**  
Entrecôte grillée nature  
3 salades de saison  
**Fr. 8.50**

**ATTENTION!**  
**APPAREILS MÉNAGERS**

livraison directe du fournisseur chez vous avec  
**GROS RABAIS**  
toutes les grandes marques

livraison et mise en service gratuites  
**réparation** toutes marques devis gratuit forte reprise de votre ancien appareil  
**agencement de cuisine**  
exposition, vente, devis sans engagement  
**renseignez-vous**  
☎ 037/22 40 10

**Comptoir Ménager**  
P. Morandi & Cie  
Guillimann 21 - Fribourg  
17-1133

3 mg Condensat  
0,3 mg Nicotine

20 CIGARETTES

**FLINT3**

**DECROCHEZ.  
FUMEZ FLINT3.**

**SALON MODERNE COIFFURE**  
Rue de Lausanne 40 ☎ 22 11 50  
1<sup>er</sup> étage, passage dans le couloir - Hôtel Tête-Noire

**GISÈLE**  
vous attend dès aujourd'hui de  
8 h. 30 à 11 h. 30 - 13 h. 30 à 17 h. 30  
à cette occasion  
**ACTION PERMANENTE Fr. 35.—**  
17-31689

Près de  
**90 000**  
personnes lisent quotidiennement

**LA LIBERTÉ**

une annonce de ce format, qui ne vous coûte que  
**Fr. 97.20**  
ne pourra leur échapper

**JEUNESSES MUSICALES de Fribourg**

1<sup>er</sup> concert d'abonnement  
Mercredi 18 novembre 1981 à 20 h. 30  
Eglise du Collège St-Michel, Fribourg

**Guy Michel et Jean-François Michel,**  
trompettes

**Christa Lutz,** orgue

Œuvres de: Albinoni, Bach, Corelli, Franck, Honegger, Langlais, Reger, Scarlatti, Vivaldi

Prix des places: Fr. 10.— Etud., appr., AVS: Fr. 6.—  
Location: Office du tourisme — ☎ 81 31 75

Concert enregistré par la Radio suisse romande  
81-197

**Vente aux enchères**

Le jeudi 19 novembre 1981, dès 10 heures et dès 14 heures, dans la grande salle du Café des Grand-Places, à Fribourg, d'une  
**COLLECTION**  
de peintures, dessins, gravures, lithographies et monotypes des artistes suivants:  
Bruno Baeriswyl, Jacques Berger, Hiram Brulhardt, Raymond Buchs, Pierre Chevalley, Alexandre Cingria, Charly Cottet, Fernand Giauque, Raymond Meuwly, Louis Pons, Ernest Riesemey, Bernard Schorderet, Hans A. Sigg, Pierre Spori, Jean-Lou Tinguely, Michel Terrapon et Verreyen.

Les œuvres seront exposées au public, dans le même local, mercredi 18 novembre, de 14 h. à 18 h.

Le responsable de la vente:  
Jean Neuhaus, huissier  
17-1000

**DEMONSTRATION SATRAP**

Du mardi 17  
au samedi 21 novembre

**Machine à coudre  
Machine à tricoter**

Notre conseillère  
Mme Rame vous attend  
à l'entrée principale  
de notre magasin.

Profitez de notre grand avantage  
pendant la démonstration.

**coop city**  
Rue St-Pierre, Fribourg  
☐ ½ h gratuite. Restaurant avec terrasse au 1<sup>er</sup> étage

**CENTRE DE TENNIS AGY**  
1700 GRANGES-PACCOT / FRIBOURG ☎ 037 / 26 44 00

**Ecole de tennis**  
Cours privés par des professionnels

**Nouveau!**  
— Cours en groupe de **3 personnes**  
dès Fr. 190.— pour 8 heures  
— Cours pour **enfants**  
dès Fr. 140.— pour 8 heures.

**Heidy**

**Institut de beauté**  
Soins du visage et du corps  
Traitement cellulite  
Teinture des cils et des sourcils  
Épilation des sourcils  
Épilation à la cire  
Épilation indolore avec epi-cosmet  
Manucure - Maquillage

Square des Places 1, 4<sup>e</sup> étage  
☎ 037/22 21 40  
17-4025

**COMPTOIR de PAYERNE**

Au stand des EEF nous vous présentons les dernières nouveautés en électroménager

— lave-vaisselle  
— machines à laver  
— congélateurs  
— réfrigérateurs  
— cuisinières électriques  
— grils, friteuses  
— humidificateurs, etc.

Conseils, garantie et service assurés  
CONDITIONS AVANTAGEUSES

**EEF** ENTREPRISES ÉLECTRIQUES FRIBOURGEOISES

Installations électriques - Téléphone - Etudes - Projets  
17-360



# QUAND LA LANterne ROUGE BAT LE LEADER...

La 2<sup>e</sup> journée du 2<sup>e</sup> tour et de surcroît la dernière avant la pause d'hiver a été marquée par plusieurs surprises, ce qui prouve une fois de plus que tout peut arriver dans ce championnat de 2<sup>e</sup> ligue. Ainsi, rendant visite à la lanterne rouge Farvagny, un des leaders, Siviriez, a mordu la poussière, pendant que Plasselb était tenu en échec sur le terrain de Marly. Ces résultats ont été favorables à Beauregard, qui a remporté le choc au sommet contre Portalban et qui s'est installé en tête du classement en compagnie de Plasselb.

## Deuxième ligue

Derrière, Portalban et Central, qui a connu une cruelle désillusion sur le terrain de Charmey, sont maintenant décrochés par le trio de tête. Dans la deuxième partie du classement, Farvagny a donc réalisé une bonne opération, tout comme Charmey d'ailleurs et Romont, vainqueur chanceux de Grandvillard. Enfin, le derby entre Cormondes et Guin a tourné à l'avantage des Singinois qui demeurent au milieu du classement sans trop de souci. A noter encore que cette journée a été la moins fertile en buts avec seulement 13 réussites contre 34 (record de la saison) lors de la 2<sup>e</sup> journée où les mêmes équipes se rencontraient.

## Irrésistible

**Beauregard-Portalban 4-1 (2-1)**

Le spectacle présenté au Guintzet fut de bonne qualité: le mérite en revient aux deux équipes, qui se sont créés de nombreuses chances de but et qui ont fait circuler la balle de manière plaisante. Tout était d'ailleurs bien parti pour les Broyards qui ouvraient le score à la suite d'une très belle passe d'Amantini sur Chambettaz et qui se créaient tout de suite deux actions dangereuses par Chambettaz (10e) et Jacot (11e). Quelque peu surpris, Beauregard dut attendre plus d'un quart d'heure avant d'inquiéter l'excellent Cuany qui, par ses interventions, évita le pire. Si, sur une erreur de Perriard (19e), Wolf avait déjà connu une chance en or d'égaliser, l'attaquant de Beauregard ne manqua pas la cible quelques minutes plus tard sur une passe en retrait de Déjardin, par ailleurs très bon à son poste de libero. Dès lors, Beauregard se montra irrésistible et si le 2<sup>e</sup> but tomba comme un fruit mûr, Mottiez trouva une nouvelle fois la transversale sur son chemin (43e). Le décor changea quelque peu en 2<sup>e</sup> mi-temps, où Portalban fit l'essentiel du jeu et se porta résolument dans le camp de Beauregard. Ainsi, l'égalisation semblait possible, mais Jacot, seul à 5 m des buts sur une magnifique centre de Chambettaz, tira par-dessus (77e). Ce fut le tournant du match, car trois minutes plus tard l'excellent Mottiez s'en allait seul battre Cuany. Le score prit alors des proportions trop sévères pour Portalban qui offrit une belle réplique.

Beauregard: Egger; Giroud; Ph. Berset, Fragnière, Jordan; Coquoz, Sali-



Face aux attaquants broyards, la défense de Beauregard est toujours parvenue à se dégager. De gauche à droite: Fragnière, Chambettaz, le gardien Egger, Ossola, Jordan et Coquoz. (Photo J.-L. Bourqui)

cio, Romanens (76<sup>e</sup> Kolly); Wolf (83<sup>e</sup> Hayoz) Mottiez, Ch. Berset.

Portalban: Cuany; Déjardin; Collaud (46<sup>e</sup> Delley) Berchier, Perriard; Dubey (54<sup>e</sup> Corminbœuf), Ossola, Amantini; Jacot, Geiser, Chambettaz.

Arbitre: M. Chételat de Lausanne. Buts: 8<sup>e</sup> Chambettaz, 28<sup>e</sup> et 39<sup>e</sup> Wolf, 80<sup>e</sup> Mottiez, 86<sup>e</sup> Ch. Berset.

## Un nul équitable

**Marly-Plasselb 0-0**

Ayant un urgent besoin de points, Marly débuta la partie avec beaucoup de prudence, si bien que Plasselb put dominer quelque peu son adversaire sur le plan territorial. Mais, au fil des minutes, les Marlinois sortirent quelque peu de leur camp. Peu avant la demi-heure, Yves Bussard se créait une belle chance de but, mais le gardien Lauper se montrait attentif. La deuxième mi-temps fut tout aussi équilibrée, si bien que le résultat correspond à la physiologie de la partie, d'autant plus que les deux équipes avaient beaucoup de peine à trouver le chemin des buts adverses. Certes, de belles reprises de Jaquet (55e) et Wicht (76e) auraient pu faire mouche, mais les Singinois, toujours dangereux sur les contres, répliquèrent régulièrement. Seul à huit mètres des buts, Cattilaz eut le but de la victoire au bout du soulier (69e). Sans être de très grande qualité, la partie n'a pas été inintéressante, car les deux équipes se sont efforcées de jouer de manière collective. Cependant, à l'approche des 16 m, des actions bien amorcées échouaient régulièrement.

Marly: Doffey; Messerli; Kuenlin, Limat, Schultheiss, Jaquet, Codourey, Wicht; Cotting (70<sup>e</sup> Dumas), Y. Bussard (46<sup>e</sup> Paschoud), Clément.

Plasselb: Lauper; Ruffieux; E. Brügger, Hub. Brügger, G. Brügger; P. Brügger, Cattilaz, Grütznier, Bürdel; Folly, Mast (46<sup>e</sup> Hugo Brügger).

Arbitre: M. Wyss de Colombier qui avertit Grütznier (85e) et Kuenlin (86e).

## Avec discipline

**Farvagny-Siviriez 2-0 (1-0)**

Nullement impressionné par la venue du leader, le néo-promu Farvagny, qui n'avait plus marqué de point depuis le 11 octobre, entama la partie avec beaucoup de détermination. Certes, sur un centre de Schinz (5e) la défense connut quelques frayeurs, mais Gérard Kolly ne pouvait reprendre le ballon. Interceptant de nombreuses passes, ce qui rendit l'adversaire nerveux, Farvagny annonça la couleur rapidement, mais le but de Grossrieder (18e) fut justement annulé pour faute de main. Profitant de l'inattention de la défense, Gérard Rumo se trouva souvent libre sur l'aile gauche et un de ses centres trouva la tête de Gachoud. Siviriez tenta bien de réagir par Schinz (31e), Ottet (42e) et Luc Wicht (44e), mais chaque fois la balle passait à côté des buts. Marquant d'emblée en deuxième mi-temps, Farvagny avait alors le beau rôle. Il s'agissait de contrôler l'adversaire. Le jeune Cottet s'acquitta de sa tâche avec brio face à Schinz, alors que le reste de la défense fit preuve d'une discipline payante. Certes, Siviriez domina la majeure partie du temps, mais sur les

contres, Farvagny ne manquait pas d'être également dangereux. Sans être mauvais, Siviriez ne connut toutefois pas la réussite qu'il avait eue à Grandvillard et commit également beaucoup d'erreurs, tandis que Farvagny ne lâcha jamais ses efforts.

Farvagny: Roulin; J.-P. Rumo; Kuhn, Cottet, M. Rumo; Grossrieder, Piccand (69<sup>e</sup> Brügger), G. Rumo; Allemann, Gachoud, E. Rumo (88<sup>e</sup> Erard).

Siviriez: J.-P. Wicht; J.-J. Maillard; Pittet, L. Wicht, Favre; R. Kolly (68<sup>e</sup> E. Maillard), Giroud, Deschenaux; G. Kolly, Schinz, Ottet.

Arbitre: M. Welton de Nyon qui avertit Pittet (75e). Buts: 24<sup>e</sup> et 46<sup>e</sup> Gachoud.

## En jouant à dix...

**Charmey-Central 2-0 (0-0)**

C'est au moment où il se trouva réduit à dix à la suite de l'expulsion sévère de Marnotes, que Charmey prit le meilleur sur un Central décevant qui ne mit que rarement en danger le gardien Hirschy, même si Chenaux tira sur la transversale (31e). Il en allait de même pour Charmey, qui avait quelque peu modifié sa composition d'équipe avec Challande au milieu et Rime en attaque, qui eurent de la peine à se trouver. Plus lucides que dimanche dernier, les Gruériens se montrèrent plus entreprenants après la pause avec les rentrées successives de Duffey et Studemann, deux véritables attaquants. De plus, l'expulsion de Marnotes stimula l'équipe qui ne tarda pas à faire la différence, marquant deux buts en l'espace de quatre minutes. Ainsi, les Gruériens remportent leur troisième succès consécutif à domicile.

Charmey: Hirschy; Bruttin; Leimgruber, Marnotes, Overyne; Challande (46<sup>e</sup> Duffey), G. Charrière, B. Charrière; Rime, Postiguillo, Luthy (60<sup>e</sup> Studemann).

Central: Aeby; Brügger; Vecchi, Waeber, Jutzet; Beyeler (73<sup>e</sup> Braendli), Chenaux, Gremaud; Angéloz, Bouquet, Riedo.

Arbitre: M. Rochat de Sion qui expulse Marnotes (62e) et avertit Braendli (81e).

Buts: 66<sup>e</sup> Duffey, 70<sup>e</sup> Postiguillo.

## Succès chanceux

**Romont - Grandvillard 1-0 (1-0)**

Réussissant son 6<sup>e</sup> match sans défaite, Romont, qui avait fleuri son soigneur Bernard Chatton pour son 400<sup>e</sup> match avec la première équipe, a tout de même eu de la chance face à Grandvillard, qui a dominé la plus grande partie de la rencontre. Les Gruériens trouvèrent en face d'eux un gardien romontois en grande forme, mais ils manquèrent souvent de concentration à l'approche des buts. Alors que Grandvillard laissait une meilleure impression que son adversaire, Romont sortit quelque peu de sa torpeur après la demi-heure et sur un centre de Corminbœuf, Defferrard, d'une très belle reprise de volée, marquait l'unique but de la rencontre. En deuxième mi-temps, la plupart des actions dangereuses sont à l'actif de Grandvillard, si bien que Patrice Gurtner, Maurice Beaud, Gaston Beaud et Di Renzo furent sur le point d'égaliser. Tentant de justifier son avance à la marque, Romont se montra également dangereux sur deux actions de Stopelli, mais plus rien ne devait changer.

Romont: Gobet; Zurkinden (46<sup>e</sup> Cordéy); Menoud, Fasel, Francey; Décrind, Raemy, Bosson; Corminbœuf, Defferrard, Stopelli.

Grandvillard: Raboud; M. Beaud; Barbey, Castella, Musy (58<sup>e</sup> Berset); Di Renzo, Vial (80<sup>e</sup> Drigo), P. Gurtner; Jaquet, G. Beaud, G. Gurtner.

Arbitre: M. Abetel de Lausanne qui avertit M. Beaud (54e).

But: 37<sup>e</sup> Defferrard.

## Grossrieder bien sûr

**Cormondes-Guin 1-2 (1-1)**

Le coup de patte de Markus Grossrieder a fait la différence dans cette partie qui manqua singulièrement de rythme et qui fut monotone. De plus, beaucoup de fautes furent commises, ce qui hacha encore le jeu. Sur la fin de la rencontre, alors que Cormondes cherchait à égaliser, Guin put procéder par contres et se créer quelques occasions, la plus dangereuse étant un tir de Stulz sur le poteau (89e). Le succès des Singinois est mérité, car ils connurent plus de possibilités de marquer et se montrèrent aussi meilleurs sur le plan technique. Ainsi, Cormondes est toujours à la recherche de son premier succès. L'égalisation rapide après l'ouverture du score par Guin aurait pu lui donner cet espoir.

Cormondes: Köstinger; Grossrieder; Pasquier (75<sup>e</sup> Burgi), Herren, Liechti; Baehler, Pesenti, Kurzo; Wenger, Schneider, L. Stadelmann.

Guin: Riedo; Tschopp; Kessler, P. Baehler, R. Baehler; Aebischer, Stulz, O. Perler; Ma. Wider, Grossrieder, Mi. Wider.

Arbitre: M. Angéloz de Genève qui avertit Herren (17e) et R. Baehler (27e).

Buts: 32<sup>e</sup> et 64<sup>e</sup> Grossrieder, 34<sup>e</sup> L. Stadelmann.

### Classement

|                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| 1. Beauregard   | 12 7 4 1 34-16 18 |
| 2. Plasselb     | 12 7 4 1 28-16 18 |
| 3. Siviriez     | 12 8 1 3 38-26 17 |
| 4. Central      | 12 5 4 3 19-18 14 |
| 5. Portalban    | 12 6 2 4 21-21 14 |
| 6. Guin         | 13 6 0 7 21-28 12 |
| 7. Romont       | 13 3 5 5 24-24 11 |
| 8. Marly        | 13 4 3 6 24-29 11 |
| 9. Grandvillard | 12 3 4 5 20-23 10 |
| 10. Charmey     | 12 4 1 7 24-28 9  |
| 11. Farvagny    | 13 3 2 8 17-28 8  |
| 12. Cormondes   | 12 0 6 6 18-31 6  |

Restent à jouer: Portalban-Siviriez, Plasselb-Beauregard, Central-Cormondes, Charmey-Grandvillard.

Marius Berset



Portalban, saison 1981-1982. Debout de gauche à droite: Emile Déjardin, Francis Martin, Pierre-André Ossola, Eric Delley, Pierre-Alain Dubey, Georges Berchier, Jean-Daniel Perriard, Emile Brosi (entraîneur). Accroupis: Gérard Martin, Claude Chambettaz, Gilbert Cuany, Jean-Pierre Geiser et Pascal Corminbœuf. Manquant sur la photo: Angelo Amantini, Damien Collaud, Michel Jacot. (Photo A. Wicht)

## Entretien avec M. René Collomb, président de Portalban «La 14<sup>e</sup> saison consécutive en deuxième ligue»

Assisté au comité par Jean Delley (vice-président) René Delley (secrétaire) Pierre-André Cantin (caissier) Emile Déjardin (responsable des juniors) et Pierre Cuany (responsable des vétérans), le président René Collomb ne manque pas de souci à la tête de son club. Le principal est l'effectif: «Dans toutes les équipes, même celles des juniors, les effectifs sont restreints. Portalban-Delley ne compte pas suffisamment de jeunes pour étoffer nos formations. C'est pour cela que nous sommes obligés de faire des sacrifices et d'aller chercher ailleurs pour compléter l'effectif».

— On parle beaucoup des transferts à Portalban, qu'en est-il?

«On avance souvent des sommes astronomiques pour certains joueurs, mais toutes ces paroles ne

ont pas fondées. Il n'y a pas de miracle à l'heure actuelle».

— Pensez-vous pouvoir jouer les premiers rôles cette saison?

«Au début de la saison, oui. Maintenant, nous nous rendons compte qu'une place parmi les trois premiers serait déjà un succès, mais ce sera difficile. On pourrait certes attendre un peu plus sur le plan des résultats, mais l'équipe a quelque peu vieilli. Toutefois, on ne peut pour l'instant se passer des services des joueurs chevronnés, qui donnent satisfaction. Mais, notre principal souci est de recruter des jeunes et de leur donner leur chance en 2<sup>e</sup> ligue. A ce titre, notre gardien, Gilbert Cuany, est la grande révélation de la saison, grâce à notre nouvel entraîneur, Emile Brosi».

— Pourquoi le public est-il si peu nombreux à Portalban?

«Le public et les supporters sont très exigeants. Nous disputons notre 14<sup>e</sup> saison consécutive en 2<sup>e</sup> ligue et nous avons souvent joué les premiers rôles. Deux fois, nous avons disputé les promotions en 1<sup>re</sup> ligue. Le public s'est alors habitué à cet état de fait, mais il faut voir que nous sommes à la fin d'une époque et qu'il faut construire une équipe d'avenir».

— Vos installations vont-elles être améliorées?

«Grâce au geste de la commune de Delley et à l'appui de celle de Portalban, nous disposerons, dès l'automne prochain ou au printemps 83, d'un nouveau terrain et surtout de nouveaux vestiaires, ce qui est attendu avec impatience. A ce moment-là, nous aimerions retrouver une belle équipe pour attirer le monde».

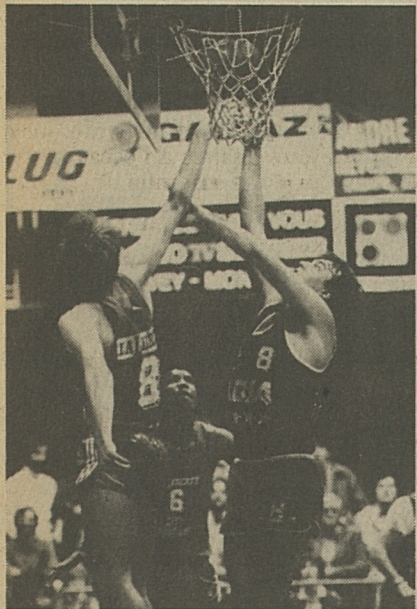
M.Bt



## Costello de Nyon suspendu un mois après son expulsion contre City... Drôle de façon d'agir!

A l'exception de Vernier, toutes les équipes jouant à domicile se sont imposées lors de la huitième journée du championnat de Ligue nationale A. Mais aux côtés des résultats, un fait particulièrement important a marqué le week-end. Averti samedi matin, Nyon n'a pu faire évoluer son Américain Costello, suspendu, en raison de son expulsion contre City Fribourg il y a un mois. La commission de discipline a mis le temps pour prendre sa décision et une telle attitude est tout simplement scandaleuse.

Une semaine après avoir été expulsé contre City, Costello avait affronté Momo et Nyon s'était imposé. Nous avions alors parlé d'un règlement qui n'était pas le même pour tout le monde, en nous référant à certains exemples de la saison précédente. Il semble pourtant que la procédure n'est plus la même cette saison, mais une suspension prononcée avec un mois de retard peut fausser le championnat. Ainsi, sans une bévue dans les dix dernières secondes, Vernier aurait pu remporter deux points précieux contre Nyon. Cela n'aurait guère fait plaisir à ceux qui luttent également contre la relégation. L'année dernière, une expulsion entraînait la suspension automatique lors du match suivant. Ainsi, tout le monde savait à quoi s'en tenir. Car maintenant que va-t-il se passer dans ce championnat? Muneratti de Momo expulsé contre Olympic et Etter de Vevey expulsé contre Pregassona ont joué samedi. Seront-ils un jour suspendus? C'est maintenant une question qu'on peut se poser, une question qu'on se pose également à l'encontre de l'Américain Harris de Bellinzona expulsé ce week-end. Si la décision n'est pas prise durant la même semaine, le championnat perd incontestablement de sa valeur et de son intégrité. La Fédération suisse a les moyens d'agir plus rapidement, car la suspension de Costello, intervenue par hasard



Alain Etter (à droite) à la lutte avec le Fribourgeois Zahno sera-t-il un jour sanctionné après son expulsion contre Pregassona? Personne ne le sait pour l'instant... (ASL)

### Dames: nette défaite des Fribourgeoises

Ligue nationale A: Pully - Birsfelden 56-70 (19-46). Pratteln - Versoix 72-73 (38-36). Nyon - Stade Français 70-54 (30-23). Romanel - Lucerne 63-61 (30-31). Lausanne-Sports - Femina Berne 70-88 (40-47). Baden - Muraltese 38-46 (26-24). Classement: 1. Birsfelden 6/12. 2. Romanel 7/12. 3. Lucerne, Muraltese et Versoix 7/10. 6. Nyon, Femina Berne 7/8. 8. Pratteln et Pully 7/4. 10. Stade Français 6/2. 11. Baden 7/2. 12. Lausanne-Sports 7/0.

Ligue nationale B: Epalinges - Yvonand 67-39. Chêne - Bernex/UGS 62-49. La Chaux-de-Fonds - Grand-Saconnex 59-46. Femina Lausanne - Renens 67-50. Sion - Wissigen 63-52. Neuchâtel - Fribourg 63-42. Bâle BC - Küssnacht 40-46. Swissair - Brunnen 45-36. Küssnacht - Atlantis 60-55. Uni Bâle - Bâle BC 46-30. Fraunfeld - ABC Zurich 55-84. Wetikon - SAL Basket 48-42.

(?) contre une équipe de deuxième zone, fait vraiment sourire pour ne pas dire plus. A ce rythme-là, des joueurs expulsés dans le tour préliminaire pourraient bien se retrouver suspendus lors du tour final: sans commentaires...

### La bonne opération de Monthey

Mais revenons à la compétition et plus particulièrement à cette huitième journée pour apprendre que Monthey a réalisé une excellente opération. Il a distancé son adversaire du jour, Pregassona, et s'est hissé à la sixième place du classement, à la hauteur de Momo avec ainsi un espoir de qualification pour le tour final. Bellinzona n'a pas manqué l'occasion non plus. Avec un seul Américain durant plus d'une mi-temps, les joueurs de l'entraîneur Passera, plus motivés que leurs adversaires, ont amplement mérité de remporter ce derby tessinois. Lignon aurait bien aimé réaliser un même exploit, afin de quitter la dernière place. Les Genevois étaient bien partis sur le terrain de Lugano avec une avance qui dépassa un instant les quinze points, mais les Tessinois se réveillèrent en deuxième mi-temps pour éviter un faux pas.

En tête du classement, les positions n'ont guère changé. Nyon demeure leader, tandis que Fribourg Olympic remporte facilement le choc au sommet contre Pully qui lui permet de conserver le contact à une semaine de son déplacement en terre vaudoise. Comme FC Lugano, Vevey n'a pas eu la partie facile contre City Fribourg, qui lui causa maints problèmes, mais les Veveysans ont obtenu l'essentiel: les deux points.

### Classement

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| 1. Nyon         | 8 7 1 738-646 14 |
| 2. Vevey        | 8 6 2 723-637 12 |
| 3. Olympic      | 8 6 2 664-604 12 |
| 4. FV 81 Lugano | 8 6 2 768-723 12 |
| 5. Pully        | 8 5 3 717-643 10 |
| 6. Monthey      | 8 4 4 715-702 8  |
| 7. Momo         | 8 4 4 676-668 8  |
| 8. Bellinzona   | 8 3 5 715-771 6  |
| 9. City Fr.     | 8 2 6 655-719 4  |
| 10. Vernier     | 8 2 6 710-781 4  |
| 11. Pregassona  | 8 2 6 622-723 4  |
| 12. Lignon      | 8 1 7 660-746 2  |

Classement des marqueurs étrangers: 1. Gaines, Nyon 317. 2. Smith, Lugano 254. 3. Skaff, City Fribourg 252. 4. Young, Vernier 245. 5. Raivio, Pully 238. 6. Wickman, Lignon 235. 7. Boylan, Vevey 224. 8. Edmonds, Monthey 214. 9. Green, Bellinzona 211. 10. Costa, Pregassona 210. Suisses: 1. Etter, Vevey 147. 2. Cedraschi, Bellinzona 137. 3. Fellay, Vernier 129. 4. Zali, Pulli 126. 5. Descartes, Monthey 116. 6. Dousse, Olympic 111. 7. Lenggenhager, Lignon 106. 8. Vannay, Monthey 100. 9. Scubla, Momo 96. 10. Picco, Lugano 88.

### Ligue B: Martigny près de l'exploit

Aucune surprise n'a été enregistrée au cours de la septième journée du championnat de Ligue nationale B, puisque les favoris se sont imposés. Ainsi, SF Lausanne, vainqueur à Birsfelden où il pouvait logiquement rencontrer des difficultés, demeure toujours invaincu, tandis que Lucerne et Muraltese le suivent de près. En queue de classement, Martigny, qui n'a pas encore remporté la moindre victoire a été tout près de l'exploit face à Lemania Morges, qui luttait pour les premières places la saison dernière. Les Valaisans ne se sont inclinés que de trois points. A l'exception de Wissigen, les équipes valaisannes connaissent d'ailleurs un mauvais début de championnat, puisque Sion a perdu sur son terrain une partie à quatre points contre Stade Français.

### Classement

|                    |                  |
|--------------------|------------------|
| 1. SF Lausanne     | 7 7 0 695-558 14 |
| 2. Lucerne         | 7 6 1 598-523 12 |
| 3. Muraltese       | 7 5 2 689-656 10 |
| 4. Wissigen        | 7 4 3 607-567 8  |
| 5. Lemania         | 7 4 3 609-591 8  |
| 6. Birsfelden      | 7 4 3 581-565 8  |
| 7. Champel         | 7 4 3 594-604 8  |
| 8. Meyrin          | 7 3 4 610-619 6  |
| 9. Reussbuehl      | 7 2 5 587-654 4  |
| 10. Stade Français | 7 2 5 608-692 4  |
| 11. Sion           | 7 1 6 612-678 2  |
| 12. Martigny       | 7 0 7 504-587 0  |

M. Berset

## Première ligue: les trois équipes fribourgeoises s'imposent Bulle: son meilleur match de la saison

### Bulle-Perly 104-80

Leader et favori du groupe, Perly a connu une soirée «sans» vendredi à Bulle. Mis à part Pizzera, un ancien joueur du Neuchâtel de la belle époque, aucun joueur genevois ne parvint à tenir la comparaison avec les Gruériens, qui ont, à cette occasion, visiblement disputé leur meilleur match de la saison.

Le fait de pouvoir aligner des joueurs qui furent tous très bons dans la réalisation, puisque aucun d'entre eux ne manqua son panier dès qu'il fut sur le terrain, fut certainement déterminant. Ainsi, dans le camp adverse, la défense ne sut jamais d'où venait le danger. Une victoire sur le leader est toujours bonne à prendre et Bulle y ajouta la manière. Tout semble donc possible dans ce groupe, car cette défaite du chef de file relance incontestablement la compétition. Lausanne, autre équipe bien placée, se déplacera également à Bulle...

### Sans complexe

A Genève, les jeunes Bullois avaient laissé une bonne impression. Mais l'occasion de ce premier match de la saison à l'extérieur, les joueurs de l'entraîneur Magnin avaient joué en dessous de leurs possibilités. A la Condémine, cette

même équipe, avec l'apport de Genoud qui fait toujours l'envie de plusieurs clubs de ligue nationale A, joua sans complexe. Les données furent dès lors différentes, puisque Perly dut se résoudre à courir après la marque durant toute la partie. La prestation de Pizzera (44 points) n'a pas suffi, car ses coéquipiers n'étaient pas à la hauteur.

L'entraîneur des Bullois avait préparé son équipe pour cette partie. Une défense agressive, des contres bien précis et pour mettre tout le monde en confiance une présence au rebond eurent raison des Genevois. Comme Aeby semble à nouveau motivé depuis la venue de Genoud, Bulle se montra d'une rare précision au point que rapidement l'affaire sembla classée. Racca se mit particulièrement en évidence grâce à sa réussite dans les tirs à distance qui troublèrent une défense genevoise pourtant attentive, Bulle sort donc grandi de ce match. Possédant certaines structures, cette équipe a démontré que le championnat de première ligue ne lui faisait pas peur. Ce succès laisse naître certaines ambitions, qui sans être démesurées, laissent présager que l'équipe de la Gruyère peut terminer la saison très fort.

Bulle: Aeby (19) Duranthy (4) Zucchini (14) Andrey (10) Racca (18) Genoud (22) Mazzocato (8) Galley (2) Desplan (7).

Belo



Ancien joueur du Fribourg Olympic, Daniel Aeby (N° 4) est un atout précieux de l'équipe bulloise, faisant souvent la loi aux rebonds. (Photo A. Wicht)

## Une ultime révision pour Beauregard

### Beauregard-Blonay 101-61 (42-21)

Que la tâche fut facile pour Beauregard! Ainsi, il n'y a quasiment pas eu de match, tant le suspense fut absent. Après 5 minutes, en effet, la formation fribourgeoise menait déjà de 10 points (14-4). Blonay, doté pourtant d'une stature physique appréciable, ne put jamais revenir à la marque. Pire, il s'enlisa même au fil des minutes, subissant un véritable k.-o. debout. L'écart final de 40 points en définit l'ampleur.

Voulant éviter la surprise, Beauregard plaça ses meilleurs hommes dès le début, à savoir Eicher, Théo Schaub, Cattaneo, Nuoffer et Monney. Ces 5 joueurs appliquèrent une défense individuelle très gênante, puisque Blonay perdait souvent la balle avant même d'avoir pu tenter le tir. Fait significatif, les Vaudois ne purent inscrire leur premier panier qu'après 3 minutes!

Bien dirigé par son ancien joueur Egger, Beauregard ne connut aucun problème. La marge de 10 points très tôt acquise (5'), ne s'abaissa jamais au-dessous de cette limite.

Beauregard pouvait ainsi procéder à de nombreux changements.

Le rythme de jeu, très rapide, permettait de multiples contres. Monney, qui ne doit pas regretter d'être revenu sur sa décision de cesser la compétition, s'en donna à cœur joie. Non content d'insuffler de la vigueur à la «jouerie», il se permit quelques actions fantaisistes. Théo Schaub, qui éprouva de la peine à trouver la distance idéale dans ses tirs, fut pourtant d'un apport indispensable lorsqu'il fallait accélérer le jeu ou tirer de loin.

### 2<sup>e</sup> période prolifique

Deux éléments mirent 20 minutes avant de pouvoir donner leur plein rendement. André Schaub, qui joua certes peu longtemps, ainsi que Cattaneo, qui manqua ses 4 premiers tirs. Mais par la suite, ces deux joueurs ne manquèrent que 3 essais, pour réussir 25 points à eux deux. Le phénomène similaire se passa dans le camp vaudois, qui voyait enfin ses tentatives de tirs porter quelques fruits. Car en première période, Blonay avait dû attendre la 8<sup>e</sup> minute avant d'inscrire son 3<sup>e</sup> panier! Mais l'écart atteignait déjà

depuis belle lurette une proportion telle qu'il était impensable d'assister à une quelconque surprise.

Blonay, qui tenta sans succès la défense individuelle sur la fin de la partie, parut néanmoins prendre régulièrement le dessus au rebond. A la décharge des Fribourgeois, signalons que Eicher n'a aussi que peu joué, et que le grand Wicki n'a pas encore les bases suffisantes pour s'imposer dessous les panneaux. Cette trop facile victoire aura constitué un ultime galop d'entraînement avant les difficiles échéances des prochains 15 jours, qui verront Beauregard aller affronter Yverdon, ainsi que recevoir Neuchâtel dans le match au sommet.

Beauregard: Eicher 12 (6 tirs réussis sur 14), Schibler 11 (4 sur 10, 3 sur 5), Théo Schaub 29 (14 sur 28, 1 sur 1), Cattaneo 10 (4 sur 9, 2 sur 4), Schwartz 6 (3 sur 5), Nuoffer 6 (2 sur 2, 2 sur 2), Clément 4 (2 sur 5), André Schaub 15 (7 sur 9, 1 sur 1), Monney 6 (3 sur 6), Wicki 2 (1 sur 1).

Notes: arbitres: MM. Meuwly et Clivaz. Une minute de silence en la mémoire de M. Berchtold, membre passif du club.

Jean-Marc Groppo

## Marly avec une plus grande routine

### St-Paul - Marly 64-79

Ce voyage à Lausanne a permis à Marly de consolider sa place de leader, réussissant fort bien dans son entreprise. Face à une équipe dans laquelle la jeunesse a une large place, l'équipe entraînée par Gaby Dénervaud parvint à obtenir l'enjeu sans connaître de gros problèmes. En effet, Gaby Dénervaud ne joua que durant un temps limité, tandis que Dominique Currat ne donna sa pleine mesure qu'après la pause. Marly avait donc suffisamment de ressources. Bien disciplinée, l'équipe ne donna jamais l'impression de pouvoir être inquiétée. La victoire est donc logique. Certes motivée, la formation vaudoise ne trouva pas la manière de contrer Werder, Demierre, Folly et Biolley. Les prochaines échéances de Marly seront Bagnes et surtout un déplacement à Genève contre Chêne où le titre de champion de groupe sera en jeu.

Contre Saint-Paul Lausanne, les Marlinois ont fait preuve d'une plus

grande routine. Au cours de la première partie de la rencontre, les joueurs fribourgeois ont pu prendre la direction des opérations sous la conduite d'un Jacques Biolley en grande forme. Du côté vaudois, la lenteur de la défense s'est particulièrement fait sentir et la relance trop tardive permit chaque fois le regroupement dans le champ fribourgeois. Ainsi, Marly avait la partie bien en main. Jamais le jeu ne s'anima outre-mesure, si ce n'est à cause du fait que les deux équipes écopèrent rapidement huit fautes (9<sup>e</sup> minute). Quoique pointilleux à l'extrême, les deux arbitres étaient bons.

### Toujours en avance à la marque

Cette épée suspendue au-dessus des têtes troubla beaucoup moins Marly que son adversaire. Les Fribourgeois se montrèrent en effet meilleurs aux lancers francs. Jamais la situation ne vira de bord, si bien que Marly eut constamment l'avance à la marque. La pression

fut constante et elle se poursuivit jusqu'à l'ultime minute, mais Marly ne chercha jamais à obtenir un «carton» face à cette jeune équipe vaudoise. Par contre, il lança des jeunes dans la bagarre qui sont aussi capables de faire la différence. On ne dira pas que Marly se promena littéralement, mais l'équipe de Gaby Dénervaud présenta un volume de jeu suffisamment bon pour faire tomber la décision grâce à des ruptures.

Marly: Dénervaud (4), Currat (11), Werder (14), Biolley (22), Muller (4), Maillard (2), Kolly (-), Folly (14), Demierre (8), Wuilloud (-).

Belo

Pour le match de ce soir

bonne nouvelle!

Encore des billets à disposition  
Placette ou Patinoire



## CE SOIR À LA PATINOIRE DES AUGUSTINS, FRIBOURG GOTTÉRON REÇOIT LANGNAU

## En pensant à la première place

Fribourg Gottéron et Langnau qui se trouvent à égalité de points avec Arosa en tête du classement s'affrontent donc ce soir dans un match dont on saisit sans peine l'importance. Encore une de ces parties où tout est possible et pour laquelle il serait pour le moins hasardeux de désigner un favori.

Après avoir pris le meilleur des départs possibles puis marqué le pas, Langnau semble être en passe de retrouver la plénitude de ses moyens. Les représentants de l'Emmental ont connu un indiscutable passage à vide dont la principale raison était l'indisponibilité de leur défenseur canadien Neil Nicholson. Pendant que ce dernier était absent, les hommes de Dave



Lüdi (à gauche) retrouvera sur sa route Nicholson (N° 17)

(ASL)

Smith ont perdu plusieurs matches et encaissé tellement de buts qu'ils ont encore à l'heure actuelle la plus mauvaise défense de LNA sur le plan statistique. Darryl Maggs n'a été qu'un pâle remplaçant pour Nicholson qui a effectué sa rentrée samedi dernier contre Zurich lors d'une rencontre que son équipe a d'ailleurs gagnée. Il ne fait pas de doute qu'en sa présence Langnau est à nouveau compétitif pour les premières places et qu'il sera très difficile maintenant de surprendre cette robuste formation. En passe de retrouver toute son assise défensive, l'ensemble dirigé par l'irascible Dave Smith qui a dû suivre son équipe depuis la tribune lors des derniers matches en raison d'une suspension, semble être terriblement efficace. Les joueurs de l'Emmental ont en effet réussi 17 buts lors de leurs deux dernières rencontres. Même s'il convient de relativiser cette performance en tenant compte que Langnau a durant le même laps de temps encaissé de nombreux buts, elle fournit tout de même des indications intéressantes sur la forme des attaquants bernois. Parmi ceux-ci, le Canadien Sullivan se montre particulièrement opportuniste et le palet n'est pas à laisser traîner devant lui.

## Langnau, la bête noire

Fribourg Gottéron, c'est indiscutablement l'équipe du moment puisqu'elle n'a plus perdu depuis six matches. Et sur ses onze dernières parties elle en a perdu une seule, contre Langnau précisément. C'est le lieu de rappeler que Langnau est l'équipe qui jusqu'ici a le moins bien convenu aux protégés de Gaston Pelletier. Depuis qu'ils se trouvent en LNA, ceux-ci se sont régulièrement inclinés dans l'Emmental et à la patinoire des Augustins, ils n'ont gagné qu'une seule fois sur quatre. On se souvient notamment qu'au premier tour, Langnau s'était imposé sur les bords de la Sarine.

C'est du reste en l'occurrence l'unique revers que Fribourg Gottéron a

essuyé à domicile depuis le début du championnat. Bien que battus, les Fribourgeois n'avaient pas démerité et avec un brin de réussite ils auraient fort bien pu s'imposer. Contre Kloten, ils ont bien fini par vaincre le signe indien. Pourquoi n'en irait-il pas de même contre Langnau? Il n'y a en tout cas pas de raison de s'en faire un complexe. Gaston Pelletier, qui a fêté hier son 48<sup>e</sup> anniversaire, ne perd pas de vue la possibilité pour son équipe de se retrouver seule en tête en cas de victoire: «J'aimerais bien battre au moins une fois Langnau. Surtout que, suivant ce que fait Arosa à Kloten, nous avons la possibilité de nous emparer de la première place. Bien sûr je crains un peu que ce qui s'est passé contre Bienne ne se reproduise contre Langnau, c'est-à-dire que nous nous fassions surprendre par la contre-attaque. Car notre finition laisse encore à désirer. Nous jouons de manière trop précipitée. Nous n'allons certes pas attendre Langnau à la ligne bleue mais mes joueurs auront tout de même des consignes de prudence. Bien sûr Langnau est une équipe très équilibrée et donc difficile à contrer.»

Dans la mesure où Raemy, blessé contre Bienne, pourra tenir sa place, Pelletier ne changera pas son équipe. Si Raemy est indisponible, c'est, comme samedi dès le deuxième tiers, Fuhrer qui prendrait sa place au centre de la deuxième ligne alors que Wuest ferait son apparition au sein de la troisième.

## ÉQUIPES PROBABLES

Fribourg Gottéron: Meuwly; Gagnon, Arnold; Jeckelmann, Girard; Rotzetter, Lussier, Luethi; Luedi, Raemy, Messer; Marti, Fuhrer, Fasel.

Langnau: Green; Meyer, B. Wuetrich; Nicholson, Tschanz; Berger, Sullivan, Bohren; Haas, Horisberger, Baur; Moser, P. Wuetrich, Tschiemer.

Win.

GUIN BATTU EN CHAMPIONNAT DE 2<sup>e</sup> LIGUE

## Aarwangen était supérieur

Aarwangen - HC Guin 7-4  
(1-2; 3-2; 3-0)

A Langenthal, le HC Guin a plié l'échine devant une formation d'Aarwangen bien plus forte que chacun s'attendait à trouver compte tenu de son classement et de ce qu'on en disait. De ce fait, la partie a été plaisante à suivre en ce sens que les Singinois, notamment leur gardien Rumo, ont disputé un excellent match. Ils ne se sont du reste avoués vaincus qu'en fin de partie et, comme l'adversaire leur a été dans l'ensemble supérieur, il n'y a aucun regret à avoir.

Imprimant d'emblée un rythme soutenu à la partie, Guin s'appropriait initialement la direction des opérations grâce à un incassant «fore checking». Il parvint par conséquent à prendre un avantage de deux longueurs. Conscient qu'il fallait procéder autrement pour contrecarrer les desseins des Singinois,

Aarwangen changea soudain de tactique et n'attaqua plus que par les ailes où il excella. Dès lors, il parvint à retourner la situation. Cependant, à l'image de son gardien Rumo, Guin se battit bec et ongles pour lui tenir la dragée haute. Finalement, le voile tomba à cinq minutes du terme, c'est-à-dire dès le moment où les Bernois trompèrent pour la sixième et avant-dernière fois l'excellent Rumo.

HC Guin: Rumo; P. Vonlanthen, A. Baeriswyl; Kurth, Weissbaum; Schweizer, Sallin, Kaeser; Pfamatter, M. Stoll, R. Baeriswyl; J. Baeriswyl, B. Vonlanthen, Piller.

Buts: 11<sup>e</sup> Pfamatter 0-1; 11<sup>e</sup> B. Vonlanthen 0-2, 18<sup>e</sup> 1-2; 22<sup>e</sup> 2-2; 25<sup>e</sup> J. Baeriswyl 2-3; 33<sup>e</sup> 3-3; 34<sup>e</sup> Kurth 3-4; 40<sup>e</sup> 4-4; 43<sup>e</sup> 5-4; 55<sup>e</sup> 6-4; 59<sup>e</sup> 7-4.

Prochaine échéance: dimanche 22 novembre prochain, à 17 h. 15, à la patinoire des Augustins, HC Guin - Marzili/Länggasse. Jean Ansermet

## LES DEUX GRISONS À L'HEURE ZURICHOISE

## Berne doit battre Bienne, sinon...

En déplacement à Kloten, Arosa entend bien profiter de la confrontation directe entre Fribourg Gottéron et Langnau pour se retrouver seul à cette première place qu'il partage pour l'instant avec eux. Dans un autre match entre Grisons et Zurichois, Davos est résolu, trois jours après sa victoire sur le leader, à remporter enfin son premier succès sur le néo-promu, Zurich, qui l'a tenu en échec il y a une semaine au Hallenstadion. A Berne enfin, l'équipe locale doit absolument renouer avec le succès en accueillant Bienne si elle n'entend pas que sa situation continue à se dégrader.

## Arosa pas très rassuré

Battu dans le derby grison, Arosa ne doit guère être rassuré avant son déplacement à Kloten où il avait déjà été défait lors de la deuxième journée de championnat. Les Zurichois viennent en effet de réussir une belle performance en s'en allant gagner à l'Allmend un match d'une grande importance. Les vice-champions suisses ont certes fourni une bonne partie à Davos mais ils ne sont pourtant pas parvenus à vaincre le signe indien. Ils savent qu'il n'est pas facile de gagner dans la banlieue zurichoise. Il est en tout cas nécessaire qu'ils fassent preuve de plus de réalisme devant le but. Samedi, ils ont raté par deux fois l'occasion de faire le «break» ce que les frères Schlagenhaut, en l'espace de quelques secondes, ont parfaitement réussi à l'Allmend. Il n'en a pas fallu plus pour que soient acquis deux points précieux. Arosa sait que Fribourg Gottéron n'est jamais à l'aise devant Langnau et si la tradition est respectée, ce sera une chance à saisir... avant d'accueillir les Fribourgeois samedi.

## Après le leader, la lanterne rouge

Davos qui n'est qu'à une longueur du trio de tête améliorera donc forcément sa position s'il prend la mesure du néo-promu. Les deux premières rencontres se sont terminées sur un résultat nul et ont été particulièrement riches en buts (5-5 et 7-7). Mais un protêt concernant la deuxième, celle de mardi passé, est toujours pendante. Trois jours après avoir maté le leader, il serait bien sûr rageant pour les hommes de Sarner de trébucher contre la lanterne rouge. Celle-ci a logiquement subi la loi de Langnau samedi. Les Zurichois possèdent une défense instable et qui commet encore trop d'erreurs individuelles. En ligue A, celles-ci ne pardonnent que rarement... S'il réédite sa remarquable prestation d'ensemble de samedi dans le derby, Davos devrait sans trop de peine prendre la mesure des Zurichois. Sa défense a, contrairement à celle des Zurichois, beaucoup mieux joué que lors des deux derniers matches et a été à l'origine de la victoire sur Arosa. Craig Sarner demandera donc à ses

hommes de jouer de la même façon, efficace et spectaculaire.

## Les temps changent...

Enfin, le traditionnel derby entre Berne et Bienne attirera du monde dans la superbe enceinte de l'Allmend. Mais les temps changent: hier, il n'était question dans ce genre de matches que de titre national ou, en tout cas, de places d'honneur. Ce soir, c'est bien contre le tour de relégation que l'on jouera à Berne. Pour les hommes de Chambers, c'est déjà un peu un match de la peur. Ils n'ont obtenu que quatre points dans le deuxième tour, venus s'ajouter aux dix du premier tour. Bienne en ayant pour sa part récolté huit dans la deuxième partie, l'écart entre gens de la capitale et du Seeland n'est plus que de quatre unités. En s'imposant, Berne prendrait ses distances et s'assurerait une marge rassurante. En s'inclinant, il verrait au contraire son avantage diminuer de moitié à la veille de se rendre à Zurich qui a également un urgent besoin de points. La situation n'est évidemment pas meilleure pour Bienne à une nuance près: les hommes de Reigle sont en train de refaire du terrain, malgré leurs deux dernières défaites, alors que les Bernois n'ont cessé d'en perdre depuis le début du deuxième tour. Les deux formations n'ont guère été brillantes samedi, seuls les deux gardiens et, du côté biennois, Gosselin parvenant à tirer leur épingle du jeu. Ce n'est guère prometteur pour la qualité du spectacle. Mais les derbys ont leurs propres règles et leur propre logique.

En ligue B le 3<sup>e</sup> derby tessinois

En ligue nationale B, c'est à nouveau le derby tessinois qui retiendra l'attention. Lugano a perdu quelque peu de sa superbe forme ces derniers temps et il est maintenant menacé de perdre sa première place au profit d'Ambri Piotta. Il faudrait bien sûr pour cela que les gens de la Vallascia battent les pensionnaires de la Resega, vainqueurs des deux premières manches cette saison. Une victoire d'Ambri ferait également l'affaire de Dübendorf qui a repris à son compte le rôle d'outsider tenu jusqu'à par Rapperswil et qui est à deux points dudit Ambri, avant son difficile déplacement à Coire.

Dans le groupe ouest, on suivra avec intérêt la réaction de Grindelwald à Olten. Le néo-promu vient en effet de limoger son entraîneur Hugo Leuenberger en raison des médiocres résultats qui lui valent d'occuper la dernière place. Voici le programme de la soirée: Ambri Piotta-Lugano, Coire-Duebendorf, Herisau-Wetzikon, Zoug-Rapperswil (groupe est), La Chaux-de-Fonds-Langenthal, Lausanne-Viege, Olten-Grindelwald et Sierre-Villars (groupe ouest).

mg

## CYCLISME

## GROUPES SPORTIFS SUISSES

## Des sanctions sans... conséquences

Réuni en séance à Berne en présence de toutes les parties concernées par les problèmes nés de la création de deux nouveaux groupes sportifs professionnels, et après avoir entendu les intéressés, le comité national du cyclisme a pris les décisions suivantes:

— une amende de 2000 fr. est infligée au GS Cilo-Aufina pour n'avoir pas respecté la période officielle pour le renouvellement des contrats de ses coureurs;

— une amende de 10 000 fr. est infligée au GS Puch-Eorotex-Campagnolo pour avoir, alors qu'il était en formation, contacté des coureurs avant la période officielle des transferts et pour avoir engagé certains d'entre eux qui avaient déjà signé un contrat pour la saison 1982. Le comité national déplore l'attitude de M. Serge Lang dans cette affaire;

— une amende de 2000 fr. est infligée au GS Royal en formation pour avoir contacté des coureurs avant la période officielle des transferts;

— les coureurs Guido Frei, Erwin Lienhard, Stefan Mutter et Josef Wehrli sont suspendus pour trois mois avec sursis et il leur est infligé une amende de 1000 fr. chacun pour avoir eu des pourparlers avec un groupe sportif en formation avant la période officielle des transferts et pour n'avoir pas respecté leur signature;

— aucune licence ne sera délivrée avant le 30 juin 1982 à M. Werner Arnold, le directeur sportif annoncé du GS Puch-Eorotex-Campagnolo. M. Arnold a, en effet, été en pourparlers avant la période officielle des transferts avec des coureurs contractuellement engagés par d'autres groupes sportifs.

## ESCRIME

## Championnats d'Europe

## Domination italienne

Les Italiens ont de nouveau joué avec leurs adversaires à l'occasion du tournoi de fleuret masculin des championnats d'Europe individuels de Foggia.

Seul le Roumain Petru Kuki, vainqueur de Federico Cervi pour la médaille de bronze, parvint à empêcher le triplé des escrimeurs transalpins. Pour la première place, dans une finale dramatique, Andrea Borella devait rapidement s'imposer à son compatriote Angelo Scuri, qui s'écroulait après 5 touches (3-2 en faveur de Borella), victime de violentes crampes.

Les trois Suisses engagés ont comme prévu disparu très vite de la compétition. Martin Stricker (1 victoire) et Thomas Keller (1 victoire) ont été sortis au premier tour, Stefan Eckhart au deuxième avec un succès également.

Dans le tournoi au sabre, le Hongrois Imre Gedovari a mis fin à la domination italienne dans ces championnats d'Europe en remportant cette dernière épreuve. En l'absence des Soviétiques, cette compétition se résumait à un affrontement entre les Hongrois et les jeunes Italiens. La bataille a tourné à l'avantage des Magyars, grâce à Gedovari, mais elle a failli être arbitrée par le Polonais Jacek Bierkowski (33 ans), lequel ne s'est incliné qu'en finale. La médaille de bronze est revenue à l'Italien Meglio.

## Trois fleuretistes suisses en évidence à Londres

Les trois fleuretistes helvétiques engagés au tournoi junior de Londres ont réussi une bonne performance d'ensemble: tous trois se sont qualifiés pour l'éliminatoire directe et se sont classés dans les 12 premiers. Amadeo Cafilisch, finaliste des mondiaux juniors a pris la 7<sup>e</sup> place, Kristian Fabri la 11<sup>e</sup> et Fabio Trojani la 12<sup>e</sup>. Cafilisch s'est incliné au premier tour de la finale face au futur vainqueur Justin Pitman (GB), après un assaut très serré, par 10-8. Classement: 1. Justin Pitman (GB). 2. Stanley Stodley (GB). 3. Gerben Korzelius (Hol).





A l'image de ce duel entre Chardonnens et Ballif, le derby broyard entre Fétigny et Estavayer, sur le terrain de ce dernier, n'a pas connu de vainqueur. (Photo Bourqui)

## DANS LE GROUPE 2 DE PREMIÈRE LIGUE

# Laufon, solide champion d'automne

Sauf pour quelques équipes qui, comme Estavayer, n'ont pu disputer tous leurs matches, le premier tour est terminé et Laufon a droit au titre officiel de champion d'automne. Pas plus que leurs adversaires, les Laufonnais n'auront pourtant pas le temps de se reposer puisque la deuxième partie du championnat va être entamée dès le week-end prochain.

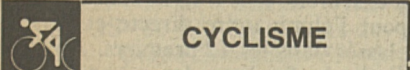
Un rapide bilan effectué à mi-parcours laisse penser que, des deux premiers classés, l'un, au moins, a de fortes chances de se trouver parmi les finalistes qui tenteront d'accéder à la Ligue nationale B. Laufon et Berthoud comptent en effet une avance appréciable sur leurs poursuivants et ceux-ci ne paraissent pas avoir un format suffisant pour renverser la situation au cours de la seconde moitié du parcours. On aurait fait une exception pour Delémont si les Jurassiens ne s'étaient fait surprendre par Estavayer dimanche dernier. Leur retard, de ce fait, est devenu très important mais ils ont eu au moins le mérite de bien réagir à Birsfelden où, malgré les défaillances de leur gardien, ils ont pu obtenir un succès au terme d'une rencontre particulièrement animée (neuf buts).

### Régularité peu ordinaire

Invaincu après ce premier tour, Laufon ne devrait logiquement pas connaître de problème majeur dans la seconde partie de la saison. Sans former une équipe très imaginative malgré l'apport exotique de Brésilien De Almeida, les joueurs dirigés par Siegenthaler ont pour eux une régularité peu ordinaire dans ce groupe de première ligue. La solidité de leur défense n'est pas le moindre de leurs arguments même si, dimanche, le Bâlois d'Old Boys Bruderer a pu, à deux reprises, la prendre en défaut et contraindre Laufon au partage des points.

Bien plus que sur sa défense, assez vulnérable, c'est avant tout sur sa ligne d'attaque que compte Berthoud pour préserver sa position privilégiée. Les Bernois n'ont cependant pas une base aussi forte que Laufon et, dans une même rencontre, il leur arrive de présenter des visages tout différents. Ainsi, contre Derendingen, ils ont dû s'accrocher pour remonter un handicap de deux buts et le match nul obtenu, sur leur terrain, n'a rien de réjouissant contre un adversaire si modeste.

## Horst Schuetz est champion d'Europe des stayers



### CYCLISME

A l'issue d'un duel passionnant avec le champion du monde René Kos (Ho), l'Allemand Horst Schuetz, trois fois deuxième les années passées, a remporté à Dortmund son premier titre de champion d'Europe des stayers professionnels.

Kos résistait aux attaques de

### Soutenir l'attention

Estavayer et Fétigny se sont livrés un derby qui fut un peu à l'image de leur premier tour, c'est-à-dire qu'ils se sont montrés capables de confectionner de bons mouvements tout en laissant place, dans leur jeu, à beaucoup de déchets. Cette irrégularité a surtout été marquante chez le néo-promu qui, après un excellent début de championnat, a fait alterner déroutés et exploit. Plus expérimenté, Fétigny n'a pas connu pareils écarts mais ses problèmes offensifs l'ont souvent diminué. Placées pour l'instant au milieu du classement, les deux équipes fribourgeoises ont largement prouvé leur aptitude à se maintenir dans cette catégorie de jeu mais le resserrement du classement les oblige à une attention qui pourrait être plus soutenue.

L'exemple de Breitenbach, qui a pris un point au troisième, Allschwil, est suffisamment clair: tout peut arriver dans ce groupe et malheur à qui n'aura pas accumulé assez tôt les points nécessaires pour se mettre à l'abri. Battu à Soleure Koeniz n'a donc plus de temps à perdre pour échapper à une position peu digne d'un passé qui le vit tout de même frapper aux portes de la Ligue nationale.

### Classement

|                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| 1. Laufon       | 13 8 5 0 29- 8 21 |
| 2. Berthoud     | 13 8 4 1 34-20 20 |
| 3. Allschwil    | 12 5 5 2 18-13 15 |
| 4. Delémont     | 12 4 5 3 21-13 13 |
| 5. Old Boys     | 13 5 3 5 33-27 13 |
| 6. Soleure      | 11 5 2 4 20-25 12 |
| 7. Superga      | 12 4 4 4 12-15 12 |
| 8. Estavayer    | 11 4 3 4 20-31 11 |
| 9. Fétigny      | 12 3 5 4 11-16 11 |
| 10. Boncourt    | 13 4 3 6 24-16 11 |
| 11. Breitenbach | 13 2 6 5 14-19 10 |
| 12. Derendingen | 12 2 4 6 14-26 8  |
| 13. Birsfelden  | 13 3 2 8 18-25 8  |
| 14. Koeniz      | 12 2 3 7 11-24 7  |

### LES MARQUEURS

13 buts: Moritz (Delémont)  
12 buts: Brunner (Old Boys)  
10 buts: J. Salzlechner (Berthoud)  
8 buts: Joliat (Boncourt) et Bruderer (Old Boys).

### LE WEEK-END PROCHAIN

Fétigny-Boncourt, Superga-Derendingen, Berthoud-Allschwil, Breitenbach-Laufon, Old Boys-Koeniz, Soleure-Delémont, Birsfelden-Estavayer.

avi

## GUIN BATTU 3-1 DANS LE DERBY FRIBOURGEOIS DE LIGUE B FÉMININE

# Marly mieux inspiré

Le renvoi des rencontres Servette/Näfels et Uni Bâle/Lausanne VB profite de ce fait aux deux leaders de la Ligue A. Chez les messieurs, Chênois ne semble pas avoir digéré sa défaite en semaine contre son voisin en perdant encore contre le Lausanne UC qui s'avère le rival le plus direct de Servette. Voloro, contre Bienne, effectue peut-être la meilleure affaire pour le milieu du classement. En queue, Spada ZH a également fait le nécessaire pour distancer Uni Bâle. Quant à Näfels, ce ne sera pas Servette qui lui fera des cadeaux pour se refaire une beauté. Chez les dames, l'écart se creuse en queue de classement, où l'on voit mal Carouge ou Bienne assurer leur survie, Spada ZH, déjà quatre points, nous semblant mieux armé. En tête Uni-Bâle, avec un match en moins, ne devrait pas avoir trop de problèmes à domicile pour tenir en échec le VBC Lausanne et de ce fait garder la distance avec Lausanne UC. BTV Lucerne et le VB Bâle demeurent à l'affût d'un éventuel faux pas des ténors.

La 4<sup>e</sup> journée en Ligue B féminine était marquée par deux derbys en tête et en queue de classement. Le VBC Berne n'a pas fait de quartier à Neuchâtel et prend la tête du classement en n'ayant concédé aucun set à ce jour. Dans l'autre derby, Marly fut mieux inspiré que Guin et remporta deux points précieux. Avec quatre points, il se retrouve en compagnie de Chênois et Köniz au milieu du classement. Du moment que Colombier et Uni Berne ont également perdu ce week-end et malgré la victoire de Servette, la position de Guin n'est pas moins mauvaise que la semaine précédente. Vu l'évolution des résultats, les deux formations fribourgeoises ont apparemment les arguments nécessaires à leur maintien en Ligue B. Les prochaines rencontres permettront d'y voir plus clair.

### Marly-Guin 3-1 (5-15/15-8/15-12/ 15-13) en 79'

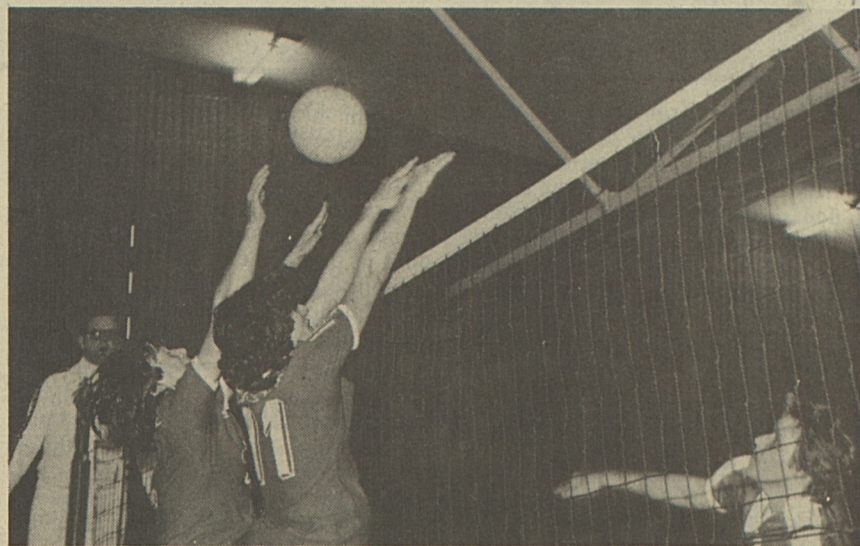
Guin promu en Ligue nationale A au terme du championnat 1979/80 et Marly à la fin de la saison 1980/81, c'était ce week-end le premier derby en catégorie supérieure de l'histoire du volleyball fribourgeois. Jouée devant environ 200 spectateurs, cette rencontre a laissé une impression mi-figue, mi-raisin, peut-être parce que l'on en attendait davantage. Comme le volleyball ne connaît pas de match nul, il a bien fallu couper la poire, la meilleure part revenant finalement au Marly féminin dirigé par Ph. Vernier et M. Schmidt. Sur l'ensemble de la rencontre, la victoire nous semble logique: le 3-1 marque mieux la différence du jour qu'un 3-2 (qui renferme toujours un sentiment de chance). Si la prestation du premier set de Guin a davantage convaincu, il faut reconnaître que Marly s'est amélioré de set en set et que Guin, de souverain qu'il était en défense, devenait de plus en plus perméable. La rencontre semble s'être jouée sur la forme du jour, Marly finissant par imposer son jeu à la formation singinoise que nous avions donnée comme légèrement favorite.

### 1<sup>er</sup> set: Guin flambe

La formation de Ch. Marbach entama la rencontre avec détermination et, après quelques instants d'observation (4-4), prit le large sans que l'on ait vraiment vu Marly montrer le bout de l'oreille. Plus agressives en attaque, les filles de Guin bénéficièrent d'une certaine lenteur de la défense marlynoise dans la couverture du bloc pas très efficace en ce début de rencontre. De plus, nettement moins mobile que Guin, Marly ne réussit pas à percer une défense singinoise impressionnante de sûreté et qui ramena plus d'un smash pourtant bien envoyé de S. Bugnon.

### 2<sup>e</sup> - 3<sup>e</sup> sets: Marly s'affirme

Le coach de Marly ayant légèrement modifié ses lignes, le rendement des passeuses ne tarda pas à s'améliorer: la plus grande diversification du jeu de Marly devait conduire à une



Dans ce premier derby fribourgeois de ligue nationale, les Marlinoises (à gauche) ont remporté deux points précieux. (Photo Hertli)

rencontre plus serrée. Ce fut le grain de sable qui perturba totalement les Singinoises. Ne réussissant pas à maintenir le rythme idéal imposé au départ, Guin se mit à jouer nettement plus petit. Marly récupérant mieux reprit confiance, et ce fut le tour des protégés de Marbach de subir un assaut nettement plus difficile à contrôler. Le 2<sup>e</sup> set fut donc promptement enlevé par Marly en 8' contre 15' au premier. A 6-0 pour Guin au 3<sup>e</sup> set, on pensait que Doris Müller et ses compagnes avaient digéré la perte du 2<sup>e</sup> set. Le tournant de la rencontre se situe peut-être aux alentours de 10-5 pour Guin: le match s'était techniquement un peu enlisé, il y avait des flottements de chaque côté, plusieurs balles au rebond capricieuses sur le filet, un spectacle qui n'enthousiasmait guère. Avec l'heureuse introduction de B. Wassmer, dans un jour de grande réussite, la partie bascula. Guin ne parvint jamais à résoudre le problème de son smash. Cette fin de 3<sup>e</sup> set nous valut les plus beaux échanges de la rencontre avec une série de smashes fort bien bloqués au filet.

### 4<sup>e</sup> set: Marly n'a jamais douté

Marly était cette fois bien en mouvement, la couverture du bloc fonctionnait et la relance s'avérait efficace. En face, on sentait que Guin ne parviendrait pas à retrouver son admirable cohésion du début: la performance en dents de scie des passeuses n'assurait plus la fluidité de la relance. L'attaque, trop concentrée sur D. Müller, souffrit de l'effacement progressif de Fl. Haag qui n'eut pas toujours de chance sur ses actions le long de la ligne. Dans ce set équilibré, où Guin ne faisait plus le jeu, la plus grande sérénité de Marly fit la différence, même si l'écart resta faible. A l'évolution du score, Marly peut s'estimer heureux d'avoir remporté à la fois le set et le match: 6-3 favorable, puis 7-7. A ce moment Guin, renversant la vapeur sans vraiment décrocher, lapida ses chances avant de donner à Marly les occasions d'en finir. A 8-10, Guin rata son service. A 9-11, sa défense laissa échapper une balle que Marly avait eu toute les peines du monde à ramener. A 10-12, Marly

aurait pu flotter suite à de mauvaises touches de balles de ses passeuses sifflées par l'arbitre (pourquoi à ce moment délicat et pas avant?). Guin n'en profita pas en ratant à nouveau des services, ce qui se produisit encore à 13-12. Marly plaça alors un service direct et revint à la marque. Une nouvelle imprécision en réception, une attaque «out» de F. Haag et la balle de match appartenait à Marly qui conclut la rencontre par S. Bugnon, d'un smash très propre sur une passe en pénétration (15-13). Pour avoir mieux su s'adapter aux circonstances, Marly a remporté ce derby. L'équipe semble en progrès et justifie ce gain. Si notre impression reste mitigée, c'est que nous n'avons pas eu le sentiment de voir évoluer le meilleur Guin. Les Singinoises se sont désunies en cours de rencontre (7 services ratés au 4<sup>e</sup> set), au contraire de Marly qui s'améliorait à chaque set, mais sans avoir entièrement convaincu.

### Résultats

Ligue A, hommes: Lausanne UC - Chênois 3-1. Bienne - Voloro 2-3. Spada ZH - Uni Bâle 3-1. Näfels - Servette/Star renvoyé. Chênois - Servette 1-3.

Ligue B, dames ouest: Marly - Guin 3-1. Moudon - Chênois 3-2. Colombier - Servette/Star 0-3. Neuchâtel/Sp. - VBC Berne 0-3. Köniz - Uni-Berne 3-1.

Dames: Lausanne UC - Carouge 3-0. Bienne - Lucerne 0-3. Uni Bâle - Lausanne VBC renvoyé. Spada ZH - VB Bâle 2-3.

### Classements

Ligue A, hommes: 1. Servette/Star 5/10 (15-14). 2. Lausanne UC 6/10 (17-6). 3. Voloro ZH 6/8 (12-14). 4. CS Chênois 6/6 (13-12). 5. VBC Bienne 6/4 (12-14). 6. Spada ZH 6/4 (10-15). 7. Näfels 5/2 (8-12). 8. Uni Bâle 6/2 (7-17).

Ligue A, dames: 1. Uni Bâle 5/10 (15-3). 2. Lausanne UC 6/10 (15-6). 3. BTV Lucerne 6/8 (16-8). 4. VB Bâle 6/8 (13-10). 5. Lausanne VB 5/6 (9-9). 6. Spada ZH 6/4 (12-14). 7. Bienne 6/0 (5-18). 8. Carouge 6/0 (1-18).

Ligue B, dames ouest: 1. VBC Berne 4/8 (12-0). 2. SFG Moudon 4/8 (12-5). 3. Neuchâtel/Sp. 4/6 (9-3). 4. CS Chênois 4/4 (10-9). 5. Köniz 4/4 (8-8). 6. Marly Volley 4/4 (7-8). 7. Servette/Star 4/2 (6-9). 8. Uni Berne 4/2 (6-11). 9. DTV Guin 4/2 (6-11). 10. SFG Colombier 4/0 (0-12).

J.-P. U.

## La Chine a remporté la Coupe du monde féminine

En battant le Japon par 3-2 à Osaka, la Chine a remporté la Coupe du monde féminine de volleyball sans concéder la moindre défaite.

Le Japon, qui avait gagné la dernière Coupe en 1977, a lutté jusqu'au bout, ne s'inclinant que 15-17 dans le cinquième set. Les Japonaises complètent le succès asiatique en terminant au classement final à la deuxième place. Le tenant du titre olympique, l'URSS, a pris la troisième place, au set-à-à, au bénéfice de sa victoire lors de la dernière journée sur les Etats-Unis par 3 à 0.

Derniers résultats et classement: Chine - Japon 3-2 (15-8 15-7 12-15 7-15 17-15). URSS - Etats-Unis 3-0 (15-11 15-4 15-9). Carée du Sud - Cuba 3-2 (11-15 7-15 15-10 15-11 15-11). Bulgarie - Brésil 3-1 (9-15 15-14 15-12 15-6).

Classement final: 1. Chine 7/14. 2. Japon 7/10 (19-7). 3. URSS 7/10

(15-7). 4. Etats-Unis 7/10 (17-9). 5. Corée du Sud 7/6. 6. Cuba 7/4. 7. Bulgarie 7/2. 8. Brésil 7/0.

### TENNIS

## McEnroe battu en double à Londres

Battu en simple par Connors, John McEnroe, associé à son compatriote Peter Fleming, a également été défait en finale du double du tournoi de Londres. Il s'est incliné face à ses compatriotes Sherwood Stewart et Ferdi Taygan, qui avaient éliminé Guenthardt/Taroczy en demi-finale, par 5-7 7-6 4-6. Ainsi, le Suisse conserve la tête du classement du Grand Prix en double.

Double messieurs, finale: Sherwood Stewart/Ferdi Taygan (EU) battent John McEnroe/Peter Fleming (EU) 7-5 6-7 6-4.



# Quelques définitions

## Dichotomies

Paires diamétralement opposées (homme-femme, noir-blanc, bon-mauvais). Penser en termes de dichotomies, c'est s'exprimer sans nuances, en opposant des qualificatifs extrêmes.

## Ethnocentrisme

Terme utilisé en sciences sociales depuis le début de ce siècle (1906). Structure mentale où son propre groupe ethnique occupe la place centrale. Attachement non critique, presque aveugle à certaines valeurs culturelles (à la différence du patriotisme, qui signifie aimer son pays, y être attaché tout en gardant une capacité critique normale). L'ethnocentrisme

c'est aussi la tendance de considérer les hors-groupe (les personnes n'appartenant pas à son propre groupe ethnique) comme inférieurs lorsqu'ils sont lointains et comme menaçants lorsqu'ils sont proches.

## Groupe de référence

Groupe ou catégorie sociale qu'un individu utilise pour l'aider à définir ses croyances, ses valeurs et ses attitudes et pour guider son comportement : il faut bien distinguer entre groupe de référence et groupe d'appartenance, les deux pouvant très bien ne pas être identiques chez une personne. L'incapacité de se faire admettre par le

## Sociologie

groupe de référence peut causer la déception, l'amertume, la frustration et éveiller l'agressivité.

## Pseudolibéralisme

Ou façade pseudolibérale et pseudo-démocratique. Une attitude pseudodémocratique ou pseudolibérale n'exprime jamais ouvertement une haine et une volonté de destruction ou de domination. Le préjugé est tempéré, voire déguisé par de bons sentiments, par l'opposition à la violence, par l'amabilité et les discours courtois ainsi que par l'affirmation de son propre manque de préjugés (je ne suis pas raciste, mais... je hais la violence, mais... cer-

tains de mes meilleurs amis sont étrangers, mais...). Il serait erroné de voir dans cette façade un déguisement totalement conscient, un vernis complètement superficiel. Souvent elle exprime une réelle intériorisation de certaines valeurs démocratiques (comme celle de la non-violence dans les relations sociales) entrées en contradiction avec les traits profonds de la personnalité.

## Préjugé

Ensemble d'éléments cognitifs et émotionnels non modifiables au contact de la réalité. Lorsque l'homme aux préjugés rencontre un fait concret qui n'entre pas dans son schéma d'explications, il le considère comme une exception qui confirme la règle.

## Projection

Rejet vers l'extérieur, envers une autre personne ou un autre groupe de nos propres pulsions inconscientes (inacceptables, inadmissibles, donc refoulées). Attribution à l'autre de nos propres attitudes.

## Stéréotype

Série de généralisations tendancieuses à propos d'une catégorie de personnes. Les traits négatifs sont en général appuyés. Même inexacte, la croyance stéréotypée se maintient à cause du soutien du groupe de référence de l'individu.

Elisheva Guggenheim

## Typiquement français le «bouf-bouf»

Une nouvelle chaîne de restauration rapide qui se veut typiquement française, la chaîne «bouf-bouf», vient de naître en Alsace. Son premier fleuron a été inauguré vendredi à Strasbourg.

Le «bouf-bouf», dont l'enseigne représente un loup affamé, a été lancé à l'initiative d'une PME alsacienne, la Société Karcher (70 salariés), qui veut concurrencer le fast-food à l'américaine. «On vend du western dans des petits pains caoutchouteux, de l'aventure du Middle-West en tranches», a constaté la direction. «Il fallait utiliser le savoir-faire gourmand de la gastronomie française pour arracher une place sur ce marché en pleine expansion.» (AP)

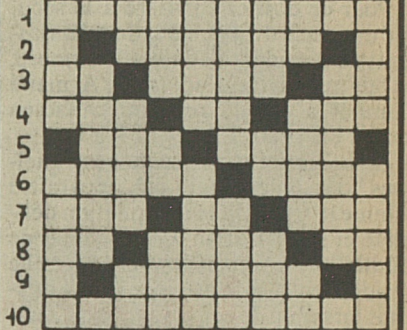
## Mots croisés

### SOLUTION DU PROBLÈME N° 707

**Horizontalement :** 1. Vagabonds. 2. Isolée. 3. If - Anis - Pu. 4. Nam - Ev - Sel. 5. Rau - Epic. 6. Ligne - Sets. 7. Ine - Nf - Née. 8. Lé - Avis - NL. 9. Lionel. 10. Sacristain.

**Verticalement :** 1. Vain - Lilas. 2. Farine. 3. Gi - Mage - Lc. 4. Asa - Un - Air. 5. Bône - Envoi. 6. Olive - Fins. 7. Nés - PS - Set. 8. Dé - Sien - La. 9. Pecten. 10. Seul - Selon.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

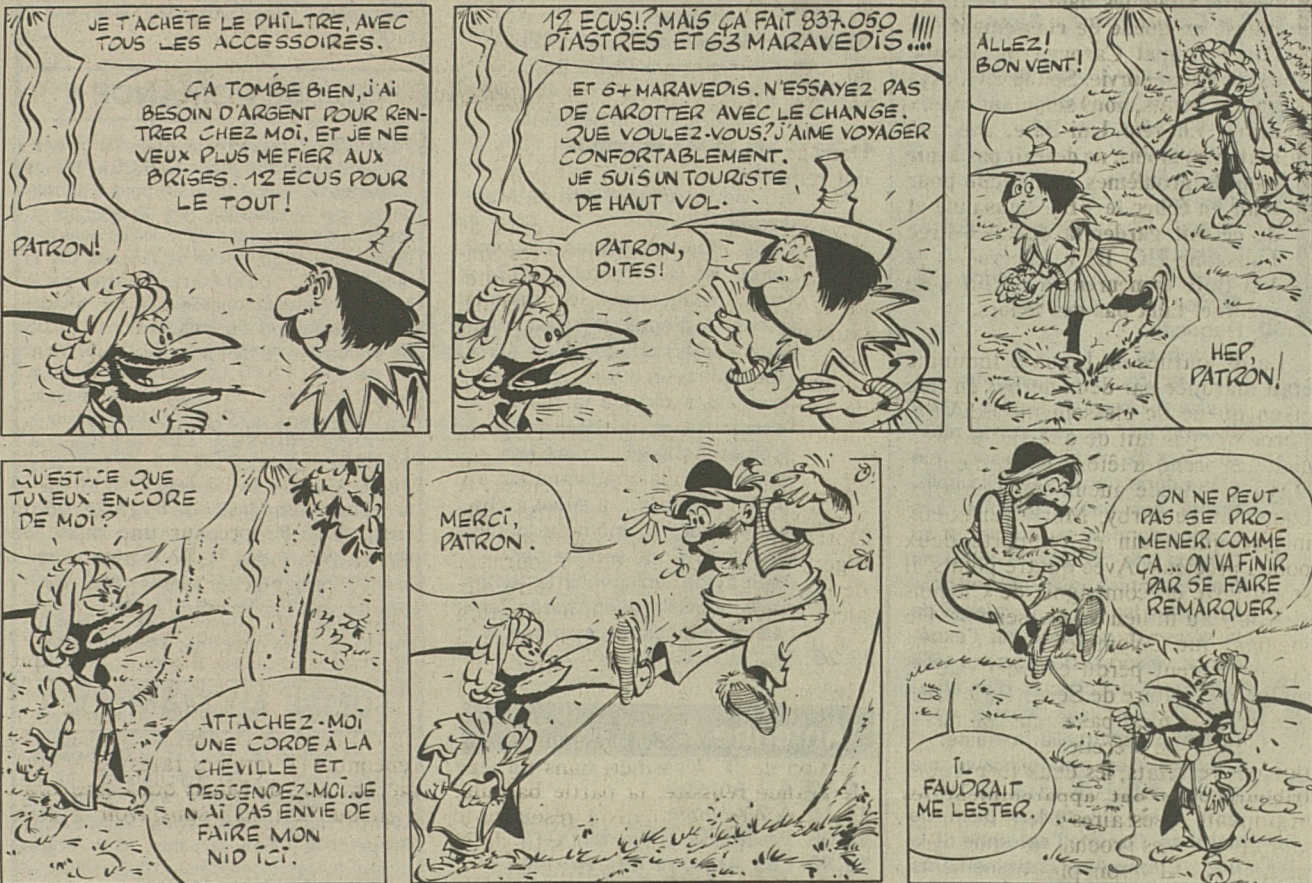


### PROBLÈME N° 708

**Horizontalement :** 1. Ecartera de lui sans ménagement. 2. Taches sur la peau. 3. Note - Trous au jeu de golf - La fin du froid. 4. Au cœur de la Perse - Lettres de Mégève - Occupe une mauvaise place. 5. Marque un soulagement - Loi. 6. Ne pas aller droit au but - Titre musulman. 7. Espèce de bugle - A bout de forces - Ancienne protection. 8. Peut décider du sort d'une tournée - Trous d'évacuation pour la fumée - Dans la Baltique. 9. Détérioras. 10. Vieux sangliers.

**Verticalement :** 1. Se fait par vanité - L'âge les accumule. 2. Rencontre par hasard. 3. En peine - Ville du Piémont - Note à l'envers. 4. Détiennent - En fête - Ceinture des Japonais. 5. Couche pigmentaire de l'iris - Relâche. 6. Réside - Répandit ça et là. 7. Possessif - Commence le dimanche - Demission. 8. Dans les - Prénom masculin - En Sardaigne. 9. Pur. 10. Secours - Poèmes de Musset.

## LES AVENTURES DU CALIFE HAROUN EL TOUSSAH



Copyright: Les aventures du calife Haroun el Poussah. Le filtre occidental. Dargaud, éditeur, Paris.

# Vous êtes témoin d'un fait exceptionnel? Téléphonez-nous aussitôt...



037 / 243 343 INFOMANIE **LA LIBERTÉ** 24 h. sur 24



# Sélections

## L'enlèvement du président

Film - Débat

A 2, 20 h. 40

Pour ce dossier consacré à la sécurité des chefs d'Etat, sujet dont l'assassinat du président Sadate, le 6 octobre, ne fait que raviver l'actualité, Armand Jammot a retenu un film canadien tourné en 1980.

Le scénario, il y a seulement quelques décennies, eut pu apparaître comme le fruit d'une imagination délirante et souffrir d'un manque total de crédibilité: un guérillero d'Argentine décide d'enlever le président des Etats-Unis lors d'un de ses voyages au Canada. Il choisit l'occasion d'une réception à l'Hôtel de Ville de Toronto... un fourgon blindé bourré d'explosifs lui servira de geôle...

Le scénariste a frappé fort... les invités au débat seront les premiers à le souligner, lorsqu'ils parleront, en techniciens, de la sécurité des chefs d'Etat ou autres personnalités, encore que les actuelles pratiques terroristes ne rendent pas tellement invraisemblables une telle hypothèse.

Ainsi, se retrouve mise en question même la protection rapprochée dont Roger Tessier parlera, en expert, puisqu'il fut le garde du corps du général de Gaulle de 1947 à sa mort.

Pour ne s'en tenir qu'à notre ère, il est aujourd'hui évident que depuis l'assassinat de l'empereur Claude jusqu'à celui du président Sadate en passant par celui du roi de Yougoslavie, le 9 octobre 1934, à Marseille, ou celui du président Kennedy, les données de ce problème ont été modifiées par le «nouveau terrorisme».

Certes, la violence envisagée comme mode d'action politique n'est pas le sujet du débat. Cependant, la participation du psychiatre Jean-René Lavoine, secrétaire général de la Société française de criminologie, permettra de donner un éclairage d'expert sur l'apparition de ce phénomène.

Mais, le travail de garde du corps ne conduit pas toujours à de telles situations. Encore qu'elles soient de plus en plus fréquentes si on s'en réfère à la plus récente actualité marquée par les attentats manqués contre le pape ou le président Reagan, ou les attentats réussis comme celui du président Sadate...

Une situation pas tellement éloignée de celle adoptée par le film que l'on verra ce soir...

## Entracte

### J'écris ton nom: dissidence



Andrzej Zulawski

Qu'est-ce que la dissidence ? Une forme de courage, de lâcheté, de recherche d'un confort moral et matériel ? Ou tout simplement un besoin inné de liberté ? «Entracte» essaiera de donner une définition claire à cette interrogation.

Avec, sur le plateau, Maurice Auffer, qui montera, dès novembre, «Audience», du Tchèque Vaclav Ha-

vel. Havel, au pain sec et à l'eau maintenant dans les prisons de Prague, l'un des dramaturges les plus féconds, les plus brillants de notre époque. Après l'avoir condamné à rouler des fûts de bière, le pouvoir communiste, dans son invraisemblable sottise, lui a cloué définitivement le bec. A moins qu'un nouveau printemps se lève sur la Moldavie.

Leonid Pliouch, mathématicien, soviétique marron, dira son goût pour l'ironie à l'égard de l'arbitraire. A ses côtés, André Zulawski, auteur de «Possessions», un Polonais habitant la France, qui dénoncera les idées toutes faites. Et puis — un beau point d'exclamation — Dominique Catton, qui met en scène «Le Dragon», du Russe Schwarz, une dénonciation de la bureaucratie à bourrelets.

Enfin, un représentant d'«Amnesty International» fera le point entre les dictatures de gauche et de droite.

TVR 21 h.

## Pas de danse

La danse convient bien au petit écran de la télévision. Le spectateur est admis à voir les danseurs de près, à mieux suivre les détails de leurs mouvements, leurs mimiques, et ce privilège compense en partie l'absence d'espace et de cette chaleur humaine, communicative, que l'on ne peut goûter pleinement que dans une grande salle. La TV romande était donc bien inspirée en présentant dimanche un chorégraphe et son spectacle, ce d'autant plus qu'il commentait ses intentions et son œuvre, et que l'on assistait, grâce à des séquences de répétitions bien filmées, aux travaux d'élaboration de celle-ci. Le mélange ballets, exercices, interview, agréablement dosé, composait une émission intéressante et plaisante à suivre. Enfin, Oscar Araiz, le chorégraphe argentin qui dirige actuellement le corps de ballet du Grand Théâtre, à Genève, répondait de manière sensible et intelligente aux questions qui lui étaient posées. En le voyant indiquer ses desseins à ses danseurs et corriger leurs positions, le profane pouvait comprendre un peu mieux ce qu'est cet art difficile et exigeant à tous points de vue.

Cela dit, le chroniqueur de la télévision devrait peut-être conclure qu'il a aimé cette émission, et en rester là. Rien n'étant jamais

parfait, il éprouve l'envie de s'expliquer le sentiment d'insatisfaction que lui ont laissé les ballets représentés. Il lui semble que le reproche majeur qu'on peut leur faire ne s'adresse pas aux danseurs, tous bons et bien préparés,

D'un œil critique

mais à la chorégraphie. Celle-ci est plus la réalisation d'une suite de positions statiques, harmonieuses, que vraie danse. Tout se déroule comme si ces positions, décomposées, avaient été soigneusement étudiées devant un miroir, alors que la gestuelle elle-même obéit à une inspiration manquant de cette richesse de langage, cet épanouissement par le mouvement qui font les bons ballets. Profitant à la fois des possibilités offertes par la danse classique et la danse moderne, il semble que le chorégraphe aurait dû pouvoir parvenir, mieux qu'il ne l'a fait, à animer ses interprètes et à les faire vraiment danser.

(pe)

## Télévision

### Suisse romande

- 14.30 TV éducative  
La porcelaine à Limoges
- 16.30 Point de mire
- 16.40 - 18.30 **Space Shuttle**  
Retransmission de l'atterrissage ou
- 16.40 **Vision 2**  
Charivari, enregistré au Palladium de Genève
- 17.10 4, 5, 6, 7... Babichouettes  
Bob et Petit Bob font du Jardinage. Sara et Massimo dans un Jardin
- 17.20 **L'Enfance de Dominique**  
Des Amis de la Famille
- 17.45 Téléjournal
- 17.50 **Sur un plateau**  
La vie au quotidien. Un jour chez vous. A vous de jouer ! A la p'tite semaine. Entre les lignes. L'actualité artistique en Suisse romande.
- 18.45 Journal romand
- 19.10 **Le Chirurgien de Saint-Chad (2)**  
Avec: Jean-Claude Pascal et Françoise Christophe
- 19.30 Téléjournal
- 19.50 Quadrillage  
Jeu de lettres
- 20.10 **Baretta**  
Ce soir : Commission d'Enquête
- 21.00 **Entracte**  
J'écris ton nom: dissidence...  
● voir notre sélection
- 22.00 **Regards**  
L'automne  
«La nature sans l'aventure asphyxie et l'aventure sans la nature affole», dit l'un des participants au cours de cette émission tirée d'une série consacrée à la spiritualité des quatre saisons. Les saisons donnent au Québec et au Canada une géographie humaine bien caractéristique, elles modèlent aussi les âmes. L'objectif de la série est de présenter l'expérience viscérale des saisons telle que vécue par chacun, d'en chercher le lien symbolique avec l'aventure spirituelle humaine. L'automne est pour plusieurs une saison difficile à vivre. Et pourtant, c'est un temps plein de richesse. Comme l'automne de la vie... Comme les cheminements de la vie intérieure... l'émission présente quatre réflexions de la vie à partir de l'automne.

- 22.30 Téléjournal
- 22.40 Hockey sur glace

### Suisse alémanique

- 9.45 La maison où l'on joue. 10.15 Cours de formation. 14.30 Da capo: Concerto pour piano N° 3, Beethoven. 15.15 Angts essen Seele auf, film allemand. 16.45 La maison où l'on joue. 17.45 Gschichte-Chischte. 17.55 Téléjournal. 18.00 Carrousel. 18.35 Silas (7). 19.05 Informations régionales. 19.30 Téléjournal. Sports. 20.00 Ein Fall für zwei. Série avec Günter Strak. 21.05 CH-Magazine. 21.55 Téléjournal. 22.05 Sports. 23.05 Téléjournal.

### Suisse italienne

- 14.00 TV scolaire. 15.00 TV scolaire. 18.00 Paddington. 18.05 Ridre... Colombaioni. 18.15 La Carte mystérieuse. 18.45 Téléjournal. 18.50 MASH. 19.20 Il Carrozzone. 19.50 Magazine régional. 20.15 Téléjournal. 20.40 Films suisses pour la TV: Il Cuore di Ghiaccio, de Xavier Koller. 22.30 Téléjournal. 22.40 Mardisports. Téléjournal.

### Allemagne 1

- 16.15 Excursion à Verdun. 17.00 Moby Dick. 20.15 Spass beiseite, Herbert kommt! 21.00 Report. 21.45 Dallas. 23.00 Nashville.

### Allemagne 2

- 16.30 Mosaïque. 17.10 Jennifer's abenteuerliche Reise. 18.20 Tom et Jerry. 18.40 Contes des Peuples. 19.30 Des Couples au Tribunal. 21.20 Cent ans d'assurances sociales. 22.05 Die Weisheit des Blutes.

### Allemagne 3

- 18.00 Sesamstreet. 19.00 Hablamos espanol. 19.30 Le rendez-vous médical. 20.20 Nous et le tiers monde. 21.35 Im Zeichen des Bösen.

### TF 1

- 12.05 Réponse à tout
- 12.25 **Une minute pour les femmes**  
«J'ai de la défense»
- 12.30 Midi première
- 13.00 TF 1 actualités
- 13.45 **Féminin présent**  
A votre santé. CNPD. Anna Karenine (7). Mémoire en fête. Dossier: Bénévole, à quel prix? Découvertes TF 1. Tout feu, tout femmes. De 5 à 6: Les recettes de mon village. Elles comme littérature.
- 18.00 C'est à vous
- 18.25 **L'île aux enfants**  
Les Bons Miracles. Ma Vache Noiraude. Le jardinier Antoine. Antivol. Les outils de Stéphane.
- 18.50 Avis de recherche  
Invitée: Nicoletta
- 19.20 Actualités régionales
- 19.45 Les paris de TF 1
- 20.00 TF 1 actualités
- 20.30 **Les Roses de Dublin (2)**  
Série écrite par Pierre Rey
- 21.30 7 sur 7  
Le magazine de la semaine
- 22.35 **L'art et les hommes**  
**Ljuba**  
Interview: André-Pierre de Mandiargues  
Ljuba (Popovic Alekse Ljubomir Ljuba). Né le 14 octobre 1934 à Tuzla, Yougoslavie, de parents serbes. A propos de Ljuba Jean-Louis Ferrier, critique d'art écrit: «Ljuba ou la fin du vieux art moderne, c'est à dire de la tâche, de l'éclaboussure, du déchet, de la géométrie plane... Toute son œuvre est une condamnation au musée poubelle... Il arrive à chaque époque, un moment où l'art bascule presque secrètement. Avec Ljuba, voici venir le temps de la nouvelle avant-garde, exigeante, signifiante, inspirée.»
- 23.20 TF 1 actualités

### Antenne 2

- 10.30 A 2 Antiope
- 11.15 A 2 Antiope
- 12.05 Passez donc me voir
- 12.30 **Les Amours des Années grises**  
La Colombe du Luxembourg (17)
- 12.45 Journal de l'A 2
- 13.35 Magazine régional
- 13.50 Face à vous
- 14.00 **Aujourd'hui Madame**
- 15.00 **Detroit (3)**  
Série de Jerry London
- 16.45 **Itinéraires**  
L'Afghanistan: La fiancée
- 17.05 **Histoires courtes**  
Deus ex Machina  
Avec: Jean-Luc Bideau, Caroline Tabourin
- 17.20 **Fenêtre sur...**  
La folie ordinaire. 2. La perversion
- 17.52 Récré A 2
- 18.30 C'est la vie
- 18.50 Des chiffres et des lettres
- 19.20 Actualités régionales
- 19.45 Les gens d'ici
- 20.00 Journal de l'A 2
- 20.30 D'accord, pas d'accord
- 20.40 **Les dossiers de l'écran**  
**L'enlèvement du Président**  
Un film de George Mendeluk  
**Débat: La sécurité des chefs d'Etat**  
● voir notre sélection
- 23.30 Antenne 2 dernière

### Fr 3

- 18.30 **FR 3 Jeunesse**  
Les couleurs du temps
- 18.55 Tribune libre
- 19.10 Soir 3
- 19.20 Actualités régionales
- 19.40 Télévision régionale
- 19.55 **Ulysse 31**
- 20.00 Jeux de 20 heures
- 20.30 **La Porte du Diable**  
Avec: Robert Taylor, Louis Calhern.  
Ce film américain (1950) d'Anthony Mann aborde un problème important et grave: La situation marginale des Indiens d'Amérique du Nord, intégrés à une civilisation qui n'est pas la leur et toujours opprimés...
- 21.50 Soir 3

### AUTRICHE 1

- 10.30 Unter schwarzem Visier. 12.05 Dessin animé. 12.15 Club des aînés. 17.25 Variétés. 18.00 Flugboot 121 SP. 20.15 Arguments. 21.15 Hallo Peter. 22.15 Die Parade.

## Radio

### SUISSE ROMANDE I

Liste noire, de 24.00 à 6.00. 6.00 Journal du matin, avec à : 6.00, 7.00, 8.00 Editions principales. 6.30 Actualités régionales. 6.35 Sports. 6.58 Minute œcuménique. 7.30 Titres. 8.10 Revue de la presse romande. 8.25 Memento des spectacles et des concerts. 8.30 Sur demande (☎ 021 ou 022 21 75 77), avec à : 9.03 La gamme. 9.30 Saute-mouton. 11.30 Chaque jour est un grand jour, avec à : 12.20 La pince. 12.30 Journal de midi, avec à : 12.45 env. Magazine d'actualité. 13.30 La pluie et le beau temps. 16.00 Le violon et le rossignol. 17.00 Les invités de Jacques Bofford. 18.00 Journal du soir, avec à : 18.15 Actualités régionales. 18.25 Sports. 18.30 Le Petit Alcazar. 19.00 Titres de l'actualité. 19.05 env. Les dossiers de l'actualité + Revue de la presse suisse alémanique. 19.30 Le Petit Alcazar (suite). 20.00 La chanson devant soi. 21.00 Transit. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Petit théâtre de nuit: Une lettre, de Barbara Seidel. 23.05 Blues in the night. 24.00 Liste noire de minuit à 6.00.

### SUISSE ROMANDE II

7.00 RSR 2 présente... 7.05 (S) Suisse-musique. 9.00 Informations. 9.05 Le temps d'apprendre, avec à 9.05 Chronique permanente sur l'éducation en Suisse. 9.15 Regards sur l'enseignement des langues aux Etats-Unis. 9.35 Cours de langues par la radio: italien. 10.00 Portes ouvertes sur la formation professionnelle. 10.58 Minute œcuménique. 11.00 Informations. 11.05 (S) Perspectives musicales. 12.00 (S) Vient de paraître. 12.50 Les concerts du jour. 13.00 Formule 2. 13.30 (S) Stéréo-balade. 14.00 Réalités. 15.00 (S) Suisse-musique. 17.00 Informations. 17.05 (S) Hot line, avec à 17.05 Rock line. 17.50 Jazz live. 18.30 Sciences au quotidien. 18.50 Per i laboratori italiani in Svizzera. 19.20 Novitads. 19.30 RSR 2 présente... 19.35 La librairie des ondes. 20.00 (S) Aux avant-scènes radiophoniques: Tango, de S. Mrozek. 22.20 (S) Musique au présent. 23.00 Informations. 23.10 env. Blues in the night. 24.00 (S) Liste noire: de minuit à 6.00.

### SUISSE ALÉMANIQUE I

Club de nuit. 6.00 Bonjour. 9.00 Agenda. 12.00 Sport. 12.15 Félicitations. 12.40 Rendez-vous de midi. 14.05 Pages de Weber, Humperdinck, Wolf, Saint-Saëns, Suppé, J. et J. Strauss, Lehar. 15.00 Tubes d'hier, succès aujourd'hui. 16.05 Musique pour un invité: Dr. Urs Ramseyer. 17.00 Tandem. 18.30 Sport. 18.45 Actualités. 19.30 Théâtre en dialecte. 20.30 Musique populaire. 21.30 Vitrine 81. 22.05 Hits internationaux. 23.05 Jazztime. 24.00 Club de nuit.

### SUISSE ITALIENNE

6.00 Musique et inf. 9.05 Radio-matin. 12.10 Revue de presse. 12.30 Actualités. 13.05 Feuilleton. 13.30 Chantons à mi-voix. 14.05 Radio 2-4. 16.05 Il Fiammiferario. 17.30 Après-midi musical. 18.30 Chronique régionale. 19.00 Actualités spécial soir. 20.00 Sport et musique. 23.05-24.00 Nocturne musical.

### FRANCE MUSIQUE

6.02 Quotidien musique: Schubert: Symphonie N° 5. 7.02 Actualité du disque et magazine d'informations culturelles et musicales. 9.02 Le matin des musiciens: L'Italie au XX<sup>e</sup> siècle. 12.02 Midi deux. 12.30 Jazz classique. 14.00 Musique légère. 14.30 Les enfants d'Orphée. 15.00 Points-contre-points Dufour; Liapounov; Berio; Brahms; Debussy. 18.02 Le club du jazz. 18.30 Portrait par petites touches. 20.05 Premières loges. 20.30 Festival de Saint-Denis: Chant, Amy; Concerto pour piano et orch. N° 3, Bartok; Concerto pour orch., id. 22.30 Ouvert la nuit. 23.00 Les mémoires de la musique.

### L'oreille fine

Indice pour aujourd'hui: Tendra

Aux avant-scènes radiophoniques:

### Tango

De Slawomir Mrozek

Journaliste et dessinateur humoristique, puis dramaturge et prosateur, le Polonais Slawomir Mrozek (1930) s'inscrit dans la lignée des écrivains satiriques de tous les temps. L'humour, l'ironie, le sarcasme, la cocasserie, l'absurde, la poésie, se mêlent dans ses récits, ses sketches et ses pièces de théâtre. Il raille les institutions, les valeurs consacrées, les pouvoirs établis, les us et coutumes dans un jeu subtil du bizarre et de l'insolite. Auteur d'une vingtaine de pièces dont «Les Emigrés» et «Tango», Slawomir Mrozek a quitté son pays après avoir pris position contre l'invasion de la Tchécoslovaquie, pour s'installer en Italie, puis à Paris, où il vit depuis 1968.

Créée à Varsovie, «Tango», qui est son œuvre la plus célèbre, a tenu à Paris la saison 1967-68 et fait, plusieurs fois, le tour du monde. Elle a consacré définitivement la renommée de Mrozek.

RSR 2 20 h.